

21 декабря
6pm
JCC Klein Branch
Новогодняя сказка
для детей
с Дедом Морозом
и Снегурочкой
Морозко
267-252-8529
см. стр. 45

РЕКЛАМА ЖИЗНЬ

реклама
ABSOLUTE
Smile
см. стр. 58
215-355-4007

50

215-354-0844 • читайте газету на **facebook**

December 13, 2017

Russian-American Newspaper "ADVERTISEMENT and LIFE"

www.adandlife.com

COMFORT Home Care
В бизнесе с 2001 года
АГЕНТСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ
ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ НА ДОМУ
**ОФИЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ КЛИЕНТОВ
РОДСТВЕННИКАМИ/ ДРУЗЬЯМИ.**
Квалифицированный уход медсестер,
физиотерапевтические процедуры,
персональный уход, уборка,
покупка продуктов и приготовление пищи
**ВЫСОКАЯ ОПЛАТА
САМАЯ ЛУЧШАЯ МЕДИЦИНСКАЯ СТРАХОВКА**
215-355-8350
ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ

Law Office of Lillian Perelshteyn, ESQ



Attorney at Law

Лицензии в штатах PA & NJ

111 Buck Rd., Unit 100, Suite 4
Huntingdon Valley, PA 19006

215-305-8800

lillian@lilianlaw.com

**ВСЕ ВИДЫ
ЮРИДИЧЕСКИХ
УСЛУГ**



ABSOLUTE Smile
САМЫЕ ПЕРЕДОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ
для получения улыбки ВАШЕЙ МЕЧТЫ!
**В "Absolute Smile"
ВОЗМОЖНО ВСЁ!**
**БЕЗБОЛЕЗНЕННО
И ДОСТУПНО**
**215-335-4007
215-331-7585
215-774-5050**
**ГАРАНТИЯ НА ВСЕ
ВИДЫ РАБОТ**
**КУПОН
ИМПЛАНТЫ
50%**
скидки до **50%**
Exp. date: 12/31/17
ЛУЧШИЕ ЦЕНЫ, ЛУЧШЕЕ КАЧЕСТВО!

**ДОКТОР – ДЕРМАТОЛОГ
ОЛЕГ АНТОНОВ**
♦ ОБЩАЯ ДЕРМАТОЛОГИЯ
♦ КОСМЕТИЧЕСКИЕ ПРОЦЕДУРЫ
267-788-1424
11400 Bustleton Ave., Philadelphia, PA 19116

GRAND REOPENING
RIGHT STEPS
215.355.4116
Richboro
(площадь более 7,000 sq.f
оборудована по последнему
слову техники)
www.rightstepseducation.com
BOUTIQUE PRESCHOOL
& CHILDCARE CENTER
Всё то,
о чём мы мечтали,
сегодня реально
для наших детей
только
в **Right Steps**

We Care
Vita Care
HOME HEALTH AGENCY
215-953-9225

Работа для водителей CDL Class A на
FLATBED и **STEPDECK**
ПЛАТИМ В НЕДЕЛЮ
\$2100 – \$3200
ГИБКИЙ ГРАФИК
И ЕЖЕМЕСЯЧНЫЕ БОНУСЫ
LDXP 609-225-5188
Минимальный опыт работы – 2 года

Приглашаем вас в новый
Дневной Центр «New Age»!
ВАС ЖДУТ:
→ Уютные комнаты
→ Семейная атмосфера
→ Сбалансированное питание
→ Занятия с профессиональным психологом
по стимулированию умственной деятельности
→ Уроки английского языка и компьютерные классы
→ Консультации медсестры и социального работника
→ Разнообразная культурная программа и занятия
по интересам (бильярд, рисование, вокал,
караоке и др.)
→ Физиотерапевтические процедуры
с профессиональным инструктором
→ Поездки в парк, магазины и др.
Приходите в наш Центр, и мы станем вашей семьей!
Пожалуйста, оставьте ваше
сообщение, имя и номер телефона,
и мы вам обязательно перезвоним.
215-944-0104
Обеспечиваем
транспорт

Ольга Стоянова
Поможет вам получить программу
Waiver
и все связанные с этим сервисы
АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНО
215-869-5312

TRUCKING CO.
**732.757.5343
516.901.6171**
НЕОБХОДИМО ИМЕТЬ:
■ Опыт работы в США на траке и трейлере
не менее 1 года.
■ T-Endorsment (double-triple), чистые права
и знание английского языка
на бытовом уровне.
■ Стабильные заработки от \$1100
до \$1800 в неделю
■ Медицинская страховка,
оплачиваемый отпуск
■ Перевозим только по терминалам
комплекса. Нет погрузки и выгрузки
Dedicated
рейсы возможны:
дома каждые
выходные!!!
ТРЕБУЮТСЯ ВОДИТЕЛИ
на временную работу
с октября по январь
с оплатой \$0,65-0,70 p/mile
20 лет
в
бизнесе

**ПРОДАЖА УСТАНОВКА РЕМОНТ
ХИТЕРЫ
КОНДИЦИОНЕРЫ
ГЕНЕРАТОРЫ**
AAA Brothers
УСТАНОВЛИВАЕМ И РЕМОНТИРУЕМ:
• Отопительные системы
• Увлажнители и очистители воздуха
• Водонагреватели
215-914-1080
Любые формы оплаты
и финансирование
Алик



M E D I C A L E Q U I P M E N T
ОФИС МЕДИЦИНСКИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Пн., Вт., Ср. 9am – 6pm
Чт. 9am – 7pm
Пт. 10am – 5pm
Сб. 10am – 2pm

8348 Bustleton Ave.,
Philadelphia, PA 19152

215-745-4010

ДОСТАВКА НА ДОМ 24/7

- ♦ ГОСПИТАЛЬНЫЕ КРОВАТИ
- ♦ ИВАЛИДНЫЕ КОЛЯСКИ
- ♦ РАЗЛИЧНЫЕ ВОКЕРЫ
- ♦ ПРИКРОВАТНЫЕ КОМОДЫ
- ♦ СТУЛЬЧИКИ ДЛЯ ВАНН
- ♦ КИСЛОРОДНЫЕ АППАРАТЫ
- ♦ ДЫХАТЕЛЬНЫЕ СРАП > МАШИНЫ
ВРАП
- ♦ ПРИБОРЫ ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ САХАРА
В КРОВИ.

Очень легкий
складной скутер,
легко перевозится
в багажнике,
незаменим
для длительных
прогулок,
путешествий,
посещений
магазинов

Зарядки
аккумулятора
хватает на 15 миль



*не покрывается
медицинскими
страховками



COMMODES
переносные
стулья с
выносным
ведром



Внимание! Мы принимаем United Health Care, PPO Workers Compensation Plans,

а также: Medicare, Pennsylvania Medical Assistance, Amerihealth, Cigna Health Spring, Cigna, Humana, Coventry Cares, Health America, Health Partners, Health Partners Medicare, Keystone First, Keystone VIP, Advantra, First Choice, Aetna Better Health, Aetna-USHealthcare HMO/PPO, Keystone Health Plan East, Keystone 65, Personal Choice, Pennsylvania Blue Shield Blue Cross, Federal Blue Cross, Highmark BCBS, Gateway Health Plan, Gateway Medicaid, Evercare, Wellcare, Tricare, HealthNet

www.independenthc.com

Independent Home Care Agency

ВАМ НУЖНА ПОМОЩЬ? У ВАС ПРОБЛЕМЫ СО ЗДОРОВЬЕМ?



Высокопрофессиональный медицинский персонал с большим опытом работы окажет необходимую квалифицированную помощь на дому.
МЕДСЕСТРЫ внимательнейшим образом выслушают ваши жалобы на состояние здоровья и примут все необходимые меры по их устранению: свяжутся с лечащим врачом, аптекой.

Проведут реабилитацию на дому после операций и лечение на дому после госпиталя.



ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ с помощью комплекса упражнений и лечебного массажа помогут в восстановлении двигательных функций.



Наши замечательные **ПОМОЩНИКИ** обеспечат вас необходимыми продуктами, приготовят вкусный обед, сделают уборку, помогут с купанием.

Если в ваш дом пришла беда и близкий вам человек нуждается в уходе,

ЗВОНИТЕ НАМ!
24 часа 7 дней в неделю

Мы поможем вам получить государственную программу по уходу за пожилыми людьми (если для этого есть медицинские показания).



Благодаря программе штата Пенсильвания **PAS (Personal Assistant Service),** вы сможете ухаживать за пожилыми родственниками, родителями, друзьями, нуждающимся в этом по медицинским показателям.

КТО ЛУЧШЕ БЛИЗКИХ МОЖЕТ ПРОЯВИТЬ ЗАБОТУ!

При этом ваш труд будет оплачен: высокая зарплата, медицинская страховка, включая стоматологию и зрение. Оплачиваемые больничные дни.

9892 Bustleton Ave, Suite 203, Philadelphia PA 19115 **215-821-3078**
Говорим по-русски

Independent Home Care, Inc is an equal opportunity employer

Будущее начинается здесь...



Student Academy Of Knowledge

www.studentacademy.org
Weekend enrichment school for kids PreK- 12Grade

- ➔ Повышение уровня школьных знаний.
- ➔ Углубление знаний по академическим предметам.
- ➔ Развитие математических, речевых и интеллектуальных способностей детей.
- ➔ Качественная подготовка к тестам SAT I & II и KEYSTONE
- ➔ Всестороннее и гармоничное развитие детей.
- ➔ Раскрытие творческого потенциала ребенка.
- ➔ То, чему не учат в школе.

- Математика	- Шахматы
- Английский язык и литература	- Изобразительное искусство (рисунок, живопись, композиция)
- Русский язык и литература	- Театральная студия
- Естествознание: Физика, Химия, Биология	- Танцевальные классы
- Испанский язык	- Музыкальное развитие. Хор
- Немецкий язык	- Домоводство для девочек (рукоделие, аппликация, кулинария, дизайн дома)
- Французский язык	
- SAT Prep класс (математика + английский)	

Классы раннего развития.
Комплексная подготовка детей к школе
Tutoring

Занятия проводятся в классах от 3 до 10 детей.
Индивидуальный подход с учетом возраста ребенка и уровнем усвоения учебного материала.
Команда талантливых и внимательных педагогов.
Директор: Ченцова Ирина, кандидат наук

Занятия проводятся по воскресеньям с 9 а.м. до 3р.м.
в удобном расположенном помещении по адресу:
11030 Rennard St, Philadelphia

215-470-0177 школа
267-991-5281 директор
Email: school@studentacademy.org

ХОТИТЕ ПОСЕЩАТЬ БЕСПЛАТНО БАССЕЙН, ТРЕНАЖЕРНЫЙ ЗАЛ, ПАРНУЮ И САУНУ?



ПРОВЕРЬТЕ СВОЮ МЕДИЦИНСКУЮ СТРАХОВКУ В KleinLife

- Если у вас или у ваших детей медицинская страховка HEALTH PARTNERS
- Если вам 65 лет или больше и у вас медицинская страховка KEYSTONE 65, AETNA, CAPITAL BLUE CROSS и многие, многие другие...

Звоните 215-698-7300
Kleinlife www.kleinlife.org
Formally known as Klein JCC

Healthy Life Northeast Philadelphia Raymond & Miriam Klein Building - 10100 Jamison Avenue - Philadelphia, PA 19116

★ ★ ★ ★ ★ KEYSTONE STARS Добро пожаловать

ДЕТСКАЯ АКАДЕМИЯ БУДУЩЕГО

RISEING STARS

Сотни счастливых детей и благодарных родителей!

- + учителя-профессионалы со специальным высшим образованием
- + просторные светлые классы, огромные площадки с мягким покрытием
- + свежий воздух в экологически чистой парковой зоне
- + вкусная, свежеприготовленная еда из органических продуктов
- + отличная подготовка к школе, творческие кружки

Звоните, назначайте тур по садику, знакомьтесь, заходите в группы, спрашивайте, смотрите и вы поймете
RISEING STARS - ЛУЧШЕЕ МЕСТО ДЛЯ ВАШЕГО МАЛЫША!!!
Здесь его ждут ЗАБОТА, ВНИМАНИЕ, ЛЮБОВЬ!

Day care, Preschool, Kindergarten, After School Program, Camp от 6 недель до ... лет **Звоните сегодня!**

ПРИНИМАЕМ ВСЕ ПРОГРАММЫ ШТАТА РАБОТАЕМ ПН. - ПТ.: 7am - 7pm

(267) 252-8529, (215) 757-8350, (215) 908-7867
1411 Highland Avenue, Langhorne, PA 19047
10 мин от Newtown, Yardley, Trenton, Morrisville, 15 мин от NE

absolutetherapycare
personal, professional, experienced



СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ЛЕЧЕНИЯ БОЛИ И РЕАБИЛИТАЦИЯ

- ◆ Диагностика и эффективное лечение заболеваний костно-мышечной и нервной систем
- ◆ Реабилитация после травм, переломов и ортопедических операций
- ◆ Реабилитация после автомобильных аварий и производственных травм
- ◆ Используем современную аппаратуру и лазерное лечение
- ◆ Применяем лечебный массаж и мануальную терапию для снятия болей и ускоренного восстановления

НЕ НАДО ТЕРПЕТЬ БОЛЬ. ПРИХОДИТЕ - МЫ ПОМОЖЕМ! Наша цель - помочь вам избавиться от болей и научить контролировать симптомы болезни с помощью правильной биомеханики и упражнений

В ОФИСЕ РАБОТАЮТ **ФИЗИОТЕРАПЕВТ Лариса Левин, МРТ**
АССИСТЕНТ ФИЗИОТЕРАПЕВТА Саша Меркам, РТА

9922 Roosevelt Blvd Philadelphia, PA 19115 Tel 215-464-8900 Fax 215-464-6046

Наш офис находится в помещении HealthSmart Medical Center/Alliance Physicians



www.absolutetherapycare.com

Мат для лечения болей в спине Детенсор

3 бесплатные процедуры у нас в офисе

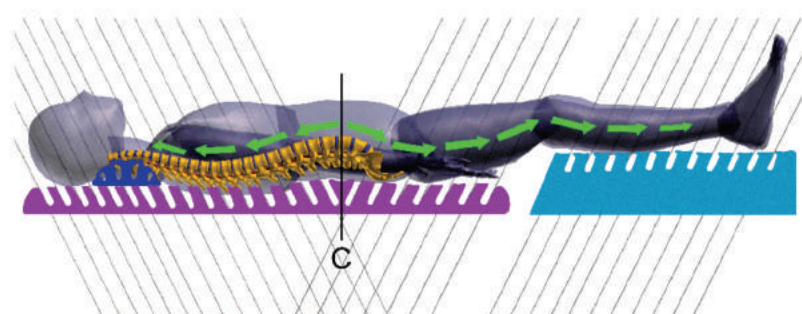
Также предлагаем новую услугу
ДЕТЕНСОР НАПРОКАТ
3 недели лечитесь у себя дома
за **\$79,00**



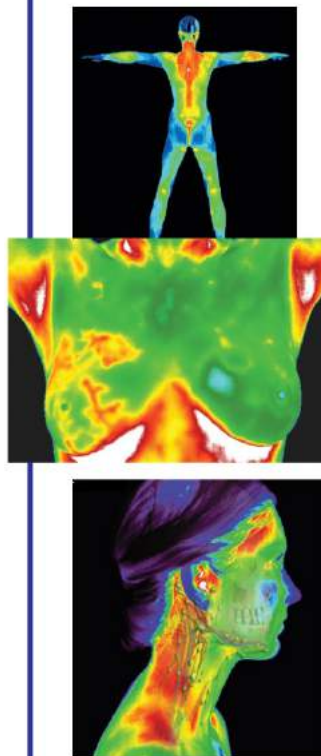
Avazo Co

65 W Street Rd, Unit B-105
Warminster, PA 18974

215-443-5265



Теплови́дение



Новое диагностическое обследование
в Health Smart Medical Center

Медицинская термография — метод обследования пациентов с помощью специального прибора, позволяющего улавливать тепловое инфракрасное излучение и преобразовывать его в изображение. Термография позволяет выявить патологические процессы в различных областях и органах тела.

Термография широко используется в медицине как дополнительный к маммографии метод диагностики. Этот метод также может помочь раннему обнаружению патологии сосудов, щитовидной железы, уха, горла и носа, мышечно-скелетной системы, желудочно-кишечного тракта, периферической нервной системы, кожи, сосудистых и неврологических осложнений диабета и других состояний.

Не покрывается страховкой.

Информация и
назначение визита

267-753-0302

215-464-6015

yourthermography.com

HealthSmart
Medical Center

9922 Roosevelt Blvd.,
Philadelphia, PA 19115
Рядом с Best Buy и
MNAP Diagnostic Center

HealthSmart Medical Center

В центре проводятся: ультразвуковое обследование,
DEXA Scan — тест на остеопороз,
компьютеризированные тесты слуха и функции легких

Полный спектр лечения заболеваний внутренних органов

- Лечение аллергии новейшим методом иммунотерапии детей и взрослых
- Комбинация фармацевтических и натуральных препаратов для лечения диабета, щитовидной железы, артрита, гипертонии, сердечно-сосудистых, желудочно-кишечных и др. заболеваний.
- Лечение гормональных проблем женщин и мужчин с использованием натуральных препаратов, изготовленных по индивидуальному заказу.
- Коррекция остеопороза натуральными препаратами.
- "Мужской климакс" — проблемы предстательной железы, нарушение потенции.
- Программа "Замедление старения".
- Лечение депрессии и неврозов натуральными препаратами.

Леонид Магиденко, MD

БОЛЕЕ 30 ЛЕТ
ПРАКТИКИ

Board Certified in Internal Medicine
Высшая врачебная квалификация в области
«Терапия — Внутренние Болезни»

Certified Medical Examiner
For The Commercial Truck Drivers

Юлия Магиденко, PA Physician Assistant

- Анализы на дисбаланс витаминов и натуральных компонентов с последующей коррекцией выявленных нарушений.
- Консультации по приёму витаминов и натуральных добавок
- Уникальные лабораторные анализы на совместимость лекарств в организме, анализ на предраковые и раковые заболевания кишечника

9922 Roosevelt Blvd., Philadelphia, PA 19115
Рядом с Best Buy и MNAP Diagnostic Center

215-464-6040

В мире

Оправдали убийцу

В очередном видеообращении президент подверг жесткой критике города-убежища, руководители которых не сотрудничают с федеральными властями по вопросу выявления нелегальных иммигрантов. Дональд Трамп заявил, что гибель молодой женщины Кэйт Стейнл, застреленной на одной из пристаней в Сан-Франциско в 2015 году, «можно было предотвратить». «В результате несправедливого решения, убийца Кэйт был оправдан. Это еще одна причина того, почему американцы так недовольны существованием «Городов-убежищ», и политиков, выступающих за открытие границ. Они защищают преступников-нелегалов от федеральных правоохранительных органов», — сказал Трамп.

Теракт в Нью-Йорке

В понедельник утром произошел террористический акт вблизи автобусного вокзала Port Authority в Нью-Йорке. 37-летний житель Бруклина, выходец из Бангладеш, взорвал на себе пояс смертника. Сообщается о нескольких пострадавших. Сам террорист остался жив и был схвачен. Взрывное устройство сработало лишь частично, и это предотвратило массовое поражение. Террорист был зомбирован пропагандой ISIS.

Ликвидирован один из главарей террористов

Министерство обороны США сообщило, что в результате воздушных ударов в центральном Йемене были уничтожены пять террористов «Аль-Кайды». В заявлении Центрального командования ВС США указано, что авиаудары были совершены

20 ноября. Их целью был Муджахид аль-Адани, также известный, как Мухаммад Шукри, лидер «Аль-Кайды» и четверо его приближенных. Согласно тексту заявления, аль-Адани планировал и совершал террористические атаки против Йемена и сил международной коалиции. Он обладал значительной властью и влиянием в «Аль-Кайде на Арабском полуострове».

Новые санкции

Появилась информация о том, что США в ближайшее время введут новые санкции против промышленных предприятий РФ, связанных с оборонной и безопасностью. Санкции затронут госкорпорацию «Ростех», такие ведущие оборонные предприятия как концерны «Калашников» и «Ижмаш», корпорации «МиГ» и «Тактическое ракетное вооружение», компании «Сухой» и «Вертолеты России» и многие другие. В России признают, что новые санкции могут серьезно отразиться на российской экономике, в основном, из-за того, что западные партнеры станут опасаться сотрудничать с российскими предприятиями и организациями.

Российские военспецы руководят луганскими «шахтерами»

Расследователи Bellingcat и The Insider сообщили, что установили личность человека, причастного к атаке на сбитый над Донбассом малазийский лайнер. Речь идет о военном с позывным «Дельфин». Он фигурирует на записях перехваченных телефонных разговоров. В расследовании утверждается, что «Дельфин» — это генерал-полковник российской армии в запасе Николай Ткачев. По данным расследователей, после начала войны на Украине Ткачев, находясь в Краснодоне Луганской области, координировал сотрудничество во-

оруженных сепаратистов и российских военных. Ткачев утверждает, что он на Украине в то время не был и грозит подать в суд на расследователей.

Борьба украинской власти с Саакашвили

Тысячи жителей Украины, сторонники Саакашвили, выходят на организованные им акции протеста против нынешнего правительства и призывают к импичменту президента страны Петра Порошенко. Украинские чиновники обвиняют Саакашвили в оказании содействия «преступной группировке», возглавляемой бывшим президентом Виктором Януковичем, и заявляют, что акции протеста в его поддержку являются частью российского заговора против Украины.

КНДР разрабатывает биологическое оружие

Северная Корея продвигается в разработке биологического оружия. Об этом сообщает The Washington Post со ссылкой на источники в разведках США и стран Азии, а также военных экспертов. По информации издания, сейчас Пхеньян создает необходимые механизмы для доработки программы биологического оружия — «от заводов, которые могут тоннами производить микробы; до лабораторий, которые специализируются на генетической модификации».

Светские реформы в Саудовской Аравии

Саудовская Аравия впервые после 35-летнего запрета откроет кинотеатры. Согласно прогнозам правительства, рост сектора киноиндустрии составит около 24 миллиардов долларов, будет создано 30 тысяч рабочих мест. В Саудовской Аравии запретили публичную демон-

страцию кинокартин в начале 1980-х годов под давлением фундаментальных исламистов. В Саудовской Аравии уже несколько месяцев идут реформы, которые продвигает наследный принц Мохаммед бин Сальман. В октябре женщины получили право водить автомобиль и самостоятельно посещать общественные места. По мнению властей, реформы должны диверсифицировать экономику, зависящую от нефти.

Возобновляется космическая программа

Президент Дональд Трамп поручил НАСА возродить программу пилотируемых космических исследований, которая была приостановлена в 2011 году. «Это будет важный шаг в возвращении американских астронавтов на Луну впервые с 1972 года для долгосрочных исследований и использования», — сказал Трамп. — На этот раз мы не только установим наш флаг и оставим наши следы, но и заложим фундамент для миссии к Марсу. А, возможно, однажды и ко многим далеким мирам». На церемонии в Белом доме присутствовали несколько нынешних и бывших астронавтов.

Пожары в Южной Калифорнии

Борьба с пожарами в Калифорнии продолжается вторую неделю. Жаркая погода с сильным ветром сводит на нет усилия пожаротушителей. В Южной Калифорнии введено чрезвычайное положение, а тушить огонь в штат съезжаются пожарные со всей страны. Открыты пункты помощи, куда люди могут прийти и получить консультацию по вопросам страховки, строительства будущих домов и многим другим. В районах Калифорнии, не пострадавших от пожаров, планируется построить лагеря для пострадавших семей.

Materials published in our newspaper do not necessarily reflect the views of the paper or the publisher. Each author is personally responsible for libel or any damage caused by articles appearing in the newspaper. Vital Connections is not responsible for the content of advertising. The design, images, original articles and layout are the properties of Vital Connections. Unauthorized use is a violation of copyright laws of the United States.

РЕКЛАМА и ЖИЗНЬ
www.adandlife.com
ИНФОРМАЦИОННО-РЕКЛАМНАЯ ГАЗЕТА
PUBLISHER - VITAL CONNECTIONS INC.

Издатель
Виталий Рахман
Менеджер
Ирина Вольская
Редактор
Владимир Крастошевский
Дизайнеры
Зорина Кункина
Эмма Рабиза

1051 County Line Rd., Unit 112
Huntingdon Valley, PA 19006
215-354-0844 * 215-354-0842
215-240-4396 * 1-888-349-8877
Fax: 215-354-1323
e-mail: vc.inc@aol.com

Дизайн и текст реклам, подготовленных Vital Connections, являются собственностью компании и перепечатке не подлежат.

За содержание рекламных материалов и объявлений редакция ответственности не несет. Использование материалов редакции без разрешения преследуется законом.

К сведению авторов статей и писем: редакция принимает к рассмотрению материалы, набранные на компьютере и отправленные по e-mail.

Редакция не вступает в переписку, рукописи и иллюстрации не рецензируются и не возвращаются. Редакция не несет ответственности за содержание статей и не всегда разделяет мнение авторов.

Новости Филадельфии**◆ Спасена женщина, съехавшая вместе с машиной в реку**

Во вторник прошлой недели двое членов спортивного клуба Университета Пенсильвании, проводившие тренировочную греблю на реке Скулкилл (Schuylkill River), заметили сквозь слой воды свет автомобильных фар. Они бросились в морозную воду и с трудом извлекли из утонувшего автомобиля 61-летнюю женщину, которая была в бессознательном состоянии, но дышала. Её срочно отправили в медицинский центр (Penn Presbyterian Medical Center). Полиция пытается установить, каким образом машина съехала с шоссе в реку. Полицейские выразили благодарность команде гребцов, извлекших водителя из утонувшего автомобиля. Спортсмены, спасшие женщину, пожелали остаться анонимными.

◆ Школьник, восходящая звезда футбола, ограбил магазин

В первый день декабря был арестован 18-летний Айшим Янг (Isheem Young), восходящая звезда футбола, игравший за клуб Philly. Полиция установила, что еще летом Янг ограбил магазин Wawa, расположенный в Южной Филадельфии на Columbus Boulevard. Направив пистолет на одного из работников магазина, он потребовал открыть сейф, а затем один из его сообщников, Квазир Уингейт (Quasir Wingate), 21, изъясил 13,6 тысяч долларов в 5-долларовых и 1-долларовых купюрах, и оба грабителя уехали в своей машине. Полиция смогла установить личности грабителей по их автомобилю, обнаруженному офицером полиции в конце ноября. Янг и Уингейт были арестованы на их квартире. Деньги и

оружие при обыске обнаружены не были. Обоим предъявлены обвинения в вооруженном нападении и ограблении. Янг по рекомендации клуба Philly должен был в июле стать студентом университета Penn State, но теперь из списка поступающих он исключен.

◆ Установка солнечных панелей сдерживается их стоимостью

Широковещательные планы использования солнечных панелей для получения дешевой электроэнергии реализуются в Филадельфии не очень интенсивно. Одним из важных факторов, сдерживающих установку панелей на крышах домов, является их высокая стоимость. Хотя за последние пять лет стоимость солнечных панелей несколько снизилась, установка системы электропитания солнечными панелями обходится в 10-30 тысяч долларов, в зависимости от размера дома и потребляемой энергии. Общегородская программа установки к 2018 году 500 солнечных систем на крышах домов предлагает домовладельцам более низкие цены и дополнительные выгодные условия.

◆ Завершена реконструкция станции SEPTA

Давно анонсированная компанией SEPTA программа обновления станций метро, постепенно реализуется. Недавно была завершена реконструкция станции 40th Street Station, и обновленная станция была торжественно открыта. На станции установлены новые элеваторы, расширены пути подхода к станции. Пассажирам всех категорий, в том числе передвигающимся в инвалидных колясках, обеспечен удобный до-

ступ к платформе. На очереди завершение реконструкции других станций.

◆ Рождественская деревня в Филадельфии

Уже десятый год подряд, в преддверии Рождественских праздников, в центре города, на территории Парка любви располагается Рождественская деревня, предлагающая разнообразный выбор товаров всем, кто готовится к праздникам. На этой праздничной ярмарке все товары — и привлекательные кондитерские изделия, и разнообразные украшения, и подарочные наборы, представляют Европу — её моды, новинки, вкусы и гастрономические предпочтения. Более 80 торговых точек, собравшиеся в Парке любви, предлагают свои товары. Рождественская деревня открыта целый месяц, от Дня благодарения до Рождества.

◆ Городской совет берет под контроль продажу алкоголя

Городской совет считает недопустимым продажу алкоголя небольшими торговыми точками любителям выпить «на ходу». Как выясняется, такие торговые точки обычно не предлагают какой-либо еды, но одновременно продают сладкие напитки детям. Вместе с тем, они имеют лицензии на продажу алкоголя, хотя такие лицензии обычно выдаются лишь ресторанам, способным разместить, по крайней мере, 30 человек. По мнению членов Городского совета, такое положение не способствует поддержанию здоровой обстановки в районах, где на улицах продается алкоголь. В связи с этим на рассмотрение вынесен билль, предусматривающий разработку новых правил торговли алкоголем. В ближайшее время проект билля будет обсужден в первом чтении.

ЖИЗНЬ НА ОБЛОМКАХ КОНСТИТУЦИИ

19 октября 1781 года командующий сводной американо-французской армией генерал Джордж Вашингтон принял капитуляцию британских войск при Йорктауне. То была последняя битва американской войны за независимость. А два года спустя в Париже был подписан договор, по которому Великобритания признала независимость тринадцати американских колоний и уступила им свои владения в Новом Свете к востоку от реки Миссисипи и к югу от Великих озер. Пришла пора вождям победоносной революции думать о ее государственном оформлении. Задача была не из легких: нужно было создавать конституцию на голом месте, с нуля. С чего начать?

Отцы-основатели были люди умные, широко образованные и начитанные. К их услугам было громадное количество теоретического и практического материала, наработанного древними. Гигантскую работу проделала школа Аристотеля. По указанию великого философа его ученики тщательно проанализировали государственное устройство 160 греческих государств-полисов. На основе их изысканий глава школы создал классификацию основных типов политической организации общества: монархия и ее пагубный аналог – тирания, аристократия (и олигархия) и полиция (и демократия).

Проработав результаты трудов своих учеников, Аристотель пришел к выводу, что наилучшим видом государственного устройства является аристократия. По его мысли, монархия чревата тиранией, полиция (правление большинства в интересах общей пользы) способна вырождаться в демократию (власти черни, снедаемой завистью к богатым и заинтересованной только в перераспределении их достояния в свою пользу), и лишь аристократия способна поддерживать стабильность и печься о всеобщем благе.

Спустя полтора столетия другой древнегреческий мыслитель – историк Полибий выработал иную, комбинированную модель государственно-го устройства, сочетающую все три конструктивных типа политического устройства, предложенных Аристотелем. По мысли Полибия, в острой конкуренции за власть монархия, аристократия и народ сдерживают друг друга, предотвращая злоупотребления властью с чьей-либо стороны и тем самым обеспечивая устойчивость общественного порядка.

На этом же принципе было построено государственное устройство Римской республики. Хотя оно было лишено монархии (последний царь Тарквиний Гордый был изгнан из Рима в 509 году до н. э.), но в остальном принцип конкуренции был доведен римлянами до высокой степени. Два всенародно избранных консула боролись за власть друг с другом, им противостояли соперничавшие друг с другом защитники интересов народа – трибуны, и все они дружно конкурировали с Сенатом, который в свою

очередь тянул одеяло на себя, а народ поддерживал равновесие сил на выборах, не давая усилиться ни одному из элементов власти.

Словом, у американских отцов-основателей был богатый выбор, и они разработали синтетический вариант государственного устройства, представлявший собой комбинацию схемы Полибия и римской республиканской системы. В рамках исходной американской модели во главе государства и правительства стоит выборный президент, законодательная власть принадлежит двухпалатному Конгрессу, причем нижняя палата обладает исключительной прерогативой распоряжаться деньгами государства, а высшая палата – Сенат – сдерживает амбиции главы исполнительной власти и в то же время остужает дерзкие порывы горячих голов в Палате представителей. При этом члены Палаты представителей выбираются всенародно, а члены Сената – законодательными собраниями штатов, в силу чего они подотчетны не избирателям, а правительствам своих штатов, и представляют их интересы перед федеральным государством. Наконец, судебная власть выступает в роли арбитра, разрешающего конфликты между законодательной и исполнительной ветвями власти.

Фактически вся работа Континентального конгресса, вырабатывавшего конституцию, проходила под знаком поисков наиболее эффективной формулы обуздания властолюбия правителей. «Если бы люди были ангелы, им не нужно было бы государство», – рассуждал Джеймс Мэдисон, которому принадлежала главная заслуга в разработке Конституции Соединенных Штатов. Но увы, человек – не ангел и нуждается в конституции. А поскольку люди грешны, необходимо было сделать так, чтобы никто не мог заграбастать слишком много власти. Рецепт был прост: нужно было противопоставить амбициям одних властолюбцев амбиции их соперников: пусть они сдерживают друг друга или, используя американскую метафору, «виснут друг у друга на руках». Это не позволит никому усилиться настолько, чтобы узурпировать чужие полномочия.

То есть Мэдисон и его единомышленники были заняты разработкой знаменитых «сдержек и противовесов». Теория сдержек и противовесов, почерпнутая творцами американской конституции у Монтескье, преследовала цель не допускать усиления какой-либо ветви власти за счет других, обеспечивать защиту меньшинства от большинства, вынуждать разные ветви власти, хотя бы они того или нет, сотрудничать друг с другом и поддерживать равновесие сил при разделении властей.

После многомесячной мучительной борьбы разных фракций и интересов Конституция была наконец выработана. Но делегат Виргинии Джордж Мейсон потребовал усилить ее Биллем о правах, обеспечивающим дополнительные гарантии защиты прав граждан и штатов. В противном случае, пригрозил Мейсон, Виргиния откажется ратифицировать Конституцию. Под угрозой провала всего конституционного проекта де-

легаты Конгресса приняли Билль о правах в виде первых 10 поправок к основному закону страны. И два года спустя после начала процесса Конституция вступила в силу. На политической карте мира появилось новое государство – Соединенные Штаты Америки.

Казалось, отцы-основатели сделали все мыслимое и немыслимое, чтобы на веки вечные защитить от злоупотреблений американское государство и оградить от посягательств права американцев, как они мыслились авторам Конституции. Но если бы они могли видеть, какая судьба постигла их детище в сегодняшней Америке, они бы перевернулись в гробу.

Впрочем, можно ли винить их в том, что они не предвидели, что спустя два столетия в Америке развернется открытая травля христианства (но, между прочим, не ислама) на основании якобы конституционного принципа отделения церкви от государства (о котором в Конституции нет ни малейшего упоминания) и что традиционное изображение рожденного святого вертепа будет восприниматься как страшная угроза свободе и демократии?

Могло ли им в страшном сне присниться, что 1-я поправка будет трактоваться как оправдание порнографии, или что в «под сенью 1-й поправки» будет обнаружено «право на приватность», из которого в свою очередь будет выведено право на аборт? Мог ли кто-нибудь из отцов-основателей вообразить, что придет день, когда председатель Верховного Суда признает за правительством право принуждать граждан покупать медицинскую страховку под страхом штрафа? Неужели хоть один из отцов-основателей был в состоянии предсказать, что едва ли не самая важная 10-я поправка, согласно которой центральное правительство пользуется только теми правами, которыми конкретно его наделяет Конституция, а остальные права являются автоматической прерогативой штатов или местных органов самоуправления, – что эта поправка будет попросту игнорироваться как Вашингтоном, так и правительствами штатов, и в школах права ее даже не станут проходить?

Отцам-основателям даже в кошмарном сне не могло присниться, до какой степени будет извращена трактовка их творения, которое будет либо игнорироваться, либо в извращенном виде использоваться в качестве орудия разрушения той самой Америки, в основание которой она была положена. Нет, не может быть сомнений в том, что авторы Конституции здесь ни при чем и не заслуживают упреков.

А впрочем, так ли это? Ведь их обо всем этом предупреждали, и достаточно убедительно. Творцов Конституции США, поборников сильного центрального государства называли «федералистами». Но у них была группа оппонентов – «антифедералистов», настоятельно, хотя и тщетно указывавших на изъяны в основном законе американского государства, которые и привели в дальнейшем к тем пагубным последствиям, что мы наблюдаем сегодня. Позицию антифедералистов суммировал в своей монографии

«Свобода, порядок и правосудие: введение в конституционные принципы американского государственного устройства» (Liberty, Order, And Justice: An Introduction to the Constitutional Principles of American Government) известный правовед Джеймс Макклеллан.

На протяжении всего процесса работы Континентального конгресса антифедералисты доказывали, что делегаты, вырабатывавшие конституцию нового государства, превысили свои полномочия, ибо их мандат заключался только лишь в том, чтобы дополнить «Статьи Конфедерации и вечного союза» – первого конституционного документа США, принятого в 1777 году и предоставлявшего крайне ограниченные полномочия центральному правительству (в частности, не имевшему даже полномочий по налогообложению). Консолидация власти в виде федеральной конституции, наделявшей правительство широкими правами, грозит американцам «путами и цепями», т.е. ущемлением свободы, предупреждал лидер антифедералистов Патрик Генри (автор знаменитого лозунга американской революции «Свобода или смерть»).

Будучи горячими приверженцами прав штатов, антифедералисты утверждали, что «защита принципов самоуправления, независимости и индивидуальной свободы наиболее эффективно осуществляется на местном уровне», – пишет Макклеллан. Далекое, наделенное огромной властью центральное правительство является врагом этих «драгоценных ценностей». В силу этого антифедералисты настаивали на необходимости максимального ослабления связей между «правительством Конфедерации и штатами».

В случае ратификации федеральной конституции «забудьте о сдержках и противовесах», говорил Патрик Генри. Вместо них страна окажется заложницей «могучей и всевластной империи». Другой антифедералист Джеймс Уинтроп, писавший под псевдонимом «Агриппа», высмеивал идею громадной «неоформившейся республики», в которой «шесть миллионов белых жителей будут принуждены исполнять одни и те же нормы морали, придерживаться одних и тех же привычек, следовать одним и тем же законам, что само по себе – совершеннейший абсурд». Логичность этого наблюдения не подлежит сомнению. Как писал русский классик, «в одну телегу впрячь не можно коня и трепетную лань».

Особое опасение внушали антифедералистам огромные властные полномочия законодателей. «Будучи выбранными, народным представителям предстоит работать вдалеке от дома, в весьма комфортабельных условиях, получая большое жалованье... не опасаясь строгого надзора со стороны людей, которых они были избраны представлять». О барских замашках и злоупотреблениях властью «слуг народа» известно достаточно много. Антифедералисты ничем не рисковали, делая предсказание, опиравшееся на здравый смысл и знание человеческой природы.

БОЛЕЗНИ НОГ



ДОКТОР
ГЕННАДИЙ
ЛИНЕЦКИЙ

ВЫПУСКНИК
TEMPLE УНИВЕРСИТЕТА

- ♦ Вросшие и грибковые ногти
- ♦ Деформированные косточки
- ♦ Артриты ног
- ♦ Пяточные шпоры
- ♦ Кожные заболевания ног
- ♦ Болезненные мозоли
- ♦ Плоскостопие
- ♦ Воспалённые вены
- ♦ Варикозные вены и отёки ног
- ♦ Артритные боли

в голеностопных суставах

ДОКТОР ДЕЛАЕТ
ДОМАШНИЕ ВИЗИТЫ

ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ ОБУВЬ



ПРИНИМАЕТ МЕДИКЕР,
МЕДИКЕЙД (ACCESS),
И ДР. СТРАХОВКИ

ЗВОНИТЕ
215-333-9941

ADELAIDA MERKER M.D., D.O.

В ОФИСЕ:

1. Оформление медицинских документов на работу, Commercial (CDL) and Non - Commercial Driver Licences
2. Оформление формы I-693 (U.S. Citizenship, Immigration Services)
3. Лечение последствий автомобильных аварий и производственных травм.



BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE
and OSTEOPATHIC MEDICINE

Свыше 20 лет практики
в клиниках Москвы, Нью-Йорка
и Филадельфии

ТРАДИЦИОННОЕ И АЛЬТЕРНАТИВНОЕ ЛЕЧЕНИЕ

ТЕРАПИЯ/ ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ:

сердца, легких, почек, эндокринные заболевания

ОСТЕОПАТИЯ:

заболевания опорно-двигательной системы (артриты, радикулиты, боли в позвоночнике), головокружение, шум в ушах, головные боли, дисбаланс ...

ДЕРМАТОЛОГИЯ:

диагностика пред- и раковых кожных образований, удаление папиллом, бородавок, лечение дерматитов

ФИЗИОТЕРАПИЯ:

индивидуально подобранное лечение (массаж, лазерное, электро процедуры, тренажеры)

Принимаем Medicare, Medicaid и основные виды страховок.
При необходимости предоставляем транспорт.

842 RED LION RD., UNIT 7
PHILADELPHIA, PA 19115

Прием только по предварительной
записи по телефону:

215-677-6616

MIKHAIL FREYLIK, MD

Physical Medicine & Rehabilitation

(215)671-8840

Board Certified

Fax
(215)671-1933

Consultations, Electrodagnostics, Physical and Manual Therapy,
Musculoskeletal Rehabilitation

Болезни
суставов,
слабость мышц,
больные плечи,
колени,
кисти рук.

Ортопедическая
медицина.

Неоперативное
лечение колен,
замещение
внутрисуставной
жидкости колен.

Боли острые и
хронические
в шее и
позвоночнике.

Обезболивающие уколы

826 Bustleton Pike, Suite 201, Feasterville, PA 19053

здание обойти слева и на обратной стороне самая левая дверь

For Correspondence: PO BOX 547, Feasterville, PA 19053

ЕСЛИ
У ВАС НЕТ СТРАХОВКИ,
ЕЁ ВАМ НЕ ПОТЕРЯТЬ...,
а если вам болит, то у нас
вам будут помогать!

Недавно или
давно прибывшие пациенты,
не имеющие медицинской страховки, смогут получить
лечение в нашем офисе за очень
доступную цену.

В чем суть недавнего исторического заявления президента Дональда-Трампа, чтоб он был здоров? Что так взбесило арабов, наперебой кричащих об «объявлении войны», «политической катастрофе», «второй Накбе» и «черном дне» (в обоих смыслах – как от слова «день», так и от слова «дно»)? Почему ходят с такой кислой миной израильские леваки и омусульманившиеся европейские леволибералы? Чего не понимают некоторые друзья-консерваторы, недоуменно пожимающие плечами: мол, подумай, биг дил, что он такого сказал?.. посольство-то по-прежнему к Тель-Авиве...

А и в самом деле, что произошло?

Произошло оглушительное событие: признана СЛОЖИВШАЯСЯ РЕАЛЬНОСТЬ. Событие оглушительно радостное для нас, живущих в ней, сложившейся. Событие оглушительно страшное – для тех, кто довольно успешно основывался до сих пор на РЕАЛЬНОСТИ ЮРИДИЧЕСКОЙ, которая, напомним, зафиксирована в известном Плате раздела подмандатной территории Палестины от 1947г., где город Иерусалим представлен белым пятном, предназначенным к «международному управлению», а Иудея, Самария, половина Галилеи, Долина Иордана, Газа и значительная часть Негева отданы будущему «арабскому государству» (включая Нацерет, Акко, Нагарию, Беер-Шеву, Ашдод, Ашкелон и проч.).

ТРАМП СДЕЛАЛ ЭТО

Именно эта, пусть и весьма сомнительная, но все еще действующая Юридическая Реальность придает силу и смысл самому понятию «израильская оккупация», а также всем последующим решениям Совета Безопасности ООН, призывающим к уходу Израиля с «оккупированных территорий», не определяя, впрочем, какие именно территории имеются в виду. Последний момент неслучаен, ибо допускает принципиальную вольность трактовки – от «надо дать арабам хоть что-то» или «надо отойти к границам кануна Шестидневной войны» до «надо вернуться к утвержденному ООН Плану раздела 47 года».

Но есть и Сложившаяся Реальность. Она заключается в хорошо известных фактах. Во-первых, арабы, в отличие от евреев, сами отказались принять вышеупомянутый План раздела. Во-вторых, с тех пор они развязали несколько войн с нескрываемой целью уничтожения еврейского государства и до сих пор не признают его права на существование – даже при наличии заключенных впоследствии мирных договоров, более похожих на временное перемирие, чем на истинный добрососедский мир. В-третьих, победа в этих войнах была как-никак на стороне Израиля, а у победителя (в соответствии с той же Сложившейся Реальностью) есть кое-какие права на кое-какие территориальные изменения.

В-четвертых, упомянутое в Плате раздела «арабское государство» так и не было создано в течение 19 лет иорданского и египетского контроля над частью упомянутых земель. В-пятых, мы

вот уже больше полувека живем на территориях, трактуемых Юридической Реальностью как «оккупированные», строим там дома, поселки и города, прокладываем дороги и водим школьные экскурсии по местам, упомянутым в Книге книг – нашей Книге – праматери почти всех прочих, в том числе, и ваших, господства юристо-реалисты, книг.

Подобные пункты-признаки можно еще множить и множить. Одна беда: для наших врагов и оппонентов они не являются сколько-либо серьезным аргументом. Почему? Потому, что враги и оппоненты отказываются признавать Сложившуюся Реальность, объявляя единственно значимой Реальность Юридическую – естественно, в наиболее выгодной для себя трактовке.

В этом отношении вчерашняя речь Трампа выбивает значительный кусок твердой почвы из-под ног наших злейших супостатов – как левых, так и арабских. Именно в этом – в ПРИЗНАНИИ ПРИОРИТЕТА СЛОЖИВШЕЙСЯ РЕАЛЬНОСТИ и заключается главный смысл Трамповской революции, Трамповского Нового Подхода. «Реальное, а не мнимое решение проблемы, – говорит он, – возможно лишь при условии честной оценки реального, а не мнимого состояния дел. А Сложившаяся Реальность заключается в том, что Кнессет Исраэль, правительство Страны и Верховный суд (не к ночи будь помянут) вот уже 70 лет заседают не в Тель-Авиве, Лод, Савьоне или Кфар Шмериягу, а в городе под названием Иерусалим. 70 (прописью: семьдесят) лет, господа! А это, господа, согласно опре-

делению понятия «столица», означает лишь одно: столицей государства Израиль является город Иерусалим. Точка».

«Я всего лишь признаю Сложившуюся Реальность, ни больше, ни меньше», – сказал Трамп. Кажется логичным, не так ли? Но вот поди ж ты – до Дональда Трампа никто не осмеливался назвать белое белым, а черное черным. И это, поверьте, только начало. Плотина лживой Юридической Реальности дала серьезную течь и рано или поздно рухнет под напором размывающей ее правды, как ни тшятся леваки и арабы заткнуть пробоину своими жирными задницами.

Речь, таким образом, идет вовсе не о местонахождении посольства и даже не о нашей вечной столице, золотом Ерушалаиме, при всей его оглушительной важности. Речь идет, повторюсь, о ПРИЗНАНИИ ПРИОРИТЕТА СЛОЖИВШЕЙСЯ РЕАЛЬНОСТИ, что в нашем случае означает куда больше: Ерушалаим, Голаны, Иудею, Самарию, выход из статуса изгоев, а в дальней перспективе – и действительное добрососедство с окружающими нас пока еще враждебными странами. Потому что там, где за Сложившейся Реальностью признается приоритет, неминуемо меняется и Реальность Юридическая. Как и все продажные девки, она важничает, пока на ее голове корона. А стоит сдернуть ее с трона или пьедестала, как сразу выясняется, что перед вами обычная дурында, ни кожи, ни рожи, дешевле ничего уже не значащего клочка бумаги с ооновским Планом раздела Палестины от 1947 года.

Алекс Тарн

Жизнь на обломках... Начало на стр. 6

Антифедералист «Брут» (предполагается, что под этим псевдонимом скрывался Роберт Йейтс) возражал против Конституции на том основании, что она наделяла федеральное правительство слишком большой властью за счет свобод граждан. Он призывал жителей своего штата Нью-Йорк отвергнуть Конституцию, наделяющую правительство властью, ибо, «единожды расставшись с властью, народ не сможет вернуть ее себе иначе как силой». «Брут» писал, что Конституция требует от граждан уступить правительству слишком значительную долю своих прав, что «вступает в противоречие с самим предназначением правительства». «Брут» резко критиковал Конституцию, изобилующую, с его точки зрения, «слишком общими и неопределенными формулировками, либо двусмысленными, либо настоятельно нуждающимися в разъяснении». Он указывал, что согласно наиболее естественному толкованию положения об «общем благосостоянии» (general welfare) Раздела 8 Статьи 1 Конституции, вытекающему из его грамматической конструкции, оно наделяет Конгресс правом «делать все, что с его точки зрения будет способствовать общему благосостоянию, а это в свою очередь означает общее и неограниченное право законодательства во всех случаях жизни». «Брут» столь же провидчески предупреждал, что «новая система государственного устройства» позволит федеральным судам «проглотить суды штатного уровня». Раздел 2 Статьи 3, по мнению

этого блестящего критика Конституции, наделяет судебные органы государства полномочиями, которые поведут «к тотальному подрыву законодательной, исполнительной и судебной власти отдельных штатов».

Особенно резко антифедералисты критиковали «положение о регулировании торговли» Раздела 8 Статьи 1 Конституции. «Что это значит – регулировать торговлю? – вопрошали критики. – И вообще, что означает само слово “торговля”?». Поскольку в тексте Конституции означенные понятия не расшифровываются, это открывает широкий простор для толкований и злоупотреблений. Что мы и видим на практике, когда Конгресс, опираясь на «положение о торговле», присвоил себе право вмешиваться в дела частного сектора, о чем авторы Конституции не могли и помыслить.

Антифедералисты Элбридж Герри из Массачусетса и, в особенности, «Катон» (видимо, Джордж Клинтон) из Нью-Йорка предупреждали, что государственное устройство, заложенное в Конституции, таит в себе опасность имперского президентства. «Президент, – писал «Катон», – наделен такими широкими полномочиями, что он по существу мало чем отличается от британского монарха». «Катон» словно пронзал взором будущее и видел Барака Обаму, который открыто заявлял, что признает за Конгрессом лишь право соглашаться с ним, а во всех остальных случаях намерен править самодержавно, посредством президентских указов.

При виде того, что творится в Америке сегодняшнего дня, нельзя не согласиться с тем, что антифедерали-

листы были абсолютно правы. Джеймс Мэдисон и остальные поборники сильного государства весьма скептически относились к демократии и сделали, со своей точки зрения, максимум возможного, чтобы поставить препоны властолюбию политиков в виде Билля о правах (между прочим, принятого под сильным давлением антифедералистов).

Но скептикам-федералистам и в голову не могло прийти, до какой степени можно извратить Конституцию, чтобы в совершенно произвольном духе трактовать ее положения, казавшиеся им ясными и понятными. Кто мог знать, например, что пройдет сто с небольшим лет – и в 1913 году будут приняты 16-я и 17-я поправки к Конституции, которые, соответственно, ввели федеральный подоходный налог и прямые выборы сенаторов США, ознаменовав радикальное усиление центрального государства и столь же заметное ослабление штатов?

Мэдисон рассчитывал на то, что естественное честолюбие побудит Конгресс ревниво отстаивать свои прерогативы и отбивать все попытки президента узурпировать полномочия законодательной ветви власти. Ему и в голову не могло прийти, что настанет день, когда Демократическая партия превратится в «партию ленинского типа», покорную воле вождя и усматривающая свою роль лишь в том, чтобы всеми силами проводить в жизнь его линию.

Федералисты были скептиками, но их недоверчивость все же имела пределы. А вот антифедералисты были мизантропами, которые были убеждены, что порочности челове-

ческой природы нет конца и что ни в каком случае нельзя оставлять в основном законе даже малейшую щелку для превратного толкования, ибо ловкие мерзавцы ею непременно воспользуются. Слов нет, умные люди были федералисты. Но ловкачи сумели воспользоваться неясностями, оставшимися в Конституции, и, словно мыши в куске сыра, прогрызли в ней множество лазов, в результате чего от нее остались только приятные воспоминания. Антифедералисты оказались прозорливее. Все их сомнения были полностью подтверждены реальностью, все их предсказания сбылись с пугающей точностью.

**Виктор Вольский
(1938-2015)**

P.S. Среди предвыборных лозунгов Дональда Трампа было обещание «осуществить вашингтонское болото». В отличие от порочной практики несерьезного отношения к предвыборным обещаниям президентов, он действительно старается воплотить в жизнь объявленные намерения. И кое-что ему уже удалось. Он сократил разбухший правительственный аппарат на 110 человек (аналогичная кампания проходит в Госдепартаменте и других структурах власти), издал указ о запрете конгрессменам становиться лоббистами раньше, чем через 6 лет после ухода в отставку, отменил многие правительственные регулирующие инструкции. Эти и многие другие разумные вещи он продавливал, несмотря на бешенное сопротивление Демократической партии и саботаж чиновников. Желаем ему успеха в этом нелегком деле!

Редактор

Prestige NHCM, Inc. Home Care Agency

АГЕНТСТВО ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ

Первое русскоязычное агентство по уходу за больными на дому, имеющее самую Высшую Американскую Медицинскую Аккредитацию. У нас имеется городская постоянная программа обслуживания.



ТОЛЬКО У НАС:

- Самый большой опыт работы с людьми, нуждающимися в помощи
- Квалифицированный персонал, имеющий большой опыт работы в госпиталях Америки и России
- Медсестры, имеющие специализацию в кардиологии, хирургии и онкологии
- Профессиональные физиотерапевты помогут избавиться от хронической боли и заболеваний суставов
- При необходимости вам сделают анализ крови на дому, и результаты немедленно будут сообщены вашему врачу

Принимаем основные виды страховок!

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЕДСЕСТЕР И МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ.

Опыт работы не обязателен. В офисе проводятся бесплатные курсы. Немедленно обеспечиваем работой.

Всем работникам компания полностью оплачивает медицинскую страховку, включая лекарства и «Дентал план». Также предоставляется оплачиваемый отпуск и удобные часы работы.

ПОЗВОНИТЕ НАМ И УЗНАЙТЕ, ЧТО МЫ МОЖЕМ ДЛЯ ВАС СДЕЛАТЬ
215 • 677 • 3299

AllTown PHARMACY АПТЕКА

**НАТУРАЛЬНЫЕ
И ГОМЕОПАТИЧЕСКИЕ
ПРЕПАРАТЫ**

**РУССКИЕ И
АМЕРИКАНСКИЕ ЛЕКАРСТВА,
ТРАВЫ, КРЕМЫ**

Western Union:

- Оплата счетов
- Money order
- Денежные переводы

ОТКРЫТКИ И
ТЕЛЕФОННЫЕ КАРТОЧКИ



215-354-9440

Fax: 215-354-9118

1137 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053



INTEGRATED MEDICAL CARE

15501 BUSTLETON AVENUE, SUITE A
PHILADELPHIA PA 19116

ПОСТРАДАЛИ? МЫ ПОМОЖЕМ!

CALL TODAY **215-742-7033** ЗВОНИТЕ СЕГОДНЯ

**СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ЛЕЧЕНИЮ ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ТРАВМ
WORKER'S COMPENSATION INJURY SPECIALISTS**

Клинику возглавляет врач высшей американской категории, специализирующийся в области лечения
ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ТРАВМ И ЗАБОЛЕВАНИЙ

Контроль болей. Гомеопатические инъекции для снятия болей и мышечных спазмов, реабилитационная медицина, терапевтический бассейн и многое другое



**Рекомендации ведущих адвокатов Филадельфии в области
производственной компенсации/workers compensation.**

В ГОСТЯХ У ГИППОКРАТА

Доктор Влад советует

Когда-то я писал про хруст в пальцах, и чем это грозит человеку. Сегодня гораздо больше странных и непонятных звуков от нашего тела. Давайте-ка вслушаемся и задумаемся, все ли так просто? Хруст в суставах, хлопки, урчание в животе, храп, шум в ушах – все это сигналы, которые подает нам наше тело, и на них обязательно нужно обращать внимание. Но что же они означают и когда же самое время обратиться к врачу?

8. Щелчки в ногах

Для таких звуков существует несколько причин:

- Чрезмерная нагрузка на суставы, приводящая к застою крови, мышечной усталости, снашиванию хрящевых образований колена.

- Значительные движения после длительного малоподвижного образа жизни.

- Особенности анатомии связок и менисков, не влияющие на объем движений, но приводящие к хрусту и щелчкам.

Если эти щелчки вызывают боль или припухлость, обратитесь к врачу. Болевые ощущения в коленях могут быть вызваны порванным мениском, а лодыжка может болеть из-за артрита или поврежденных связок.

7. Постоянный храп

Вы храпите, когда поток воздуха из вашего рта или носа заставляет ткани дыхательных путей вибрировать. Это обычно вызвано блокировкой (обструкцией) или сужением носа, рта или горла.

8 ЗВУКОВ НАШЕГО ТЕЛА, НА КОТОРЫЕ МЫ ПРИВЫКЛИ НЕ ОБРАЩАТЬ ВНИМАНИЯ



Причинами храпа могут быть:

- заблокированные носовые ходы;

- искривление перегородки в носу;

- потеря мышечного тонуса в горле;

- ожирение;

- лекарства;

- алкоголь.

Обратиться к врачу стоит, если вы внезапно просыпаетесь по ночам от нехватки воздуха и постоянно хотите спать днем.

6. Щелчки в челюсти

Если звук звонкий и резкий, это может значить, что височно-нижнечелюстной сустав смещен. Также могут быть и другие причины:

- артрит нижнечелюстного сустава;

- резкое интенсивное напряжение лицевых мышц;

- бруксизм;

- кариес в запущенных формах.

Обязательно обратитесь к врачу, если ваша челюсть не открывается или не закрывается до конца, не тяните и не ждите, что пройдет само.

5. Различные звуки в ушах

Гудение, жужжание или звон в ушах – очень распространенное явление, и для большинства людей оно ничего не значит. Но бывают такие случаи, когда к врачу обратиться необходимо. Например, если звон не прекращается, вы слышите его очень часто и только в одном ухе, то это может указывать на инфекцию или заболевание внутреннего уха.

4. Громкий хлопок при засыпании или пробуждении

Эти шумы имеют внезапное начало, как правило, короткие по продолжительности и часто раздражают человека. Ни причина, ни механизм неизвестны.

3. Щелчки в плечах



Если звуки не сопровождаются болью и другими неприятными ощущениями, то, чаще всего они совершенно безобидны и не нанесут никакого вреда. Если же есть боль, то она может указывать на:

- тендинит;

- бурсит;

- разрыв вращательной манжеты плеча.

2. Щелчки в локте

Как и в других местах такие звуки могут быть из-за механических проблем в локте. Причины хруста могут быть следствием таких факторов, как:

- недостаточные физические нагрузки;

- чрезмерные физические нагрузки;

- различные инфекции;

- нарушение обмена веществ;

- травмы.

Обратитесь к врачу, если ваш локоть болит при движении руки или если сустав заедает.

1. Щелчки в горле

Они могут стать признаком неврологического заболевания, влияющего на контроль над мышечными тканями, например, болезнью Паркинсона. Так же причиной может явиться увеличенный щитовидный хрящ, который исправляется только с помощью операции.

Обратитесь к врачу, если слышите щелчки и чувствуете боль, когда вы глотаете.

Источник: adme.ru

Доктор Владимир Ячменников

Здоровье

Человек – самая сложная биоэнергетическая система, запрограммированная на безболезненную жизнь до 120 лет! И вот эту систему эксплуатируют необученные люди! Я убедился в этом на собственном опыте и как биоэнерготерапевт с 25 летним стажем.

Зачем сладкое?

Лишенный сахара человеческий организм долго не протянет. Сахар активизирует кровообращение в головном и спинном мозге, и в случае полного отказа от сахара могут наступить склеротические изменения. Кроме того, сахар помогает наладить работу печени и селезенки. Непреодолимое желание съесть что-нибудь сладенькое, как правило, свидетельствует о переутомлении. Мозгу не хватает питательных веществ, и он настойчиво требует глюкозы.

Шоколад. В 30 граммах шоколада или какао содержится 10% дневной нормы железа. Также шоколад содержит витамины А, В, С, D и Е, кальций, калий и натрий. Кроме того, шоколад снижает кровяное давление. Это происходит благодаря флавоноидам – веществам, находящимся в горьком шоколаде в большом количестве. Флавоноиды укрепляют сердце, улучшают кровообращение и препятствуют образованию кровяных тромбов, приводящих к инфарктам и инсультам. Однако, если вы хотите «лечиться» шоколадом, нельзя забывать о его высокой калорийности – 500 калорий на 100 грамм.

Мед. В ложке меда вы найдете и витамин С, и витамин Е, и витамин К, и витамины группы В. Кроме того, мед содержит почти все необходимые организму микроэлементы, в том числе кальций, калий и железо. Благодаря обилию аминокислот мед благотворно влияет на обмен веществ, к тому же мед – это еще и натуральный антибиотик, который замеча-

тельно справляется с различными болезнетворными бактериями.

Зачем острое?

Острые продукты не только придают блюдам необходимую пикантность, но и помогают переваривать жирную пищу и стимулируют аппетит. Вам хочется острого? Возможно, у вас повышен уровень холестерина в крови.

Перец. Вещество, содержащееся в перце чили и придающее ему специфическую жгучую остроту, способно понижать уровень сахара в крови. Это открытие позволяет предположить, что в будущем перец может быть использован для лечения диабета.

Горчица. Эфирные масла горчицы стимулируют защитные средства организма, так что при простуде эта приправа незаменима. Есть данные, что горчичное масло замедляет процесс старения организма, снижает риск возникновения онкологических и сердечно-сосудистых заболеваний.

Зачем кислое?

Фруктовые кислоты помогают бороться с гнилостными процессами, стимулируют процесс пищеварения и улучшают обмен веществ. Тяга к кислому может говорить о начинающейся простуде, когда организм чувствует нехватку аскорбиновой кислоты, а также о пониженной кислотности желудочного сока.

Лимон. Мякоть лимона богата пектинами, которые выводят из организма токсины и шлаки, защищая от сердечно-сосудистых и онкологических заболеваний.

Клюква. В изобилии содержит антиоксиданты – вещества, защищающие клетки от негативного воздействия свободных радикалов – именно эти вещества виновны в преждевременном старении,

сердечно-сосудистых и онкологических заболеваниях. В ягодах клюквы много витаминов группы В, калия, йода и магния. А вот аскорбинки в кислых ягодах, вопреки расхожему мнению, не так уж и много. По содержанию витамина С клюква уступает шиповнику в 40 раз! Впрочем, это с лихвой компенсируется наличием в ягодах клюквы редкого витамина РР, без которого большая часть аскорбинки попросту не усваивается организмом.

Зачем солёное?

Соль в основном состоит из двух элементов – натрия и хлора и небольшого количества примесей. Натрий необходим организму для того, чтобы поддерживать водный баланс, а также для передачи нервных импульсов и нормальной работы мышц. 3–5 г соли в день должны съедать жители стран с холодным климатом. Тем, кто живет в южных широтах, нужно около 20 г соли ежедневно – на юге больше потеют. Тяга к соленому может свидетельствовать о наличии в организме воспалительного процесса. Иногда желание съесть соленый огурчик или отведать селедки говорит о проблемах с мочеполовой системой – цистите, заболеваниях почек или воспалении придатков.

Селедка. Рыбный белок содержит те же незаменимые аминокислоты, в том числе тауриновую, которая способствует профилактике сердечно-сосудистых и нервных заболеваний. Наиболее богаты таурином океанические рыбы, к которым относится и сельдь. Еще одно несомненное достоинство селедки – большое количество полезных жирных кислот. Благодаря им у любителей этой рыбы, как правило, хорошее зрение, крепкие нервы, низкий уровень вредного холестерина, здоровое сердце, у них редко об-

наруживаются различные опухолевые заболевания.

Брынза. Этот сыр снабдит организм витаминами и минеральными веществами. В брынзе много витаминов группы В, витамина А, витамина D, кальция, фосфора и цинка. К тому же, по сравнению с другими разновидностями сыра, жира в брынзе сравнительно немного. Чтобы приготовить брынзу, молоко не подвергают термической обработке, это позволяет сохранить витамины и микроэлементы полностью.

Зачем горькое?

Горечь хоть и неприятна сама по себе, зато отлично подчеркивает вкусы других продуктов. К тому же горькие продукты обладают противовоспалительными свойствами, улучшают аппетит и помогают пищеварению. Желание горького – это, скорее всего, сигнал о проблемах с пищеварением или об интоксикации организма. Возможно, накануне вы переели тяжелой пищи, устройте разгрузочный день.

Хрен. Вещества, входящие в состав хрена, способствуют расщеплению жиров, поэтому этот овощ особенно ценится теми, кто хочет сохранить стройную фигуру или расстаться с лишними килограммами.

Редька. Всего одной редьки средних размеров достаточно для того, чтобы снабдить организм суточной нормой витамина С. Редька укрепляет стенки сосудов, способствует профилактике дисбактериоза и улучшает пищеварение.

Редьку рекомендуют включать в меню при мочекаменной болезни, подагре и при отсутствии аппетита.

Иосиф Каменский
Биоэнерготерапевт

Организму нужно все



МЕДИЦИНСКИЕ СТРАХОВЫЕ ПЛАНЫ ДЛЯ ЛЮДЕЙ ВСЕХ ВОЗРАСТОВ

INDIVIDUAL • GROUP • ACA PLANS SUBSIDY SUPPORT • DENTAL • VISION

- МЕДИЦИНСКИЕ СТРАХОВЫЕ ПЛАНЫ МЕНЯЮТСЯ КАЖДЫЙ ГОД
ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ ОБ ИЗМЕНЕНИЯХ, КОТОРЫЕ КОСНУТСЯ ВАС?
- OPEN ENROLLMENT - ВРЕМЯ ДЛЯ ЛЮДЕЙ ВСЕХ ВОЗРАСТОВ
ПОЗАБОТИТЬСЯ О СТРАХОВКЕ НА СЛЕДУЮЩИЙ ГОД!

**МЫ ПОДБЕРЕМ ДЛЯ ВАС
САМЫЙ ВЫГОДНЫЙ СТРАХОВОЙ ПЛАН.**



Бесплатно проверим
возможность получения
государственных субсидий
и других бенефитов



**MEDICARE PLANS
КОНСУЛЬТАЦИИ О ПЕРЕХОДЕ НА MEDICARE**

215.938.7350

2727 Philmont Ave Unit 110, Huntingdon Valley PA 19006

Disclaimer: You are contracting an insurance agency. This agency nor its agents are connected with or endorsed by any government agency.



АКУШЕРСТВО И ГИНЕКОЛОГИЯ

Dr. Alla Fishman, D.O., F.A.C.O.O.G.
BOARD CERTIFIED IN OBSTETRICS
AND GYNECOLOGY

1904 County Line Rd.,
Huntingdon Valley, PA 19006

www.CompleteOBGYN.com

215-322-3022 Мы говорим по-русски
и по-английски.



В нашем центре акушерства и гинекологии проводится комплексное лечение гинекологических заболеваний, нарушений эндокринной системы и остеопороза.
Особое внимание уделяется программе по ведению беременности и подготовке к родам.
Офис оснащен новейшим медицинским оборудованием.

АКУШЕРСТВО

- Ведение беременности и роды (from prenatal care to birth)
- Кесарево сечение
- Планирование беременности
- Патологии и осложнения
- Беременности (high risk obstetric care)
- УЗИ-диагностика
- Разработка системы правильного питания во время беременности (nutrition during pregnancy)
- Роды принимаются в одном из лучших госпиталей: St. Mary Medical Center.

ГИНЕКОЛОГИЯ

- Гинекологические осмотры (annual exam, breast exam, pap smear test, HPV-test)
- Контрацепция (вкл. IUDs/спирали)
- Современное лечение менопаузы
- Лечение эндометриоза
- Лечение миомы матки
- Гинекологические операции (Hysterectomy, Hysteroscopy, Myomectomy, Laparoscopy)
- Лечение меноррагии (осложнения менструальных циклов) (Endometrial ablation, NovaSure®)
- Лечение проблем мочеиспускания

ULTRASOUND

- Диагностика беременности на ранних сроках
- Ультразвуковое обследование во время беременности
- Гинекологическое ультразвуковое обследование

Помогаем в получении
страховки
для беременных женщин.

Дополнительные часы приема
ранним утром
и поздним вечером.

Bell's Pharmacy

215-745-5700

8508 Bustleton Ave.,
Philadelphia, PA 19116
(Рядом с офисом Анны Каневской и Jack's Deli)

Часы работы: Пн.- Пт. 9.00am - 7pm Сб. 10am - 3pm

HENDRIX PHARMACY

11685 Bustleton Ave. (Hendrix Plaza), Philadelphia, PA 19116
(рядом с офисом докторов Биниауришвили)

Tel. 215-969-3900 Fax. 215-969-3939

Часы работы: Пн.- Пт. 9.30am - 7pm Сб. 10am - 3pm

Наш коллектив - ветераны русского аптечного бизнеса, как всегда, обслужит Вас на высшем уровне.

■ Бесплатно забираем рецепты и доставляем лекарства на дом
■ Большой ассортимент товаров и лекарств из России и стран СНГ

■ Лучшие цены клиентам без страховок

■ Скидки на сорау по возможности (где не запрещено законом)

■ Всегда большой выбор витаминов, трав, лекарственных сборов

**БЕСПЛАТНО
ОПЛАТА
ЗА ВСЕ
КОММУНАЛЬНЫЕ УСЛУГИ
и MONEY ORDERS**

для постоянных клиентов

ПОЗДРАВЛЯЕМ С ПРАЗДНИКОМ ХАНУКИ!

Ханука – это еврейский праздник свечей, которые зажигают в честь чуда, происшедшего при освящении Храма после победы войска Иегуды Маккавея над войсками царя Антиоха в 164 году до нашей эры. Этот праздник начинается 25-го числа еврейского месяца кислева (в этом году 17 декабря) и длится восемь дней.

В 332 году до н.э. Иудея добровольно перешла под власть Александра Македонского, который придерживался политики невмешательства в религиозную жизнь евреев. После смерти Александра в 323 году до н.э. и множества войн, которые вели между собой его наследники, к власти пришла египетская династия Птолемея, и последующее столетие прошло в состоянии относительной стабильности. В 198 году до н.э. Птолемеи были разгромлены Селевкидами (ассирийскими греками), в руки которых попала и Иудея. Поначалу общая ситуация казалась неизменной и даже отчасти улучшилась. Евреи получили письменные гарантии, подтверждающие их право жить «по законам своих отцов», и налоговое бремя было несколько уменьшено. Но затем Селевкиды начали предпринимать попытки эллинизировать евреев. Греческая философия и культура постепенно стали проникать в еврейскую среду. В 175 году до н.э. к власти пришел Антиох Епифан, при нем эллинизация негреческого населения приобрела особо жесткие формы. Тора стала запретной книгой, соблюдение еврейских законов – серьезным преступлением, повсюду были установлены идолы. Антиох дал свое имя Иерусалиму, храмовые сокровища были конфискованы, а сам Храм разграблен. В ответ в Иудее началось восстание под предводительством семьи Маккавеев. По сравнению с войском Антиоха, повстанческая армия была мало-



численна, плохо вооружена и подготовлена. Возглавлявший армию Иегуда Маккавей, понимая это, избегал открытых сражений, не давая противнику возможности воспользоваться численным преимуществом. Нападая на отдельные отряды греков, повстанческая армия одерживала одну победу за другой. За три года она вытеснила завоевателей с территории страны и освободила Иерусалим, доказав, тем самым, что высокая цель и сила духа порой имеют решающее значение.

Предание гласит, что поднявшись на Храмовую гору, евреи нашли в Храме масло для лампад, достаточное для поддержания огня лишь в течение одного дня. Однако, чудесным образом огонь в золотой меноре горел целых восемь дней, в течение которых приготовили новые запасы масла. Так был заново освящен Храм. В память об этом событии в праздник каждый вечер зажигают свечи: одну – в первый день праздника, две – во второй, три – в третий и так далее, до восьми, исполь-

зуя для этого, как правило, специальный подсвечник – ханукию. Еврейская мудрость гласит: «Немного света достаточно для того, чтобы рассеять большую тьму». В Хануку у детей каникулы, принято дарить им игрушки и давать деньги. О давних событиях напоминает также игра в ханукальный волчок, на каждой из четырех граней которого написана первая буква слов фразы «Чудо великое было здесь» (если дело происходит в Израиле) или «Чудо великое было там» (в диаспоре).

Интересно, что в изложении Талмуда сама победа малочисленной и плохо вооруженной партизанской армии Маккавеев над многократно превосходившими силами греков находится на периферии рассказа о чуде Хануки. В центре же рассказа – кувшин с маслом, и на нем печать первосвященника, которая сохранилась в неприкосновенности. История чуда изобилует удивительными деталями, каждая из которых как бы кричит: «Не пройди мимо истинного урока Хануки, доберись до ее истинной сути!» Когда народ поработен другим народом, нет ничего естественнее желания сбросить ярмо и добиться национальной независимости. Но что дальше? Каким будет этот народ, какой будет его страна на следующий день после обретения долгожданной свободы? Нет общего ответа на этот вопрос. Истинная свобода – это возможность беспрепятственно вести освященный тысячами еврейский образ жизни, идти дорогой Торы и заповедей.

Для евреев чудо освобождения не было полным даже тогда, когда в Иерусалиме не осталось ни одного греческого воина, не сложившего оружие. Истинным же моментом свободы была минута, когда козны (священники) зажгли храмовый светильник-менору.

WELCOME, DOCTOR GROHSMAN!

Коллектив EUROOPTICA во главе с доктором Jonathan Grohsman, M.D.Ph D. в команде лучших хирургов штата Пенсильвания приглашает:

- Обращайтесь к нам!

Вам больше не нужно искать специалистов в области глазных проблем, у нас сконцентрированы лучшие специалисты под одной крышей.

- Нет ничего более важного, чем сохранение зрения, - говорит доктор Jonathan GROHSMAN, специалист в области лечения глазных заболеваний, лучший среди большинства врачей в лечении глаукомы.

- Неправильная диагностика, назначение ненужных лекарств приводят к плачевным результатам, - утверждает доктор.

И мы видим это на практике. Знание – сила, когда имеешь дело с глаукомой.

Проще говоря, глаукома – это заболевание глаза, сопровождающееся повреждением зрительного нерва. Глаукома может привести к постепенному ухудшению зрения, а при отсутствии лечения – к слепоте.

Давление внутри глаза называется внутриглазным давлением.

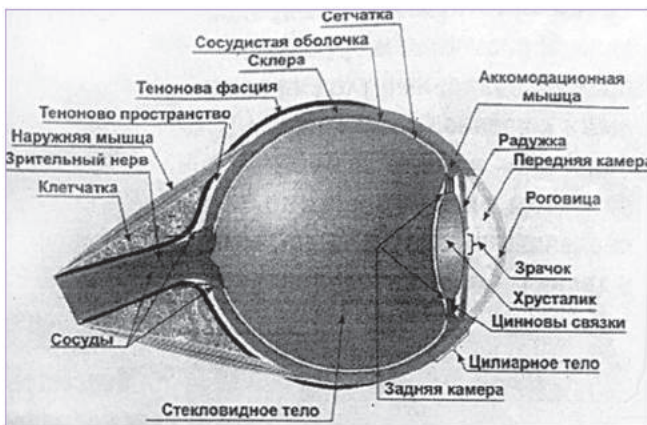
- Существует несколько видов глаукомы, - говорит доктор GROHSMAN.

Так как все они возникают по разным причинам, для них необходимы различные методы лечения.

Доктор призывает всех, а особенно тех, у кого диабет, близорукость, старые травмы глаз, кто

долго принимал стероидные препараты (кортизон), обратить внимание на следующие симптомы:

1. Хроническое воспаление и жжение
2. Дискомфорт или зуд
3. Сухость
4. Раздражение
5. Утомляемость
6. Чувствительность к свету (светобоязнь)
7. Затуманенное зрение



Если вы находите у себя что-то из вышеперечисленного – назначайте appointment с доктором Jonathan GROHSMAN по телефону:

215-934-6440 для проверки глаз.

Ранняя диагностика спасет вас от ненужных переживаний и проблем.

Доктор GROHSMAN советует: занимайтесь физическими упражнениями — это полезно для глаз, хорошо питайтесь, принимайте поливитамины, предварительно проконсультировавшись с вашим врачом.

Наш коллектив благодарит всех, всю нашу общину за доверие!

Приходите, звоните, назначайте время на прием к врачу.

Принимаем все страховки.

Звоните для записи на прием:

215-934-6440

Наш адрес:

**1916 Welsh Rd., #2,
Philadelphia, PA 19115**
(рядом с магазином «Днипро»)

К нам легко добраться на автобусе №58.
Остановка "Old Bustleton & Welsh Rd."

INSURANCE Xchange
Агентство, которому можно доверять...



одно агентство для всех страховых нужд

215.764.3200
www.insurancexchg.com

13032 Bustleton Ave, Philadelphia, PA 19116
corner of Bustleton Av & Byberry Rd

ВЫ ЗНАЕТЕ, КАКОЙ ТИП СТРАХОВКИ ВАМ НУЖЕН?

Имеет ли ваш существующий полис правильное покрытие?

ДОВЕРЬТЕСЬ НАШИМ СПЕЦИАЛИСТАМ ПРИ ВЫБОРЕ СТРАХОВОГО ПОЛИСА

MEDICARE

подача
заявок

с 10.15.2017
по 12.7.2017

SUPPLEMENT PLANS
&
MEDICARE ADVANTAGE
\$0 premium plans
available

Keystone65
aetna Митва-Омана
Humana
CIGNA

ОБРАТИТЕСЬ К НАШИМ АГЕНТАМ, ЧТОБЫ ВЫБРАТЬ
ПРАВИЛЬНУЮ МЕДИЦИНСКУЮ СТРАХОВКУ

OBAMA CARE закон все еще в силе!

Не подвергайте себя штрафу из-за
отсутствия медицинской страховки!

Мед. страхование на 2017 год возможно
при особых обстоятельствах.

Страховку на 2018 год можно приобрести
с 11.1.2017 по 12.15.2017

не упустите шанс получить страховку!

• TRUCKING

• GARAGE/DEALERS

• AUTO HAULERS

• COMMERCIAL PROPERTIES

• APPARTMENTS

• CONSTRUCTION/BUILDERS RISK

• BEAUTY SALONS

• HOME

• AUTO/MOTORCYCLE/TRAILER

• RENTERS

• HEALTH/ GROUP HEALTH

• DENTAL

• LIFE

• MEDICARE (over 65)



НАСЛАЖДАЙТЕСЬ ЖИЗНЬЮ ЗНАЯ, ЧТО ВЫ ЗАЩИЩЕНЫ



Law Offices of Leo Mikityanskiy, P.C.

Licensed in PA, NY, NJ and US Patent and Trademark Office

Офис в Филадельфии

275 E. Street Rd, Suite 4, Feasterville, PA 19053

215-357-1400

Офис в Нью-Йорке

1517 Voorhies Avenue, Brooklyn, NY 11235

718-256-3210

www.LMAttorney.com

Многолетний опыт работы в судах. Профессионализм и репутация.

ПЕНСИОННОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ И ЗАЩИТА ИМУЩЕСТВА

- Предпенсионное планирование и правильное оформление передачи имущества и наследства
- Сохранение недвижимости и имущества при планировании Medicaid для получения услуг PCA (home care), nursing home
- Трасты – трастовые декларации и соглашения
 - Защита имущества от кредиторов и разводящихся супругов
 - Revocable / Irrevocable Trusts, передача недвижимости
 - Special Needs Trusts для людей на Disability – сохраняют SSI и Medicaid и позволяют получать компенсации
- Трасты для недвижимости во Флориде
- Доверенности, завещания и назначение опекунов для несовершеннолетних детей
- Оформление опекунов (Guardianship) в суде
- Уменьшение налогов на наследство (Estate Taxes), подоходных налогов (Income Taxes) и налогов с продажи имущества (Capital Gains Taxes)
- Проверки/аудит Medicaid и Social Security

СЕМЕЙНОЕ ПРАВО

- Разводы по согласию и без
- Ведение сложных судебных разводов
- Брачные контракты – Separation Agreements, Prenuptial / Postnuptial Agreements
- Раздел имущества, custody, посещение детей, алименты

ДЕЛОВОЕ И КОРПОРАТИВНОЕ ПРАВО

- Составление и проверка контрактов
- Разногласия между партнерами
- Покупка и продажа бизнесов
- Landlord/Tenant – выселение, неуплата аренды
- Оформление корпораций и договоров между акционерами

ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

- Патенты – американские и международные
- Торговые марки и создание брендов
- Авторские права

Адвокат Леонид Микитянский специализируется в области пенсионного планирования и защиты имущества. Многие клиенты обращаются с вопросами о том, как защитить имущество, дом и деньги, которые они зарабатывали на протяжении многих лет, или как передать их своим детям и сохранить свое право на получение государственных пособий.



Наследственное Планирование (Estate Planning) – это правильная форма распоряжения вашим имуществом, которая помогает защитить ваше имущество от кредиторов в течение вашей жизни и уменьшить налоги и судебные издержки после вашей смерти.

Что в себя включает правильный Estate Planning?

Когда ко мне приходит новый клиент, мы разрабатываем наиболее выгодный Estate Plan для этого клиента в зависимости от его финансовой ситуации, размера имущества и дохода, состава его семьи и возраста детей. Мы подготавливаем и оформляем необходимые документы для выполнения Estate Plan, такие как Irrevocable Trust, Will (завещание), Power of Attorney (доверенность) и Living Will (медицинские директивы).

Посмотрим, например, что произойдет, когда человек оставит своим детям наследство в \$350,000: дом \$300,000 и счет в банке \$50,000 по Завещанию?

Завещание этого человека должно будет пройти через судебный процесс Probate in Orphan's Court. Судебный процесс необходим для того, чтобы удостоверить и утвердить завещание. Кстати, завещание в суде легко опротестовать, основываясь на том, писал ли его действительно этот человек, находился ли этот человек в здравом уме при составле-

КАК ЗАЩИТИТЬ СВОЕ ИМУЩЕСТВО С ПОМОЩЬЮ ТРАСТОВ И ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ПЛАНИРОВАНИЯ

нии завещания и ряде других факторов. Процесс Probate может занять год и больше, и на это понадобится адвокат, а всё имущество пока завязано в суде. Расходы на адвоката и судебные издержки будут превышать несколько тысяч долларов, а, возможно, десятки тысяч долларов, в зависимости от налогов на наследство, от которых в Пенсильвании нет освобождения. При этом, как только человек умирает, его счёт в банке на \$50,000 замораживается. До постановления суда никто не может тронуть счёт, и о том, кому будет принадлежать счёт, тоже может решить только суд. Ситуация у наследников в этот период сложная: счёт в банке заморожен, дом продать нельзя, а налоги и страховку на дом, адвоката и судебные издержки надо оплатить сразу.

Можно ли как-то избежать probate?

Избежать probate можно, хотя не всегда необходимо, и trust поможет в этом. Обычно, когда люди теряют близкого человека, им трудно переключиться на вопросы наследства: судиться, заниматься документами и платить деньги из собственного кармана, чтобы получить наследство. Но если оформить trust заранее, ещё при жизни, это позволит избежать лишних хлопот и затрат в будущем и обеспечить безболезненную передачу наследства.

Что такое trust?

Trust – это юридическое лицо для владения и управления имуществом, аналогичный корпорациям. Trust обычно создается частным юридическим документом,

условия и положения которого не разглашаются (для сравнения: кто угодно может получить копию завещания в суде). Trust может содержать деньги, Deed на дом и некоторое другое имущество. В любой момент вы, как Trustee (распорядитель), можете их достать, продать или заменить на другие. Trust предоставляет высокую степень контроля над вашим имуществом и большую гибкость, чтобы достичь до вашей цели.

В чем trust может вам помочь?

После смерти учредителя trust может продолжать существовать (если вы так распорядились), но уже с новыми распорядителями. Поэтому trust позволяет:

1. Избежать суда при разделе вашего имущества после смерти (то есть избежать опротестования завещания, длительной задержки распределения наследства и расходов, связанных с этим процессом);
2. Защитить имущество, которое мы хотим оставить нашим детям, от кредиторов, налогов, разводящихся супругов и административных расходов;
3. Минимизировать налоги на наследство;
4. Указать, кто будет управлять вашими делами в случае вашей недееспособности и предотвратить вовлечение суда и назначение судебного опекуна над вашими финансами.

Муж и жена во втором браке, и оба имеют детей от предыдущих браков. Нужен ли им trust?

Trust такой супружеской паре будет очень полезен, чтобы пожизненно обеспечить обоих супругов, но вместе с этим обеспечить передачу наследства своим детям от первого брака после смерти обоих супругов. Если такого траста нет, то все будет зависеть от того, на кого оформлены документы на владение имуществом и есть ли у супругов доверенность и завещание. Дети того супруга, который умер первым, могут остаться ни с чем, или им придется судиться за имущество, которое должно было по праву принадлежать им.

А может лучше сразу переписать дом на детей?

Обычно просто переписать дом на детей – не самый хороший выход. Если вы передали любую собственность на ваших детей и у них проблемы с кредиторами или налогами, ваш дом могут отобрать. Кроме того, если вы переписали дом на вашего ребёнка и ребёнок потом разводится, ваш дом, скорее всего, будет продан при разделе имущества, и супруг или супруга вашего ребёнка получит половину при разводе!

Для того чтобы защитить свое имущество на индивидуальном уровне и запланировать передачу наследства, вы должны обсудить ваши варианты со знающим адвокатом. Звоните в офис адвоката Леонида Микитянского по телефону: (215) 357-1400.

**Мы расположены по адресу:
275 East Street Road, Suite 4,
Feasterville PA 19053.**

Michael Steiman

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ, ГОВОРЯЩИЙ ПО-РУССКИ

- ✓ 42 года успешной практики
- ✓ Миллионы долларов, выигранных для клиентов
- ✓ Безукоризненная репутация
- ✓ Строгая конфиденциальность

СПЕЦИАЛИЗАЦИЯ:

- Автодорожные аварии
- Производственные травмы
- Травмы в результате падения
- Медицинские ошибки
- Оформление завещаний



Адвокат, которому доверяют!

Индивидуальные консультации по вопросам автомобильной страховки и другие юридические проблемы

Первая консультация по любому юридическому вопросу - **БЕСПЛАТНО**

Наш офис удобно расположен в центре Филадельфии и в Норд-Исте по адресу:
8510 Bustleton Avenue

Пожалуйста, звоните в наш офис по телефонам

215-564-1866 в дневное время

или 215-322-0235 в выходные дни

и вечернее время, чтобы назначить встречу. Оставьте сообщение

Law Office Of Lidia Alperovich, LLC Attorney at Law

1200 Bustleton Pike, Suite 13, Feasterville, PA 19053

Phone: **215-355-9105** Fax: **215-355-9108**

Лицензии в штатах Пенсильвания и Нью-Джерси

ПЕРВАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ БЕСПЛАТНО

Несчастные случаи:

- автомобильные аварии;
- травмы на работе,
- на улице,
- в общественном месте;
- укусы собак.

Уголовное право.

Корпоративное право:

- открытие или приобретение бизнесов,
- юридическая помощь в ведении бизнеса,
- решение конфликтов между партнёрами.

Семейное право:

- разводы,
- алименты,
- договор между супругами,
- раздел имущества,
- брачный договор,
- право на опеку.

Нарушения правил дорожного движения

- лишение прав,
- уменьшение штрафов.

Вождение автомобиля в нетрезвом состоянии.

Вопросы недвижимости.

МЫ ГОВОРИМ НА РУССКОМ, ИВРИТЕ И УКРАИНСКОМ ЯЗЫКАХ

МЫ ЗАЩИТИМ ВАШИ ИНТЕРЕСЫ

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ

МАРИНА КАЦ

The Law Offices of

Kats Jamison & Associates

- АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ
- ТРАВМЫ НА ПРОИЗВОДСТВЕ
- МОТОЦИКЛЕТНЫЕ АВАРИИ
- АВТОБУСНЫЕ АВАРИИ
- МЕДИЦИНСКИЕ ОШИБКИ
- УШИБЫ И ПАДЕНИЯ
- НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

А также:

Социальное обеспечение
Иммиграционное право
Корпоративное право
Семейные конфликты
Криминальное право
Недвижимость



PERSONAL INJURY CASES
FREE CONSULTATION
NO RECOVERY-NO FEE

1-800-LAW-1917
215-396-9001

1 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053

ЮРИДИЧЕСКАЯ ФИРМА

GENEVIEVE GROSS

& ASSOCIATES, P.C.

Happy Passover!



- Автомобильные аварии
- Травмы при падениях и других несчастных случаях
- Укусы животных
- Traffic Tickets & DUIs

— Оформление пенсий (SSI) по инвалидности

— Разводы по обоюдному согласию

— Разрешения конфликтов между хозяевами и жильцами



2655 Philmont Avenue, Suite 206,
Huntingdon Valley, PA 19006

215-938-9131

#1
CHOICEФИЗИОТЕРАПИЯ И
РЕАБИЛИТАЦИЯ

В ОФИСЕ И НА ДОМУ

ПРИНИМАЕМ ВСЕ ВИДЫ СТРАХОВОК
ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ БЕСПЛАТНЫЙ ТРАНСПОРТ**Infinity of Care, Inc.**

2 Park Lane, Suite 104, Feasterville, PA 19053

Phone: 215-953-9944

Fax: 215-953-9943



Alpha-Beta

MEDICAL EQUIPMENT AND SUPPLIES

- Больничные кровати
- Стульчики
- Инвалидные коляски (в т.ч. электрические)
- Костыли
- Кислородные аппараты
- «Вокеры»
- Лечебные чулки
- Аппарат CPAP устройство против храпа
- Протезы груди и лифчики к ним
- Памперсы, прокладки, трусы



**БЫСТРАЯ
ДОСТАВКА
ОТЛИЧНОЕ
ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**У НАС ВЫ МОЖЕТЕ ПРИОБРЕСТИ:
ДИАБЕТИЧЕСКУЮ И
ОРТОПЕДИЧЕСКУЮ ОБУВЬ**

ПРИНИМАЕМ:

- Independence Blue Cross
- Blue Shield (PPO/HMO)
- Ameri Health
- Keystone 65 complete
- Keystone Plan East
- Bravo Senior Partner
- Health Partners
- Medicare -Medicaid

МЫ ОТКРЫТЫ:
ПН.,ЧТ.: 9AM-7PM
ВТ.,СР.,ПТН.: 9AM-5PM
СБ.: 10AM-2PM

Greater N.E. Medical Center,
10890 Bustleton Ave., Suite 100, Phila, PA 19116

215-676-7622

VitaCare агентство по уходу
за пожилыми людьми
приглашает на работу
**Field Registered Nurse
to Supervise Home Health Aides.**

Пенсильвания RN диплом
необходим.

Мы ищем организованного, дисциплинированного
и заботливого человека, который бы смог
ездить в North, West, Center,
South Philadelphia, Montgomery,
Conshohocken, Delaware,
and Bucks Counties.

**Выпускники медицинских
колледжей приветствуются!**

**Полный рабочий день,
гибкие часы работы,
прекрасная оплата
и бенефиты.**

**Желающим работать в субботу,
воскресенье-welcome!**

**Вы сами
устанавливаете
свой график!**

**Звоните Ирине
или e-mail resume to**
Equal Opportunity Employer



215-953-9225
vitaicare2003@comcast.net

VitaCare Home Health Agency
is looking for a **Field Registered Nurse**
to Supervise Home Health Aides.

Pennsylvania RN license required.
We are looking for an organized and
self-disciplined individual with pleasant
and caring personality
who will be travelling to North, West, Center,
South Philadelphia, Montgomery,
Conshohocken, Delaware,
and Bucks Counties.

**New graduates are
welcomed!**

**Full-time, flexible hours,
great pay
and benefits.**

**Willing to work on Saturday,
Sunday welcome**

**You will be
your own boss!!!**

**Call Irina
or e-mail your Resume**
EOE

255 East Street Rd., Feasterville, PA 19053



**ALL
AMERICAN**
HOME CARE



332 Bustleton Pike
Feasterville, PA

267-551-8587

ПРАЗДНИЧНАЯ ЛОТЕРЕЯ



для
*Home Health Aide
и Home Attendant*

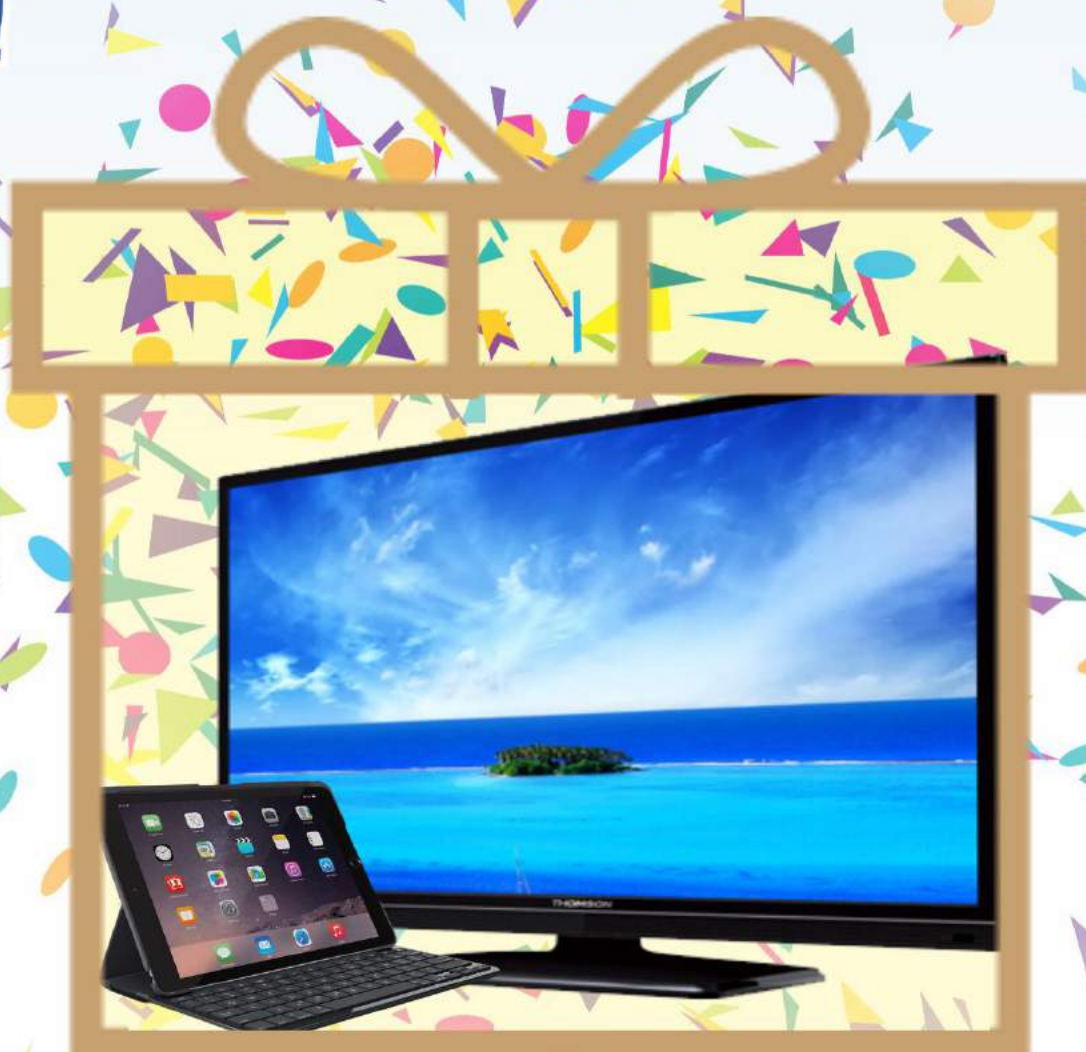
Приглашаем
принять участие

Вам нужно всего лишь зарегистрироваться,
позвонив по телефону: **267-551-8587**

до 31 декабря!

**ГЛАВНЫЕ
ПРИЗЫ**
телевизор
и iPad

*Розыгрыш призов
состоится
в канун
Нового года!*



КЛУБ "ЧТО? ГДЕ? КОГДА?"

Следующая игра нашего клуба состоится 20 января 2018 года.
Подробнее об игре вы можете почитать на сайте:
chtogdekogda.org (на русском языке)

Мы продолжаем публиковать вопросы 22-й игры от наших замечательных команд.
Этот вопрос прислала команда X-Prompt:

Когда-то это использовали средневековые монахи.
Это используется и музыкантами, и программистами,
хотя называли это они каждый по-своему.
А мы сегодня называем это так, как и герой стихотворения
Пушкина, попавший в трудное положение. Как же?

Правильный ответ будет опубликован в следующем номере.
Вы также можете проверить правильность вашего ответа или прислать
свой вопрос на игру на нашем сайте chtogdekogda.org
(выберите пункт меню "ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ")

Ответ на вопрос из прошлого номера:
"МЕСТО ВСТРЕЧИ ИЗМЕНИТЬ НЕЛЬЗЯ"



ЗАКОНЫ ЖИЗНИ

том, что продаётся мотоцикл, поскольку всей суммой на покупку нового он не располагал.

Модель была пятьсот лохматого года, поэтому звонков по объявлению не поступало, но в конце недели один человек всё же позвонил. Михалыч встретился с ним, и тот предложил ему очень скромную цену, примерно триста долларов, сказав, что этот мотоцикл можно только пустить на запчасти. Михалыч стал возмущаться и говорить, что продаст его как минимум за тысячу. Клиент со вздохом ушёл, и видно было, что он не ломается, а действительно не готов заплатить больше, причём оставил Михалычу свой телефон со словами: «Если всё же надумаете, позвоните мне».

Михалыч и не думал менять своё мнение в отношении старого коня и звонить не стал. Клиент сам перезвонил через пару дней и снова предложил триста долларов, но Михалыч отказался. Ещё через неделю, когда Михалыч поздно вечером выходил из офиса, он долго не мог вспомнить законы жизни, не сообразил, что его угнали.

Предложения делают неспроста. Судьба таким образом часто проявляет о нас заботу.

10. Закон однажды налаженного

Однажды налаженный отлично работает!

11. Закон компенсации

Не бывает всего одновременно! Можете ли вообразить?.. Жена: красавица, маникюр, причёска, пироги дома не пересыхают, в постели с мужем – чудеса изобретательности и страсти; дети купаются во внимании; гениально поёт, развлекает гостей игрой на рояле; здоровая – ну просто кровь с молоком; покладистая, характер шёлковый, встречает улыбкой, гениальная поэтесса, удачливая бизнес-леди, идеальный друг...

Не бывает всего одновременно, поэтому Наполеон боялся кошек, Чайковский ел бумагу и плакал до десяти раз на дню, Суворов часто прикидывался дурачком, Шиллер на полном серьёзе клал в стол гнилые яблоки для прикорма музы, а Бах швырял в органиста париком, когда тот фальшивил.

Если в чём-то одном человек достиг существенных успехов, то в другом у него обычно бывает недобор. Но человек ценен не столько отсутствием пороков, сколько наличием достоинств.

12. Закон влияния

Окружение влияет на то, каким станет человек. В медицине есть такое понятие: норма реакции. Очевидно, что кому-то предопределено быть стройнее, кому-то – полнее. Но даже и в пределах понятия о полноте можно быть полненьким симпатягой, а можно – обрюзгшим и распустившимся до уродства. При одной и той же генетике, заметьте. Это и называется нормой реакции. Даже если человек не хватает звёзд с неба, то и у него есть некий запас этой самой нормы реакции. В одном окружении он станет развитым (пусть даже относительно), а в другом – примитивным. Окружение влияет на многое, если не на всё. Мы превращаемся в тех, кто рядом с нами, и гораздо реже превращаем окружающих в себя.

13. Закон груза

Груз каждому даётся в строгом соответствии с крепостью его спины.

14. Закон полярной реакции на талант

Талантливые люди всегда вызывают полярные реакции: либо восторг, либо ненависть. Их невозможно воспринимать равнодушно. Их невозможно не замечать, игнорировать. Их невозможно забыть. Их помнят, их любят, их ненавидят, о них думают, им завидуют. Поэтому, если вы талантливы, то не надейтесь на всеобщее одобрение. Враги будут уже потому, что не все таланты достались им.

15. Закон «Не твои люди»

Не твои люди всё равно от тебя уйдут.

16. Закон общей памяти

Больше всего людей связывает общая память на события и всякие там пуды соли. На общей памяти базируется привязанность и в изрядной мере спокойная стадия продолжающейся любви. Таким образом, попадание в память связывает людей. Хотите доброй привязанности – попадите в память добром.

17. Закон привязки мыслей к ближнему

Человек, который находится поблизости от нас, заставляет думать о себе, даже если он нам не интересен. В этом опасность близости никчёмных людей.

18. Закон неизбежности потерь

Во всём, что человек делает, он допускает промахи. Поэтому потери неизбежны. Потери – неизбежны, господа! Зная это, не следует огорчаться слишком сильно. На многое, но не на всё мы можем повлиять. Есть общие законы мироздания. Мы не можем быть идеальными, и наши действия – тоже. Неизбежность потерь принимайте со смирением.

19. Закон половинок

Любую картину мира, любое дело можно символически разделить на половинки, которые взаимно дополняют друг друга. Половинки можно назвать начальными и конечными. Задать тон начальной половинке ещё возможно, а вот если она материализовалась, то конечная половинка начинает «дорисовываться» словно сама собою. В этом и суть управления ситуацией. Вы можете задавать начальную половинку, чтобы получить желаемый конечный результат.

Для закрепления этой мысли приведу иллюстрацию. Вы, наверное, пытались понять, почему некоторые люди вызывают у окружающих реакции восхищения и обожания? Они ведут себя так, словно не могут не понравиться. Если нужно произносить речь, то весь их вид показывает: я готов к аплодисментам, и люди начинают аплодировать, дорисовывая вторую половинку. Они смотрят так, словно ждут реакции обожания, – и люди начинают вначале смотреть заинтересованно, потом влюбляются. Задавайте правильную начальную половинку, и успех гарантирован.

20. Закон правильных поступков

Если человек поступает правильно, то его дела идут с каждым днём всё лучше и лучше.

Психология

Наталья Грэйс – психолог и бизнес-тренер из Санкт-Петербурга, в своей книге «Законы Грэйс» сформулировала ряд закономерностей, полезных для жизни. Вот несколько из них. Возможно, они помогут вам уже сегодня.

1. Закон обнуления

Мозгу необходимо обнуление. Если вы вернулись домой и еле держитесь на ногах, а сделано только четырнадцать дел из двадцати восьми запланированных на сегодня, если вы уселись и сидите, тупо глядя перед собой в пустоту, то не вините себя за неэффективность! Мозг не может бесперебойно выполнять ваши распоряжения. Собой ему тоже необходимо заняться. Должен же он навести порядок во всех тех ошмётках, что вы в него понакидали. В это время нужно отсутствие всякой информации извне. Мозг «очищается» в это время. Это и есть обнуление. Даже почва перестаёт быть плодородной, когда в седьмой год ей не дают отдохнуть, а заставляют рождать снова. Это делает её бесплодной рабыней. Да здравствует обнуление!

2. Закон ложной доброты

Нам только кажется, что мы помогаем, решая чужие проблемы. Мы усугубляем их. Когда мы силком тащим алкоголика лечиться, то лишь продлеваем его агонию и тратим собственное время. Он запьёт снова, а мы станем считать его неблагодарной свиньёй, вместо того, чтобы спросить себя, стоит ли вообще метать жемчуг. Человек должен решить свои проблемы САМ. Он вырастает по мере того, как вырастает его арсенал решения проблем.

3. Закон показательности мелочей

Как человек проявляет себя в мелочах – таков он и есть! Он может быть щедр по-царски, но раз в году, а мелочная натура проявляется в мелочах ежедневно, поэтому мелочи куда более показательны.

4. Закон зародышей

Существуют зародыши явлений и событий. Хотя эти зародыши и не живые, но обладают способностью к размножению. Одна оставленная чашка повлечёт за собой гору невымытой посуды. Одна надпись на свежеекрашенном заборе скоро не останется в одиночестве – весь забор будет исписан. Как воспользоваться законом зародышей? Все неблагоприятные явления и события нужно распознавать в зароды-

ше. Зародыши всего дурного нужно уничтожать. Если какое-то жизненное явление Вам не по душе – устраните его зародыш. Гораздо проще растопить снежинку, чем остановить снежный ком.

5. Лучше недо-, чем пере-

Это касается абсолютно всего. Например, если произносите речь, то закончите её до того, как люди устанут. Гёте говорил: «Тайна скучного заключается в том, чтобы сказать всё». Пошли на свидание – проститесь чуть раньше, чем это захочет сделать ваш партнёр. Уходите из гостей прежде, чем они затоскуют по одиночеству. Помните: лучше недо-, чем пере-...

6. Закон общей упряжки

Две лошади в одной упряжке в состоянии сдвинуть с места 15 тонн. А вот каждая из них по отдельности – только 3 тонны. Впрягайтесь в дела не меньше, чем по двое, – и будете эффективны. «Нитка, втрое скрученная, не скоро порвётся».

7. Закон волшебного слова

Оказывается, волшебное слово – «НЕТ», а вовсе не «пожалуйста». Многих проблем можно избежать, если научиться отказывать людям. Не проводить время в пустом общении «из вежливости». Не давать денег в долг, когда вам не хочется этого делать. Это куда лучше, чем страдать по поводу того, вернут или нет. Дайте то, что можете подарить, а в долг не давайте. Гёте говорил: «Хочешь потерять друга – дай ему денег в долг».

Я обнаружила интересный феномен. Когда человек аргументированно отказывает, то его самооценка повышается, возрастает уважение к себе. Люди боятся отказывать. А знаете почему? Они боятся не понравиться! А всем не угодишь. Учитесь переживать спокойно чужие негативные эмоции по поводу вашего отказа. Если сразу сказать «НЕТ», то аргументировать отказ уже будет легче. Отказывайте легко.

8. Закон ложности идеальных условий

Никогда не будет идеальных условий. Глупо, конечно же, отрицать, что благоприятные обстоятельства изредка случаются. Ещё реже кому-то хватает мудрости воспользоваться ими. Отчасти потому, что возможности скрываются под личной проблемой, которые нужно решать.

9. Закон предложения

Одному человеку, назовем его Михалычем, хотелось поменять свой мотоцикл на новый, более современный. Михалыч подал объявление в газету о



Борис Бабинер, DMD,
Periodontist - Implant specialist

СТОМАТОЛОГИЯ 21-го ВЕКА



Feasterville
332 Bustleton Pike, Rear Suite
Feasterville PA 19053

215-698-2710
www.PhilaDentist.com

ЗАМЕНА ЗУБОВ ИМПЛАНТАМИ



Максим Свержин-Бабинер, DMD,
General Dentist

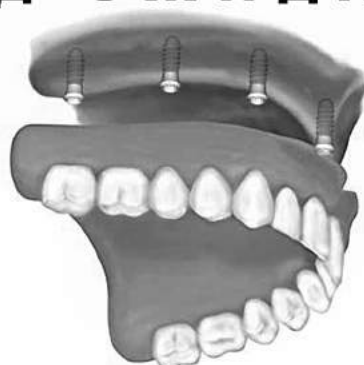
ПЕРИОД ОЖИДАНИЯ

После установления импланта начинается период ожидания. Если имплант устанавливается на верхнюю челюсть, то период приживления займет 6 месяцев, если на нижнюю – то 3-4 месяца. Различие в сроках приживаемости объясняется анатомическими особенностями костей и различием ролей каждой челюсти в процессе жевания пищи.

В отдельных случаях временный зуб может быть установлен на имплант сразу же, но лишь при соответствующих обстоятельствах.

Процесс приживления происходит медленно. Он необходим для обеспечения максимальной устойчивости импланта

при всех движениях челюсти. Во время периода ожидания может быть установлен временный протез или мост для того, чтобы пациент мог жевать, улыбаться пока заживает имплант.



Временные протезы являются важной частью имплантной терапии. Это дает возможность пациенту вести привычный образ жизни. Также они помогают увидеть и предсказать финальный результат.

Этот пациент в период ожидания приживления имплантов носит съемный протез. Это дает возможность улыбаться, разговаривать и жевать во время процесса приживления.

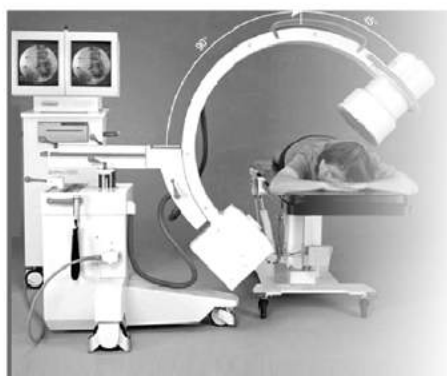


Публикуемая статья является фрагментом из книги Максима Свержина-Бабинера "Ваша улыбка - наша профессия"



Interventional Pain Management Александр Зоншайн, MD

Профессор медицинской школы Drexel



Все виды блокад и
противовоспалительных
уколов под контролем
рентгена C-ARM и
ультразвуковой
аппаратуры.

NEW!

**Новейшие методы лечения
болей в шее, спине, коленях
и других суставах**

**В 85% случаев боли полностью
проходят или существенно снижаются**

За несколько дней до соревнований по спортивным танцам я «сорвал» себе спину. Мой физиотерапевт Алина Фиш направила меня к доктору Зоншайну. Уколы меня поставили на ноги, и я смог выступать.

Илья Рейзин
(Директор Школы
Philly Dance Sport Academy)

Мой врач и племянник д-р Магиденко направил меня к доктору Зоншайну с болями в спине, плечах и бедре. Я бесконечно благодарен доктору Зоншайну за его помощь.

Лев Вуль

Боли в пояснице и бедре мучили меня полгода. По совету моего сына доктора Либа я обратился к доктору Зоншайну. После двух уколов боли прошли, и в свои 77 лет я опять играю в теннис.

Моя дочь, доктор Инесса Биниауришвили, сама привела меня к доктору Зоншайну с острым радикулитом. Доктор избавил меня от болей. Огромное ему спасибо!

Лия Биниауришвили

Somerton
Medical Building
(Bustleton & Byderry)
12000 Bustleton Ave.
Suite 208

215-969-2331

НЕКОТОРЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
ДОКТОР ПРОВОДИТ
В GRANT SURGICENTER
2000 Grant Ave.
Suite 101

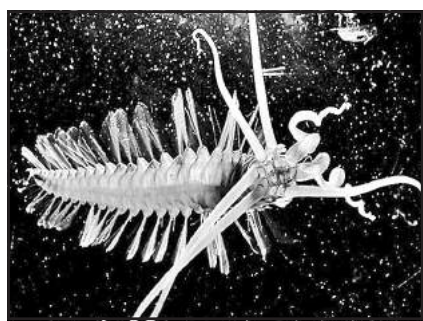




Мозгу не прикажешь

Женщина и диеты не созданы друг для друга. Это не манифест Бриджит Джонс, а заявление американских ученых. Они попросили 23 дамы воздерживаться от приема пищи в течение 17 часов, после чего перед ними поставили по тарелке с любимыми блюдами и велели подавлять чувство голода. Аналогичную процедуру проделали и с мужчинами. За активностью мозга участников наблюдал томограф. Женский мозг продемонстрировал удивительную неспособность противостоять соблазну. Участки мозга, отвечающие за аппетит, у слабого пола работали с прежним энтузиазмом, в то время как у мужчин свою активность поубавили. Так что теперь на упрек: «Что ты все время ешь?» – дамы могут подвести серьезную научную базу.

Чудо-кальмар



Американским ученым удалось исследовать необычное животное, которое было обнаружено в западной части Тихого океана. По словам океанологов, эта божья тварь очень сильно отличается от всего, что было описано когда-либо ранее. Ее отнесли к виду *Teuthidodrilus samae* и прозвали кальмарочервем. Анализ ДНК показал, что новый вид принадлежит типу кольчатых червей. Его тело длиной около девяти сантиметров покрыто полупрозрачными белесыми выростами разнообразной формы, что и делает его похожим на кальмара. Слепое существо ориентируется в пространстве с помощью десяти отростков, находящихся на голове и сопоставимых по длине с размерами тела. Вероятнее всего, с их же помощью кальмарочервь различает и запахи. По мнению экспертов, этот морской житель представляет собой переходное звено между животными, которые живут на дне, и теми, что обитают в поверхностных слоях.

Сплошная обнаженка



Раздражение американцев новыми правилами досмотра в аэропортах дошло до предела. Накануне Дня независимости пассажиры устроили «акт неповиновения». Участники акции, одетые в юбки-килты, отказывались проходить через сканеры – устройства, которые с помощью рентгена ищут запрещенные к провозу предметы. По мнению протестующих, сканирование не только вредно для здоровья, но и походит на виртуальное раздевание. А это нарушение прав человека. Вместо этого непорочные шли на личный досмотр, что значительно осложнило работу аэропортов. С другой стороны, большинство американцев считают, что повышенные меры безопасности необходимы. На этой волне явный успех ждет дизайнера Джефа Буске. Он разработал нижнее белье с фиговым листком из тончайшего вольфрама, скрывающим интимные места от всевидящего ока сканера.

Как живая

Разработка ученых из университета Колорадо поможет существенно облегчить жизнь студентам медицинских и ветеринарных факультетов. Они создали модель, которую по виду и на ощупь почти не отличишь от живой ткани. Симулятор имитирует кожу, соединительную ткань и мышцы человека либо животных. Причем это сходство не только внешнее. Внутри силиконового слоя проходят трубочки, имитирующие сосуды разных размеров, которые связаны с источником «крови». Если разрезать такую ткань скальпелем, начинается почти настоящее кровоотечение, которое нужно останавливать. При помощи симулятора студенты смогут отрабатывать и нало-

ТРАНСПОРТНАЯ КОМПАНИЯ
ПРИГЛАШАЕТ НА РАБОТУ
owners operators
and **CDL drivers**
на выгодных для вас условиях.
708-246-8810

жение ровных хирургических швов. Для этого слои «живой ткани» можно делать полупрозрачными, чтобы лучше видеть, как проходят стежки. Теперь при подготовке медиков можно будет обойтись без использования животных. Кроме того, подчеркивают изобретатели, разработка неоценима и с психологической точки зрения. Многие медики испытывают стресс при переходе от аудиторных занятий к операционной практике. А «живая ткань» как раз станет недостающим промежуточным звеном.

Рукотворное яблоко



Канадская биотехнологическая компания обратилась к американским властям для получения разрешения на коммерческое выращивание в США генетически модифицированного сорта яблок, который после нарезки не темнеет. По мнению Okanagan Specialty Fruits of Summerland, остающиеся всегда белыми дольки яблока значительно увеличат продажи различных фруктовых салатов и легких закусок.

США являются вторым крупнейшим в мире производителем и экспортером яблок. По словам фермеров, необходимо внимательно изучить потенциал модифицированного фрукта, в том числе его урожайность, вкусовые качества, стоимость и самое главное, будут ли покупать потребители разработанный учеными, а не природой яблоко.

Освещать улицы будут деревья

Рано или поздно на смену «золотому свету» уличных фонарей придет природная флуоресценция: сотрудники Национального университета Чэнь Кун и Академии наук Тайваня научились имплантировать биосветодиоды в листья растений. К тому же это позволит удалять углекислый газ из воздуха круглые сутки. Потому что светло!

Хлорофилл, фотосинтетический пигмент, который придает листьям их характерный зеленый цвет, известен своей способностью поглощать определенные длины волн света. Однако при неких обстоятельствах хлорофилл и сам может светиться: при воздействии света с

длинной волны около 400 нм (фиолетовый) он становится красным. Одна загвоздка: фиолетовый свет взять неоткуда, особенно ночью. Решением стали наночастицы золота. При коротких длинах волн, невидимых человеческому глазу, они возбуждаются и начинают светиться фиолетовым. Этот свет попадает на близлежащие молекулы хлорофилла и возбуждает их, в результате чего хлорофилл начинает производить красное сияние.

Пока ученым удалось показать работоспособность своей идеи только на водном растении *Vasora caroliniana*. Над сухопутной флорой предстоит еще немало потрудиться. Гораздо ближе к успеху студенты Кембриджского университета (Великобритания). Они решили взять за основу создания природы, которые и так уже светятся – правда, очень тускло. Им удалось получить генетически модифицированных светлячков и морскую бактерию *Vibrio fischeri*, в организме которых производство светящихся ферментов идет непрерывно. Часть генома, отвечающая за свечение, была затем пересажена кишечной палочке. Более того, студенты научились получать самые разные цвета. Итог: бактериальная колония размером с винную бутылку дает достаточно света для чтения.

Ликвидация безграмотности среди роботов

Наука хочет заставить роботов читать, чтобы они могли распознавать указатели и вывески. Специалисты уверены: ликвидация безграмотности искусственного интеллекта – задача несложная. Научили же компьютеры переводить отсканированное изображение в текст. Вот и тестового робота под названием Мардж (Marge) попросту снабдили передовой системой оптического распознавания знаков (OCR), словарем и программой проверки правописания, чтобы ему было легче понимать любые каракули. Основная проблема пока заключается в том, что машина не всегда смекает, где надпись, а где нет, и не может ничего прочесть на неровной поверхности. И это неудивительно, ведь системы OCR создавались только для тех случаев, когда компьютер (и мы вместе с ним) твердо знает, что перед ним текст. Как только роботу все-таки удастся найти и прочесть слово, он подключается к Интернету, ищет контекст и пытается понять точное значение лексемы. К примеру, машина смогла самостоятельно понять, что Barclays – это банк, а Strada – ресторан. Зачем все это нужно? Разработчики уверены, что роботы нового поколения найдут себе применение.



Valentin Kozlov



Office: 215.677.2200

Cell: 267.408.9889

valentinkozlov@comcast.net

НЕТ СВОЕГО ДОМА? ЭТО МОЖЕТ ВАМ ПОДОЙТИ!

НОВОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО

Lover Southampton. Роскошный современный townhouse. 3 bdr., 2,5 bath. Высокие потолки. Паркетные полы. Бейсмент. Гараж на 2 машины. Площадь 2400 Sq.ft. В минутах езды от NetCost. **\$355,000**

- **Feasterville.** Single House. 3 bdr., 2,5 bath. Гараж. Бейсмент. Ц/К. Большой участок (70X165). Низкие Taxes. **\$170,000**
- **NE. Phila.** Single House. 3 bdr., 3 bath. Хорошее расположение. Гараж. Бейсмент. **\$249,000**
- **Bensalem.** Single. 3 bdr., 2 bath., Каменный дом. Большой участок (90X200). Низкие taxes. Бейсмент. Гараж. Требуется ремонт. **\$139,000**
- **NE Phila.** Twin. 3 спальни, 1,5 ванные. Хорошее расположение. Удобная планировка. Бейсмент. Гараж. **\$195,000**
- **NE Phila.** 2-этажный single house. 3 спальни. Бейсмент. Гараж. Ц/К. паркетные полы. Камин. Прекрасное месторасположение. Большой двор. **\$230,000**

Банковские дома под ремонт от \$25-35 тысяч



Cell: (267)391-7419

Office: (215)333-1116

Fax: (215) 333-9111

www.AnchorRealtyPA.com

ERIC BEREZIN



2200 Michener St., Suite 9, Philadelphia, PA 19115

SALE

- **NE. Twin.** 3 спальни, 2,5 ванные. Законченный бейсмент. Паркетные полы. Гараж. **\$229,000**
- **Single. Bucks County.** Дому 13 лет. 5 спален, 3,5 ванные. Камин. Новая кухня, джакузи, отдельная спальня с ванной на 1-м этаже (in-law suite), деревянные полы, большой ухоженный участок. Гараж на 2 машины. **\$535,000**
- **Bensalem.** 55+ Townhouse. 2 спальни, 3,5 ванные. Законченный бейсмент. После ремонта. Деревянные полы. Гараж. **\$295,000**

RENT

- **Duplex.** Угловой. Feasterville. 1-й этаж. Backyard, basement (storage). После ремонта. Принимают 8 программу. **\$1,250+ utilities**
 - **Дуплекс.** 2 спальни, 2 ванные. После ремонта. Ц/К. Близко к общественному транспорту. Р-н Fox Chase. Принимают 8 программу. **\$1,175+ utilities**
- Офисные помещения в тихом р-не NE. От \$300. Всё включено.

New Constructions
Bucks County, Montgomery County, Philadelphia
Singles from \$350,000 Townhouses from \$290,000



Boris Volynsky
Broker/Owner
215-837-0405



Richard Primak
267-467-2987



Jean Bubb
215-601-1409



Vladimir Kizhner
267-252-4646



Oleg Bondarenko
215-771-6346

ПОМОГАЕМ

в получении мортгиджа по различным программам.

ПРЕДЛАГАЕМ

программы для людей, покупающих дома впервые.

ПРИГЛАШАЕМ

на работу Real Estate агентов на выгодных условиях

215-953-9500



1051 County Line Rd., Suite 107
Huntingdon Valley, PA 19006

АБСОЛЮТНЫЕ

ПОРЯДОЧНОСТЬ

ПРОФЕССИОНАЛИЗМ

КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

Большой выбор различных домов в Филадельфии, Bucks County, Montgomery County. New construction.

Гибкие комиссионные для продавцов. Максимальное снижение цены покупаемого дома для покупателей.

SALE

- Только поступил в продажу! **Warminster (County Line & Davisville).** Townhouse. 3 спальни, 3 ванные. Двухэтажная family room. Законченный бейсмент. Гараж. Дэк. Backyard. Хорошее состояние. **\$355,000**
- **Holland.** Condo. 2 спальни, 2,5 ванные. Главная спальня находится на 1-м этаже с полной ванной. Гараж. Всё в хорошем состоянии. Хорошая школа. Простят **\$277,000**
- **Scotchbrook.** Unit "B" с бейсментом. 4 спальни (2 спальни на 2-м этаже и 2 спальни с полной ванной на нижнем этаже). Обновленная кухня, laminat floors по всему дому, новые окна, обновленные 3 полные ванные комнаты. Гараж. Участок с дэком и многое др. Простят **\$189,900**
- **Doylestown.** Single. 4 спальни, 3 ванные. Очень тихое место. Хорошее состояние. Красивый вид на лесную зону. Очень хорошая школа. Простят **\$415,000**
- **Krewstown Rd.** Condominium. 2-й этаж с балконом. 2 спальни, 2 ванные. Удобное расположение. Близко к парку. **\$137,000**
- **Bluegrass.** Кондоминиум. 2 спальни, 2 ванные, 2-й этаж. Балкон. Хорошее состояние. Есть 2 бассейна: внутри и снаружи. Простят **\$132,000**
- **Woodhaven. Rd.** Condominium (Short Sale). 2 большие спальни, 1,5 ванные. Хорошее состояние. Прекрасное расположение. Много паркинга. Простят **\$115,000**
- **Bustleton Ave. (Pathway condo)** рядом с почтой. 1-й этаж, 2 спальни, 1 ванная, ламинатные полы. Есть бассейн. Простят **\$119,000**
- Townhouse на **Pine Rd.** 55+community. 2 спальни, 2 ванные (на каждом этаже по спальне и ванной+дэн). Есть бассейн и тренажёрный зал, рядом парк. Простят **\$227,000**
- Twin в р-не **Grant Ave.** (возле Aldi). 3 спальни, 1,5 ванные, sunroom с отдельным входом, хороший двор. Дом в хорошем состоянии. Удобно расположен. Простят **\$215,000**

RENT

- Ambassador Condominium (**Verry Rd & Red Lion Rd.**) 2 спальни, 2 ванные, 1-й этаж, бассейн. Вода и газ включены в рент. Простят **\$1,200**
- Townhouse в **Scotchbrook. Unit "A".** 2 спальни, 2 ванные на втором этаже. Полностью оборудованная кухня, living and dining rooms на 1-м этаже. Нижний этаж-1 спальня, полная ванная, living and kitchen nette. Возможно проживание 2-х семей. Большой паркинг. **\$1400** Сдаётся с 1 февраля. Смотреть после 7 января. **Звоните Владимиру 267-252-4646**

SHORT SALE:

для продавцов, у которых сумма мортгиджа превышает стоимость дома, ведём переговоры с банком о продаже и снижении долгов

Любые БЕСПЛАТНЫЕ
конфиденциальные консультации
по вопросам Real Estate в любое время

The Law Offices of Dimitri Smirnov, P.C.

112 Lakeside Drive
Southampton, PA 18966

267-684-6880

www.SmirnovLaw.com

Dimitri@SmirnovLaw.com



- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО. ВСЕ ВИДЫ РАЗВОДОВ
- КОРПОРАТИВНОЕ ПРАВО. КОНТРАКТЫ
- СДЕЛКИ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВОЖДЕНИЕ В НЕТРЕЗВОМ СОСТОЯНИИ
- FAMILY LAW
- TRAFFIC VIOLATIONS
- COLLECTIONS
- LANDLORD-TENANT
- CONTRACT LAW



**ПЕРВАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ
ВСЕГДА
БЕСПЛАТНО**

TAX ♦ ACCOUNTING ♦ CONSULTING



FELIX BURIAKOVSKY, CPA

- ♦ Оформление налогов
- ♦ Бухгалтерия для бизнесов
- ♦ Налоговые задолженности
- ♦ Пенсионные отчисления

**БЕСПЛАТНАЯ
КОНСУЛЬТАЦИЯ!**

215-953-7700



ACCOUNTING
PRO NOW

www.accountingpronow.com

1111 Street Road ♦ Suite 102A ♦ Southampton, PA 18966

Преступность

ИТАЛЬЯНСКАЯ МАФИЯ

Спросите обычного человека, что он знает об Италии, и, скорее всего, первое, что он ответит, – в этой стране есть мафия. В общественном сознании миллионов людей во всём мире укоренился стереотип, в котором мафия и Италия неразрывно связаны. Конечно, на самом деле это далеко не так. Однако влияние организованной преступности на экономическую, социальную и политическую жизнь страны, особенно юга, по-прежнему велико.

В последние годы не проходит и месяца, чтобы мировые СМИ не сообщили об очередном массовом аресте членов итальянских преступных группировок. Однако, несмотря на многочисленные задержания мафиози, деятельность криминальных сообществ в стране ещё достаточно велика. Считается, что они контролируют более трети теневого бизнеса в государстве, а их доходы исчисляются десятками миллиардов евро. Например, в прошлом году общий доход мафии составил сумму, эквивалентную почти 7% ВВП Италии. Только размер конфискованных у преступников средств за этот период превышает 5 млрд евро.



Следует сказать, что само название «мафия» применительно ко всем итальянским организованным преступным группировкам не совсем корректно. Это также один из стереотипов, сложившихся в общественном сознании. История происхождения этого слова богата. Существуют десятки возможных версий его появления. Между тем, как установили историки, изучающие проблемы преступности в Италии, мафией называется лишь организованная преступность на острове Сицилия. Более известна она под названием «Ко́за Ностра». Обычно когда специалисты говорят об итальянской мафии, то в первую очередь имеют в виду именно её.

Истории мафии около 150 лет. Легенды о мафии стали темой многих знаменитых романов и фильмов, но законы «омерты» (молчания) не позволяли правосудию всерьёз проникнуть в эту организацию. Специалисты по истории мафии относят её возникновение на Сицилии ко времени объединения Италии в 1860–1870-х годах. В последние годы авторитет «Ко́за Ностра» и её влияние среди итальянского преступного сообщества были значительно подорваны. В начале 2000-х властям удалось добиться некоторых успехов в борьбе с этой группировкой – были арестованы десятки ключевых фигур в её ие-

рархии. В связи с этим структура организации существенно изменилась. Если раньше это была централизованная организация с одним боссом во главе, то теперь её руководит директория из 4-7 глав семей, которые из-за противодействия правоохранительных органов лишь крайне редко могут встречаться друг с другом для решения стратегических вопросов. (Следует отметить, что семья в данном случае – это мафиозная группировка, не обязательно связанная кровными узами, контролирующая часть территории, обычно посёлок или городской квартал.)

На этом фоне всё большую силу приобретают преступные сообщества из континентальной Италии. Это «Ндрагетта» из Калабрии, чьи члены были причастны к массовому убийству в немецком Дуйсбурге в августе 2007 года, и неаполитанская «Каморра», участники которой являются главными виновниками мусорного кризиса в Неаполе. Постепенно набирает вес и апулийская «Сакра Корона Юнита». Эта группировка возникла лишь в начале 1980-х годов, однако уже в полной мере сумела заслужить уважение других преступных сообществ.

Основная сфера деятельности криминальных группировок в Италии – контрабанда наркотиков, оружия и алкоголя, игорный и строительный бизнес, рэкет, отмывание денег и контроль над проституцией. Отличительной чертой и залогом успешной деятельности мафии считается высокая сплочённость и организованность. Впрочем, это не помешало возникшей в начале 1980-х годов войне кланов, когда коллеги по преступному бизнесу безжалостно расправлялись друг с другом. Тогда жертвами вооружённого противостояния стали сотни человек, в том числе, и не причастных к миру криминала.

К началу 1990-х преступники решили заняться легальным бизнесом. Теперь они не без успеха приобретают всё большее влияние в судебных и правительственных органах. Известно, что ныне на содержании преступных сообществ находятся сотни итальянских политиков разных уровней, полицейских, судей, прокуроров и адвокатов. Правоохранительные органы раньше не имели легальной возможности отправить преступников за решётку. Дело в том, что на протяжении десятилетий основой долголетия преступных сообществ в Италии являлось безусловное следование всех членов мафии обету молчания («омерте»). Добиться какой-либо информации от задержанных преступников полицейским было невозможно. В случае нарушения обета предателю и всем его родственникам грозила смерть от рук мафии. Однако в середине 1980-х этот принцип был нарушен и сотни преступников отправлены за решётку. Ныне многие бандиты, задержанные правоохранительными органами, охотно становятся их осведомителями, получая от властей в обмен на информацию защиту для себя и своих близких. Между тем окончательного перевеса в

сторону государства в деле противостояния его с мафией пока всё же не наблюдается. По данным итальянских спецслужб, к организованной преступности на юге Италии имеют отношение приблизительно 250 тыс. человек. Только в «Ко́за Ностра» насчитывается до 5 тыс. активных членов. Десятки тысяч являются её сторонниками, а 70% сицилийских предпринимателей по-прежнему платят дань мафии.

Калабрийская «Ндрагетта», которая является сейчас одной из самых влиятельных преступных организаций не только в Италии, но и в мире, состоит из 155 групп и насчитывает около 6 тыс. боевиков. «Ндрагетта», в отличие от «Ко́за Ностра», имеет горизонтальную структуру, поэтому у неё отсутствует какой-либо ярко выраженный лидер. Фактически каждая семья осуществляет полный контроль над своей территорией.

По схожему принципу организована и неаполитанская «Каморра», чья история насчитывает уже не одну сотню лет. Она состоит из 111 семей и насчитывает почти 7 тыс. членов. Преступная деятельность «Каморры» настолько угрожает стабильности на юге Италии, что для противодействия ей в 2008 году в Неаполь, как в 1994-м на Сицилию, были введены правительственные войска.

«Сакра Корона Унита» появилась в 1981 году. В настоящее время в неё входят 47 семей и более 1,5 тыс. человек. Её организационная структура также похожа на структуру «Ндрагетты». Итальянские борцы с организованной преступностью отмечают, что между ведущими криминальными группировками уже давно существуют особые дружественные отношения. При этом они успешно сотрудничают и с преступными сообществами почти во всех странах Европы и Америки. Например, «Ндрагетта» ведёт успешный бизнес с колумбийскими наркобаронами.

И всё же, несмотря на существование мафии, уровень напряжённости в итальянском обществе стал ныне заметно ниже, чем в предыдущие десятилетия. С начала 1990-х, когда мафия перешла от вооружённого сопротивления к менее агрессивной стратегии, СМИ и политики занялись другими вопросами. Власти страны уже практически не принимают законы против мафии, хотя за последние годы и были арестованы сотни её членов. Бывший премьер Сильвио Берлускони, которого ещё в начале 1990-х подозревали в связях с мафией, обещал покончить с этим явлением. Следует отметить, что победить мафию в Италии за всю историю её существования смог лишь фашистский диктатор Бенито Муссолини в 1920-х годах. Однако, несмотря на это, пережив многочисленные метаморфозы, она возродилась и стала ещё крепче и сильнее, чем была.

Несмотря на локальные победы властей, сотни тысяч жителей юга Италии, похоже, уже смирились с жизнью под властью мафии. Это значит, что властям страны предстоит сделать ещё очень многое, для того чтобы окончательно удалить это явление из жизни страны. Вот только хватит ли на это терпения, воли и смелости итальянским правителям?

Михаил Вовк

В тему

История «Ледяного человека»

Услугами наемного убийцы Ричарда «Ледяного человека» Куклински пользовались все семь крупнейших мафиозных кланов с Восточного побережья США. Со слов Ричарда, за свою «карьеру» он убил более 200 человек. Причем способы, которые изобрёл Куклински для умерщвления неугодных мафии людей, были невероятно изощренны и почти ни когда не повторялись. В обычной жизни «Ледяной человек» слыл хорошим семьянином и ревностным католиком. Соседи Куклинского утверждают, что он очень любил детей и всегда устраивал раздачу подарков на Рождество в его родном квартале в Нью-Джерси.

До самого ареста семья киллера даже не подозревала о его тайной профессии. Но, несмотря на всю осторожность «Ледяного человека», он был арестован, и убийце было предъявлено обвинение. Всё это стало возможно благодаря уникальной операции, проведенной агентами ФБР, работавшими под прикрытием. Ричард Куклинский скончался в тюрьме в 2006 году.

Новости из Мексики

Правительство Мексики ведет крупномасштабную войну с мафией. Но мафия не собирается сдаваться. В прошлом году в войне с мафией погибли более пяти тысяч человек, что в 2 раза больше, чем в позапрошлом. Мехико превратился в мировую столицу похищений и вымогательства. Президент Мексики привлек военных к спецоперации против мафии, и теперь уже никто не удивляется присутствию солдат на улицах страны. Власть наркокартелей в Мексике по-прежнему велика. Их влияние распространилось даже на высшие эшелоны власти. В ноябре прошлого года Ноэ Рамирес Мандухано, один из тех, кто возглавлял операцию по борьбе с мафией, был арестован по подозрению в получении крупной взятки от криминальной группировки. В обмен на предоставление информации, о готовящихся операциях против мафии. Накануне Рождества военные задержали 23 человека, подозреваемых в незаконном распространении наркотиков. Среди задержанных оказался местный чиновник службы безопасности. Его охрана состояла из шести полицейских.

Влияние русской мафии

Джеймс О.Финкенауэр, автор книги «Русская мафия в Америке»:

— Я считаю, что русская мафия не любит светиться. Да, Интерпол не подтвердит вам её наличие. Тем не менее, суммы, которые отмываются в западных банках, гигантские, а в США уже множество вилл и фирм, записанных на подставных владельцев, принадлежат русской мафии. Рэкет, проституция, наркотики, оружие — всё это стало «русским бизнесом» на Западе. То, что русские не фигурируют в полицейских сводках, не значит, что мафии не существует вообще. Ваши мафиози хорошо умеют маскироваться. Масса пляжных вилл в Испании давно принадлежит мафиозным боссам разного уровня из России. Они ездят туда только отдыхать? Я не верю. На счетах КПСС за границы были огромные деньги. Они исчезли. Сомневаюсь, что их перевели обратно в Россию. На эти доллары и обрзалась мафия.

Скидки до 40%*

ЗАСТРАХУЙТЕ СВОЙ АВТОМОБИЛЬ В КОМПАНИИ СО ЗНАКОМЫМ ИМЕНЕМ.

ВОСПОЛЬЗУЙТЕСЬ СКИДКАМИ - ЗА БЕЗАВАРИЙНУЮ ЕЗДУ,
ПРИ СТРАХОВАНИИ НЕСКОЛЬКИХ АВТОМОБИЛЕЙ
И МНОГИМИ ДРУГИМИ.

А ВМЕСТЕ ЭТИ СКИДКИ МОГУТ ОЗНАЧАТЬ
ОЧЕНЬ ВЫГОДНЫЙ ТАРИФ.

Позвоните сегодня и получите предложение цены.

К вашим услугам русскоязычные представители.

ОФОРМЛЯЕМ СТРАХОВКИ
ПО ВСЕЙ ПЕНСИЛЬВАНИИ И НЬЮ ДЖЕРСИ



Марат Иошпа

215-305-5555 office

267-767-5788 cell

8420 Bustleton Ave.,
Philadelphia, PA 19152



State Farm™

*Возможность предоставления скидки и ее размер зависят от порядка, действующего в том или ином штате.
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company-Bloomington, IL.
Страховые полисы State Farm и обращения за ними, а также иные формы и требуемые уведомления выполняются
на английском языке. Перевод данного документа осуществлен в ознакомительных целях.
При возникновении любых разногласий предпочтение отдается английской версии.

statefarm.com

Pilgrim Travel Group

9630 Bustleton Ave., Phila 19115 * (215) 464-4565

подробности на сайте www.pilgrim-group.org

2018

январь	8-12	ЛАС ВЕГАС. 5 дней. Отель, экскурсии (перелет включен)	от \$650
март	11-22	ВЕСЬ ИЗРАИЛЬ. Самый полный тур - 12 дней	\$1325+air
апрель-май	21-02	ВЕСЬ КИТАЙ. 12 дней	\$1410+air
май	20-30	БЕНИЛЮКС-ШВЕЙЦАРИЯ. 11 дней	\$1350+air
май		ОТДЫХ В МЕКСИКЕ. перелет, трансферы, гостиница, все питание, напитки, развлечения, налоги 10 дней	\$1240 перелет включен
май	20-30	ПОЛЬША-ЛАТВИЯ-ЛИТВА-ЭСТОНИЯ 11 дней	\$1250+air
июнь	1-12	СЛОВЕНИЯ-ХОРВАТИЯ-ЧЕРНОГОРИЯ. 12 дней	\$1325+air
июнь	16-24	КОЛОРАДО-ЮТА-ВАЙОМИНГ. 9 дней Yellowstone	\$1200+air
июнь	18-22	ИРЛАНДИЯ-ШОТЛАНДИЯ-УЭЛЬС-СЕВЕРНАЯ АНГЛИЯ 11 дней Special air \$670.	\$1575+air

Группы от 6 человек могут заказать свой тур по любому маршруту

ОТКРЫВАЕМ ШЕНГЕНСКИЕ ВИЗЫ

Для жителей и гостей города-экскурсии по Филадельфии, Арт Музею и Музею Родена, в страну Эмишей

СКИДКИ НА ВСЕ ЕВРОПЕЙСКИЕ ТУРЫ (скидки суммируются)

\$50 при оплате 50% от путевки за 6 месяцев

\$100 при покупке второго тура на тот же год

\$25 рекомендация (referral) новым туристам

ВОКРУГ ДЖОМОЛУНГМЫ



Лишь в 1999 году альпинисты наткнулись на труп Мэллори, лежавший под снегом на высоте 8200 метров. До вершины оставалось всего 650 метров. Голен Мэллори была раздроблена. Быть может, он даже поднялся на вершину горы, а погиб уже на обратном пути, но сумеем ли мы когда-нибудь узнать об этом? Известно, что среди вещей альпиниста был фотоаппарат; он пока не найден. Возможно, что кто-то случайно отыщет его, и если в аппарате сохранилась пленка, то кадры, запечатленные на ней, могут ответить на вопрос, кто был первым покорителем Джомолунгмы.

Посланники древнего Тибета

Известен анекдот, сложенный о покорителях гималайских гор: «Сэр Джонсон впервые в мире поднялся на вершину горы. Здесь его ожидала палатка, услужливо разбитая десятками шерпами накануне». Кто же такие шерпы, используемые в экспедициях на Джомолунгму в качестве носильщиков?

До сих пор точно не известно, сколько именно шерпов проживают в Непале. По разным оценкам, их численность составляет от 60 до 100 тысяч человек. Несколько тысяч шерпов живут в соседней Индии. Шерпы пришли в Гималаи в середине XVI века из Восточного Тибета и поселились у подножия Джомолунгмы, в долине Солу, на высоте 2400 – 3000 метров над уровнем моря, а также в Кхумбу, расположенном еще выше. Шерпы занимались земледелием: выращивали пшеницу, ячмень, гречиху, а позднее картофель и кукурузу, что давалось в этих условиях с превеликим трудом. На такой высоте все культуры росли гораздо медленнее, чем в низинных районах. Питались шерпы мучными кушаньями, вареным и сушеным мясом (они разводили овец и яков), молочными продуктами.

В XIX веке англичане, владевшие тогда Индией, стали снаряжать экспедиции в Непал для исследования Гималаев. Им требовались носильщики. Английские сахибы не церемонились; если лошади не могли везти поклажу, ее взваливали на плечи людей. Поначалу правители Непала присылали англичанам крестьян. Эта повинность раздражала новоиспеченных слуг, ради непонятной нужды покидавших свои наделы и семейства. Носить тяжести за белых хозяев им совсем не хотелось.

Другое дело – шерпы. С раннего детства они привыкли носить на себе тяжести, карабкаясь по горным тропам. Теперь же им стало ясно, что за привычные для них занятия они могут получать деньги.

Так шерпы с энтузиазмом принялись носить в горы имущество белых людей. Они были готовы к любым трудностям. Порой они передвигались по снегу и льду босиком. Со временем шерпы, эти «тигры снегов», стали все увереннее держаться среди белых альпинистов; они узнали себе цену. Так, шерпы отказывались теперь волочить поклажу вниз, у подножия гор. Они хотели носить тяжести лишь на большой высоте, в труднодоступных районах, где никто, кроме них, не справится с этой непосильной задачей. Белые шли им на уступки, ибо поняли, каким ценным опытом обладают шерпы. Они – вовсе не наемная рабочая сила; они – спутники в самых трудных приключениях. Они помогали чужеземцам, заботились о них, а спускаясь с вершины горы, порой даже несли на себе незадачливых путешественников.

«Среди трех с лишним десятков опрошенных мной шерпов, – пишет американский этнограф Шерри Б. Ортнер, автор книги «Мир шерпов», – не было ни одного, кто бы не потерял в горах своего близкого друга, родича или хотя бы деревенского соседа. Любой из шерпов, по крайней мере, хоть раз в жизни переживал подобное несчастье. Некоторые из них сталкивались с гибелью знакомых практически в каждой экспедиции, в которой участвовали». Точной статистики гибели шерпов нет. По оценкам наблюдателей, на каждом двух шерпов, поднявшихся на вершину Джомолунгмы, приходится один, погибший на этом пути.

Школа или скальп?

В 1963 году в жизни шерпов произошла резкая перемена. Новозеландский альпинист и ученый сэр Эдмунд Хиллари – именно он десятью годами раньше вместе с шерпом Норгэем Тенцингом впервые поднялся на вершину Джомолунгмы – приехал в деревеньку Кхумбунг, чтобы заполучить таинственный «скальп йети (снежного человека)» и исследовать его в лабораторных условиях. «Ладно, – сказали жители деревни, – мы отдадим его, если получим что-нибудь взамен». «Что вам нужно?» – спросил Хиллари неприхотливых «детей природы». Последовал внезапный ответ: «Нам нужна школа».

Хиллари создал фонд, собрал деньги и построил школу. Теперь и в других шерпских деревнях захотели учить детей грамоте. Там тоже появились школы. Через год в окрестностях местечка Лукла был сооружен первый аэропорт. Дорога из столицы Непала, Катманду, в Кхумбу сократилась до сорока минут. Это стало началом массового туризма в здешних краях.

Феликс Дроздов

Экстремальный отдых

Джомолунгма (вершину раньше называли Эверест) – высочайшая вершина земного шара высотой 8852 метра. Находится в Гималаях и расположена на границе Непала и Китая. Сама вершина лежит на территории Китая.

Самую высокую гору мира отыскали всего полтора века назад! Лишь в 1850 году английская топографическая экспедиция определила высоту Джомолунгмы, «Матери богов», как переводится название этой горы с санскрита. Прежде высочайшей горой мира считали пятиглавую Канченджангу (8585 метров), лежавшую на границе Индии, Китая и Непала. Джомолунгма же в атласах европейцев значилась под невзрачным названием «Вершина XV».

Теперь ее называли Эверестом – в честь начальника экспедиции Джорджа Эвереста (со временем ей вернули ее истинное название).

Сейчас высота Джомолунгмы ежегодно увеличивается на пять миллиметров. Справедливости ради надо признать, что каждый следующий покоритель этой горы устанавливает новый мировой рекорд – хоть на миллиметры, но выше, чем у предшественника. Кстати, 60 миллионов лет назад никакой Джомолунгмы не было вообще – на ее месте простиралось море Тетис.

Температура на вершине Джомолунгмы порой достигает минус 60 градусов, а скорость ветра – до 200 км/час. При низких температурах и крайне малой влажности воздуха наблюдается необычный эффект – температурная эрозия, разрушающая горные породы. Подобные процессы происходят и на Марсе.

Количество ультрафиолетового излучения на вершине Джомолунгмы в 30 раз выше, чем на уровне моря. Если кожа аль-

пиниста не защищена, он получит солнечный ожог в течение нескольких минут.

Воздушное давление на вершине Джомолунгмы в три раза ниже, чем у ее основания. Парциальное давление кислорода в легких также падает в три раза. Снабжение крови кислородом нарушается, что приводит к галлюцинациям. Известны случаи, когда альпинисты, находясь близ вершины Джомолунгмы, устремлялись вслед привидевшемуся им призраку или бросали ему провиант.

Возраст самого старого покорителя Джомолунгмы – 64 года.

Возраст самого юного покорителя Джомолунгмы – 16 лет.

Американец Эрик Вэйхэнмайер поднялся на Джомолунгму будучи слепым.

К настоящему времени число альпинистов, погибших при восхождении на Джомолунгму, достигло 200 человек.

Где фотоаппарат Мэллори?

Когда в июне 1922 года британец Джордж Мэллори увидел в бинокль заснеженный склон Эвереста, он застыл в изумлении: «Слева, прямо в небе, парила черная, зубчатая линия. Постепенно, лишь постепенно мы замечали среди случайно разлетевшихся облаков горные склоны и ледники, и хребты. Сперва один фрагмент, потом другой, пока, наконец, где-то высоко – так высоко, что даже фантазия не отваживалась забираться туда, – завиднелась белая вершина Эвереста».

Им овладела страсть, подобная карточной. Она погнала его из дома, как Гогена – мания живописи. Он забросил работу; он отправился в Гималаи. Третье он пытался взойти на вершину, но лишь о неудачах писал он домой – туда, где его напрасно ждали жена и трое детей. Два года спустя он почти дошел до вершины, неся с собой дыхательный аппарат, весивший 17 килограммов, но там, наверху, встретил не победу, а смерть.

11880 Bustleton Ave., Philadelphia, PA 19116

Jen Travel

Более чем 15-летний опыт работы

215-725-3962
Fax : 215-722-0831
lzytravel@gmail.com

Мы - эксперты в организации вашего отпуска и поможем сделать его незабываемым.

Специализируемся на групповых и индивидуальных поездках.

ПРЕДЛАГАЕМ

- Испания с отдыхом – любая пятница
- Коста Рика с отдыхом – в любой день
- Круизы на Карибские острова, в Европу и по всему миру (возможно низкие цены)
- Путевки в санатории Чехословакии, Венгрии, Израиля и других стран
- Авиабилеты, оформление приглашений, перевод документов, нотариальное заверение документов, оформление Апостиля
- Помогаем в открытии виз в Россию, Беларусь, Узбекистан, Китай, Бразилию и др.

МАРШРУТКА

МЕЖДУ БРУКЛИНОМ (NY) И БОЛЬШИМ ВАШИНГТОНОМ
(DC и прилегающие к нему районы Мэриленда и Вирджинии)

«ОТ ДВЕРИ ДО ДВЕРИ» НА 14-МЕСТНОМ АВТОБУСЕ

Возможна доставка в аэропорты и другие районы NY

Утром из районов Большого Вашингтона днём из Бруклина

В ОДНУ СТОРОНУ - \$60, ROUND TRIP - \$110

Для жителей БАЛТИМОРА специальная цена \$50 one way

Возможны индивидуальные заказы

Каждые ЧЕТВЕРГ и ВОСКРЕСЕНЬЕ

Подобности на сайте www.marshrutka.com

Отдых на Мексиканском заливе

11 дней, 10 ночей (2 ночи в дороге),
гостиница на берегу залива,
Питание (русская кухня)
Заезд 31 мая

(301)928-4199 Free Call 1-877-288-6283

ЭКСКУРСИИ с ИГОРЕМ

ЭКСКУРСИИ с профессиональным экскурсоводом

Группы до 11 человек, в любой день недели.

Выезд из Нордиста.

- * НИАГАРА, США - 2 дн.
- * New York * Washington
- * Philadelphia * Балтимор
- * Сады Дюпона
- * Парк современной скульптуры

В бизнесе 17 лет

Fully licensed and insured

www.RussianToursUS.com Friendly Services

Friendly Services Для заказов звоните Лине
Экскурсии с русским гидом **(215) 891-5153**

Экскурсии с Любовью

ПОСЕЩЕНИЕ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЕЙ И МУЗЕЕВ С ПРОФЕССИОНАЛЬНЫМ ГИДОМ

Нью-Йорк, Вашингтон, Балтимор, Бостон, Ниагарские водопады,
Горная Вирджиния, Коннектикут, дворцы и парки Дюпонов и Рокфеллеров
в любой день недели

Праздничный Нью-Йорк - 16 и 22 декабря
Филадельфия - 20 и 23 декабря
Рождество в Садах Дюпона - 22 и 23 декабря
Вашингтон - 28 декабря
Флорида - с 20 по 28 января 2018 года

www.usatravelru.com e-mail: eihtravel@gmail.com

267-265-6552 - Алекс 267-317-6212 - Люба

АВИАБИЛЕТЫ, ВИЗЫ

989 Avenue of Americas,
Floor 21, New York, New York 10018

A&S Travel

Нью-Йорк - Москва- Ст.-Петербург- Нью-Йорк.....от \$369/299
Нью-Йорк - Киев- Нью-Йорк.....от \$399/320
Нью-Йорк - Тель-Авив - Нью-Йорк в оба конца....от \$650

(212) 239-8000 (Алла) | (718) 743-1119 taxes not included

genetravel@gmail.com

GENE TRAVEL

СТРАХОВАНИЕ ПУТЕШЕСТВИЙ

My Next destination is....

- КРУИЗЫ,
- ПАНСИОНАТЫ,
- ТУРЫ ПО 5 КОНТИНЕНТАМ

410-610-2036 Геннадий и Клара **877-980-6262**

«ЗОЛОТАЯ» НЕДВИЖИМОСТЬ США

В первую десятку самых дорогих объектов недвижимости, когда-либо приобретённых в Соединённых Штатах, входят исключительно здания расположенные в Нью-Йорке, точнее в Манхэттене. Примечательно, что из данного списка, всего лишь один объект является жилым многоквартирным комплексом, остальные девять многоэтажек – офисные здания.

Stuyvesant Town был построен в середине 1940 годов по инициативе страховой компании Metlife. В течение примерно 50-ти последующих лет, в комплексе жили люди, принадлежащие к среднему классу. В 2007 году единый комплекс из 110-ти 14-ти-этажных

зданий, расположенных в восточной части Манхэттена, стал предметом самой крупной в истории США сделки по недвижимости. Группа инвесторов приобрела комплекс за 5,3 миллиарда долларов. Инвесторы предполагали переоборудовать здания, превратив их в квартиры класса «люкс», с соответствующей инфраструктурой и оборудованием. Однако экономические реалии и последовавшее резкое изменение ситуации на рынке недвижимости, внесли кардинальные изменения в планы новых владельцев комплекса. В конце концов, в январе 2010 года, комплекс перешел в распоряжение кредиторов в счет погашения долгов. Окончательная судьба Stuyvesant Town и перспективы её реконструкции неизвестны.

50-этажное здание GM, долевыми собственниками которого являлись, в том числе, компании Goldman Sachs и Meraas Capital, был представлен к обязательной



продаже, в результате которой выручка от сделки составила 2,8 миллиарда долларов.

В последний раз Рокфеллеровский Центр был продан в декабре 2000 года. Новый владелец комплекса – инвестиционная компания Lester Crown – купила его у прежних совладельцев (которые приобрели его в 1996 году за 900 миллионов) за 1,85 миллиарда долларов. Уместно отметить, что частью комплекса являются здания General Electric, Bank of America, а также штаб-квартиры некоторых других всемирно известных компаний и организаций. В Рокфеллеровском Центре находятся знаменитый Radio City Music Hall и знаменитый каток. Комплекс, построенный в 1930-1939 годы, занимает площадь в 8,9 гектаров.

Когда в январе 2007 года, здание, находящееся по адресу 666 Пятая авеню, было продано за 1,8 миллиарда, оно немедленно превратилось в самое дорого-

стоящее офисное здание США. Для сравнения отметим, что всего лишь за 7 лет до этого, это же здание было приобретено компанией Tishman-Spreyer всего лишь за 518 миллионов долларов. В находящемся в западной части Манхэттена здании расположена штаб-квартира Citibank, и некоторых других известных компаний.

Worldwide Plaza была куплена компанией Macklowe Properties в феврале 2007 года за 1,74 миллиарда. Однако уже в июле 2009 года новый собственник – Deutsche Bank (получивший его в качестве погашения долга) – продал это же здание всего лишь за 600 миллионов. Как видим, даже здания представляющие «коллекционную» ценность подвержены рыночным колебаниям, а в данном случае, весьма большим.

Продажа в 2005 году здания штаб-квартиры страхового гиганта Metlife компании Tishman-Spreyer за 1,72 милли-

арда долларов, была зарегистрирована как самая дорогая по тем временам сделка по недвижимости. Это 58-ти-этажное здание было построено в 1963 году, и являлось штаб-квартирой авиакомпании PanAm до 1981 года, когда авиакомпания переехала в Майами, а вскоре после этого прекратила свою деятельность. Metlife оказалась последней компанией, получившей разрешение на размещение своего логотипа на крыше здания. Впоследствии, городские власти Нью-Йорка ввели запрет (действующий и по сей день) на установку подобных надписей.

В декабре 2007 года Citigroup продала состоящий из двух (40 этажей и 10 этажей) зданий Travelers Complex за 1,58 миллиарда долларов. Построенный в 1987 году комплекс находился на расстоянии, примерно 10-ти кварталов от Всемирного торгового центра, и во время событий 11 сентября 2001 года, в этом здании располагался один из штабов по оказанию помощи.

В дополнение к вышесказанному, нужно добавить, что на протяжении последних нескольких лет было продано несколько частных домов, стоимость каждого из которых была в пределах 100 миллионов долларов. Например, магнат индустрии кабельного телевидения Джон Малоун заплатил 83 миллиона долларов за находящееся в штате Нью-Мексико поместье Bell Ranch, расположенное на территории в 1173,3 квадратных километров.

При анализе исторических цен рынка недвижимости ещё раз убеждаешься в правильности утверждения, что самым главным фактором при определении стоимости той или иной единицы недвижимости является его расположение – «место, место и еще раз место».

Владимир Шекоян

КОГДА ЛЮБИМЫЙ РЯДОМ – И СПИТСЯ ЛУЧШЕ

До края земли солнце
краем дотронется,
И окна малиновым
вспыхнут огнем,
И выйдет терзать
мою душу бессонница
Из черной пещеры,
где пряталась днем.
Душа скорбит и молится
У бездны на краю,
И ждет когда бессонница

Начнет игру свою.

Тоска за мною гонится –

За прошлое плачу.

Уйди, прошу, бессонница!

Забуть его хочу!

Леонид Дербенев

Вы в курсе, что «вы заснете вдвое быстрее, если будете считать по две овцы сразу»? Это, конечно, шутка. Шутка на жестокую, актуальную для многих тему, потому что тем, кого донимает бессонница, конечно же, не до смеха. Вот даже Алла Борисовна посвятила бессоннице довольно печальную песенку. О сне, сновидениях и бессоннице высказывались все древние и не очень древние мудрецы, философы и прочие умные люди. Возможно, в будущем человечество обязательно наткнется на чьи-нибудь ценные советы по борьбе с бессонницей. Вот, например, еще Геродот говорил: «Обычно люди видят во сне то, о чем они думают днем».

У сексологов свой ответ на сей счет. Они уверены, что отношения в паре влияют на все-все-все вокруг и внутри нее.

Включая и сон. Есть уже доказанная исследованиями тесная, на глубинном подсознании взаимосвязь между качеством сна женщин и тем, состоят ли они в браке. Те, кто замужем или уже нашел мужчину своей жизни, спят лучше и больше. Разведенные или находящиеся в состоянии ссоры пары проводят длинные ночи без сна или видят кошмары,



как гоголевский Иван Федорович Шпонька: «То представлялось ему, что на стуле сидит жена. Ему странно; он не знает, как подойти к ней, что говорить с нею; и замечает, что у нее гусиное лицо. Нечаянно поворачивается он в сторону и видит другую жену, тоже с гусиным лицом. Поворачивается в другую сторону – стоит третья жена. Назад – еще одна жена. Тут его берет тоска...»

Исследователи пытались выяснить у женщин среднего возраста разных рас и национальностей, есть ли связь меж-

ду наличием у них постоянного партнера и сном. Преобладающее большинство признали, что такая связь есть. Женщины европейской расы страдали бессонницей из-за развода, ссоры или разлуки больше остальных и тяжелее переносили эти невзгоды. Другие дамы, похоже, покрепче. Или у них нервная система другая?

Все же, как улучшить сон? Об этом люди задумывались во все времена. И сейчас фантазируют. Вот уже 10 лет, как японцы изобретают машинку для снов, позволяющую их моделировать. Надо перед сном посмотреть на изображение того, что хочешь увидеть во сне, и создать приблизительный сценарий. Аппаратик пользуется записью голоса, музыкой, светом и даже запахами. Все для достижения нужного образа! Первыми испытывать машинку стали сотрудники компании. Тогда многие говорили, что тема сна чаще всего была как раз та, запланированная, но сюжет хромал. Наш мозг, как оказалось, значительно умнее, чем мы думаем, и не очень-то хочет, чтобы им так грубо командовали. По этому поводу кто-то пошутил в интернете: «На случай полётов во сне пристегивайтесь ремнями безопасности к кровати». А другой добавил: «Мне не мешают сны на английском, меня раздражают немецкие титры». Действительно, опасной станет такая машинка для любителей сериалов. «Он досматривал 1433-ю серию тяжелого графоманского сна... Ужас!

Похоже, неугомонные японцы взяли за идею помощи страждущим спо-

БЕССОННИЦА –
ЭТО ПЛАТА
ЗА БОГАТОЕ ВООБРАЖЕНИЕ.



койного и здорового сна всерьез. Пять лет назад они сообщили про чудесную подушку. Она имитирует ритм движущегося поезда дальнего следования. А может биться, как «сердце мамы». Можно настроить и на просто мягкие вибрации, а также отрегулировать мягкость и плотность подушки.

А вообще, опыт показывает, что «самый крепкий сон наступает после сигнала будильника в 7 утра». Шутить изволите?

Психологи говорят, что их сеансы могут помочь неспящим, уменьшить беспокойство и избавиться от депрессии. Но... выздоровление большинства страдающих бессонницей женщин возможно только тогда, когда рядом спит он – дорогой, любимый, единственный.

Круг замкнулся?

Таня Махова

NetCost Market 267-672-2500
11701 Bustleton Ave,
Philadelphia, PA 19116

SENIOR CITIZEN DISCOUNT
TUE, WED & THUR AT THIS LOCATION
10% OFF WITH 

NetCost Market 215-795-3773
2417 Welsh Rd,
Philadelphia PA 19114

SENIOR CITIZEN DISCOUNT
7 DAYS A WEEK AT THIS LOCATION
10% OFF WITH 

NetCost Market 732-943-0111
700 Tennent Road
Manalapan, NJ 07726

SENIOR CITIZEN DISCOUNT
TUESDAYS & WEDNESDAYS
10% OFF WITH 

NEW LOCATION



Holiday Sales



12.07-01.02

"ERMITAGE" CHEESE BRIE PER POUND



\$5⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$14.99
SAVE: \$9.00 - 60%

NEW YEAR GIFT BOX SNEGIRI 300 G



\$3⁴⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$4.49
SAVE: \$1.00 - 22%

"ROSHEN" CHOCO ELEGANT MILK 5.11 OZ / 145 G



\$3⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$4.99
SAVE: \$1.00 - 20%

"BOHME" CHOCOLATE BRANDY BEANS 14 OZ / 400 G



\$4²⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$6.99
SAVE: \$2.70 - 39%

NEW YEAR GIFT BOX TIME OF WONDERS 17.6 OZ / 500 G



\$5⁴⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$6.49
SAVE: \$1.00 - 15%

"ROSHEN" CHOCO ASSORTED MILK & DARK 10.5 OZ



\$6⁴⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$7.99
SAVE: \$1.50 - 19%

"ANTHON BERG" CHOCOLATES LIQUOR 2.2 LB / 1 KG



\$21⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$24.99
SAVE: \$3.00 - 12%

"FERRERO" CANDY RAFAELLO 5.30Z / 150 G



\$3⁷⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$4.49
SAVE: \$0.80 - 18%

AND MANY MORE OTHERS...

"NOEL" HAM SERANO PER POUND



\$9⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$19.99
SAVE: \$10.00 - 50%

"SOKOLOV" BACON PER POUND



\$4⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$5.99
SAVE: \$1.00 - 17%

SMOKED KABANOSY 4.23 OZ / 120 G



\$1⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.49
SAVE: \$1.50 - 43%

NEW YEAR GIFT SET "KOMMUNARKA" 28.20Z / 800 G



\$7⁴⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$7.99
SAVE: \$0.50 - 6%

"KRAKUS" COOKIES ASSORTED



\$0⁵⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$0.99
SAVE: \$0.40 - 40%

"ERZURUM" FETA CHEESE 28.2 OZ / 800 G



\$5⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$9.49
SAVE: \$3.50 - 37%

"PHILADELPHIA" CREAM CHEESE 2 PK 16 OZ



\$4⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$5.99
SAVE: \$1.00 - 17%

"KRAKUS" PICKLES DILL 32 OZ / 920 G



\$1⁸⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.89
SAVE: \$1.00 - 35%

"ROSHEN" CHOCOLATE EVENING KIEV 6.2 OZ / 176 G



\$4⁷⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$5.49
SAVE: \$0.70 - 13%

"AKKOND" CANDY INTRIGA 6 OZ / 170 G



\$3⁴⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$6.69
SAVE: \$3.20 - 48%

FRESH FISH SALMON STEAK PER POUND



\$6⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$8.99
SAVE: \$2.00 - 22%

"SHADY LANE" EGGS EX. LARGE DOZEN



\$1⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.59
SAVE: \$0.60 - 23%

"AUNT SONYA" CUCUMBERS IN BRINE 45.85 OZ / 1300 G



\$3⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$4.49
SAVE: \$0.50 - 11%

"TODAY" CROISSANTS 6 PACK



\$1⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.69
SAVE: \$0.70 - 26%

"JACOBS" COFFEE INSTANT 7 OZ / 200 G



\$5⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$8.99
SAVE: \$3.00 - 33%

YOU CAN EXPLORE MANY MORE SALES IN OUR STORES!

ДОБРОВОЛЬНЫЙ КРЕСТ

Когда аплодисменты стихли, женский голос крикнул: «Автора!» В другом конце зала раздался смех. Он меня обидел, нетрудно было догадаться, почему засмеялись: шел «Дон Жуан» Байрона. Публика, однако, поняла смысл возгласа, и другие закричали: «Автора!» Николай Павлович Акимов вышел на сцену со своими актерами, еще раз пожал руку Воропаеву, который играл заглавного героя, и подступил к самому краю подмостков. Ему навстречу встала женщина в длинном черном платье, похожем на монашеское одеяние, — она сидела в первом ряду и теперь, повинувшись жесту Акимова, поднялась на сцену и стала рядом с ним; сутулая, безнадежно усталая, она смущенно глядела куда-то в сторону. Аплодисменты усилились, несколько зрителей встали, и вслед за ними поднялся весь партер — хлопали стоя. Вдруг, мгновенно, воцарилась тишина: зал увидел, как женщина в черном, покачнувшись, стала опускаться — если бы Акимов ее не поддерживал, она бы упала. Ее унесли — это был инфаркт. Догадывалась ли публика, собравшаяся на генеральную репетицию акимовского спектакля «Дон Жуан», о происхождении пьесы? Был ли возглас «Автора!» всего лишь непосредственной эмоциональной репликой или женщина, первой выкрикнувшая это многозначительное слово, знала историю, которую я собираюсь рассказать?

Татьяна Григорьевна Гнедич, праправнучатая племянница переводчика «Илиады», училась в начале тридцатых годов в аспирантуре филологического факультета Ленинградского университета; занималась она английской литературой XVII века и была ею настолько увлечена, что ничего не замечала вокруг. А в это время происходили чистки, из университета прогоняли «врагов»; вчера формалистов, сегодня вульгарных социологов, и всегда — дворян, буржуазных интеллигентов, уклонистов и воображаемых троцкистов. Татьяна Гнедич с головой уходила в творчество елизаветинских поэтов, ни о чем ином знать не желая.

Ее, однако, вернули к реальности, на каком-то собрании обвинив в том, что она скрывает свое дворянское происхождение. На собрании ее, конечно, не было — узнав о нем, она громко выразила недоумение: могла ли она скрывать свое дворянство? Ведь ее фамилия Гнедич; с допушкинских времен известно, что Гнедичи — дворяне старинного рода. Тогда ее исключили из университета за то, что она «кичится дворянским происхождением». Действительность была абсурдна и не скрывала этого. Единственным оружием в руках ее жертв — в сущности, беспомощных — был именно этот абсурд; он мог погубить, но мог, если повезет, спасти. Татьяна Гнедич где-то сумела доказать, что эти два обвинения взаимоисключающие — она не скрывала и не кичилась; ее восстановили. Она преподавала, переводила английских поэтов, писала стихи акмеистического толка, даже стала переводить русских поэтов на английский.

Мы жили с нею в одном доме — это был знаменитый в Петербурге, потом Петрограде и Ленинграде дом «собственных квартир» на Каменноостровском (позднее — Кировском) проспекте,

73/75. В этом огромном здании, облицованном гранитом и возвышавшемся у самых Островов, жили видные деятели российской культуры: историк Н.Ф. Платонов, литературовед В.А. Десницкий, поэт и переводчик М.Л. Лозинский.

Случилось так, что я в этом доме родился — мой отец владел в нем квартирой № 2, но позднее я оказался в нем случайно; нам, только что поженившимся, досталась на время комната отчима моей молодой жены — в большой коммунальной квартире. Татьяна Григорьевна Гнедич жила вдвоем с матерью в еще более коммунальной квартире, по другой лестнице — в комнате, пропахшей нафталином и, кажется, лавандой, заваленной книгами и старинными фотографиями, уставленной ветхой, покрытой самоткаными ковриками мебелью. Сюда я приходил заниматься с Татьяной Григорьевной английским; в обмен я читал с ней французские стихи, которые, впрочем, она и без моей помощи понимала вполне хорошо.



Началась война. Я окончил университет, мы с женой уехали в город Киров, а потом — в армию, на Карельский фронт. О Гнедич мы знали, что перед самой войной она вместе с матерью переехала в деревянный особнячок на Каменном Острове. Потом, уже на фронте, нам стало известно, что в блокаду умерла ее мать, дом сгорел, она оказалась переводчицей в армии, в Штабе партизанского движения. Иногда от нее приходили письма — часто стихи, потом она исчезла. Исчезла надолго. Никаких сведений ниоткуда не поступало. Я пытался наводить справки — Татьяна Гнедич как сквозь землю провалилась.

После войны мы с женой оказались в той же квартире, в доме 73/75. Прежнего населения не осталось: почти все умерли в блокаду. Лишь изредка встречались чудом уцелевшие старорежимные дамы в шляпках с вуалью. Однажды — дело было, кажется, в 1948 году — за мной пришли из квартиры 24; просил зайти Лозинский. Такое случалось редко — я побежал. Михаил Леонидович усадил меня рядом, на диванчик и, старательно понижая свой низкий голос, прохрипел: «Мне прислали из Большого дома рукописи Татьяны Григорьевны Гнедич. Помните ли вы ее?» Из Большого дома, с Литейного, из государственной безопасности? (Лозинский по старой памяти говорил то ЧК, то ГПУ.) Что же это? Чего они хотят от вас? «Это, — продолжал Лозинский, — перевод поэ-

мы Байрона «Дон Жуан». Полный перевод. Понимаете? Полный. Октавами, прекрасными классическими октавами. Все семнадцать тысяч строк. Огромный том первоклассных стихов. И знаете, зачем они прислали? На отзыв. Большому дому понадобился мой отзыв на перевод «Дон Жуана» Байрона».

Как это понять? Я был не менее ошеломлен, чем Лозинский, — возможно, даже более; ведь мы не знали, что Гнедич арестована. За что? В те годы «за что» не спрашивали; если уж произносили такие слова, то предвещали их иронической оговоркой: «Вопрос идиота — за что?» И откуда взялся «Дон Жуан»? Перевод Гнедич и в самом деле был феноменален. Это я понял, когда Лозинский, обычно сдержанный, вполголоса, с затаенным восторгом прочел несколько октав — комментируя их, он вспоминал два предшествующих образца: пушкинский «Домик в Коломне» и «Сон Попова» Алексея Толстого. И повторял: «Но ведь тут — семнадцать тысяч таких строк, это ведь более двух тысяч таких октав... И какая легкость, какое изящество, свобода и точность рифм, блеск остроумия, изысканность эротических перифраз, быстрота речи...» Отзыв он написал, но я его не видел; может быть, его удастся разыскать в архивах КГБ.

Прошло восемь лет. Мы уже давно жили в другой коммунальной квартире, недалеко от прежней — на Кировском, 59. Однажды раздалось три звонка — это было к нам; за дверью стояла Татьяна Григорьевна Гнедич, еще более стареющая, чем прежде, в ватнике, с узелком в руке. Она возвращалась из лагеря, где провела восемь лет. В поезде по пути в Ленинград она читала «Литературную газету», увидела мою статью «Многоликий классик» — о новом однотомнике Байрона, переведенном разными, непохожими друг на друга поэтами, — вспомнила прошлое и, узнав наш новый адрес на прежней квартире, пришла к нам. Жить ей было негде, она осталась в нашей комнате. Нас было уже четверо, а с домработницей Галей, для которой мы соорудили полати, пятеро.

Когда я повесил ватник в общей прихожей, многочисленные жильцы квартиры подняли скандал: смрад, исходящий от него, был невыносим; да и то сказать — «фуфайка», как называла этот предмет Татьяна Григорьевна, впитала в себя тюремные запахи от Ленинграда до Воркуты. Пришлось ее выбросить; другой не было, купить было нечего, и мы выходили из дому по очереди. Татьяна Григорьевна все больше сидела за машинкой: перепечатывала своего «Дон Жуана». Вот как он возник.

Гнедич арестовали перед самым концом войны, в 1945 году. По ее словам, она сама подала на себя донос. То, что она рассказала, маловероятно, однако могло быть следствием своеобразного военного психоза: будто бы она, в то время кандидат партии (в Штабе партизанского движения это было необходимым условием), принесла в партийный комитет свою кандидатскую карточку и оставила ее, заявив, что не имеет морального права на партийность после того, что совершила. Ее арестовали. Следователи добились ее признания — что она имела в виду? Ее объяснениям они не верили (я бы тоже не поверил, если бы не знал,

что она обладала чертами юродивой). Будто бы она по просьбе какого-то английского дипломата перевела для публикации в Лондоне поэму Веры Инбер «Пулковский меридиан» — английскими октавами. Он, прочитав, сказал: «Вот бы вам поработать у нас — как много вы могли бы сделать для русско-британских культурных связей!» Его слова произвели на нее впечатление, идея поездки в Великобританию засела в ее сознании, но она сочла ее предательством. И отдала кандидатскую карточку. Понятно, следствие не верило этому дикому признанию, но других обвинений не рождалось. Ее судили — в ту пору было уже принято «судить» — и приговорили к десяти годам исправительно-трудовых лагерей по обвинению «в измене советской родине» — девятнадцатая статья, означавшая неосуществленное намерение.

После суда она сидела на Шпалерной, в общей камере, довольно многолюдной, и ожидала отправки в лагерь. Однажды ее вызвал к себе последний из ее следователей и спросил: «Почему вы не пользуетесь библиотекой? У нас много книг, вы имеете право...» Гнедич ответила: «Я занята, мне некогда». — «Некогда? — переспросил он, не слыша, впрочем, удивляясь (он уже понял, что его подопечная отличается, мягко говоря, странностями). — Чем же вы так заняты?» — «Перевожу. — И уточнила: — Поэму Байрона». Следователь оказался грамотным; он знал, что собой представляет «Дон Жуан». «У вас есть книга?» — спросил он. Гнедич ответила: «Я перевожу наизусть». Он удивился еще больше: «Как же вы запоминаете окончательный вариант?» — спросил он, проявив неожиданное понимание сути дела. «Вы правы, — сказала Гнедич, — это и есть самое трудное. Если бы я могла, наконец, записать то, что уже сделано... К тому же я подхожу к концу. Больше не помню».

Следователь дал Гнедич листок бумаги и сказал: «Напишите здесь все, что вы перевели, — завтра погляжу». Она не решилась попросить побольше бумаги и села писать. Когда он утром вернулся к себе в кабинет, Гнедич еще писала; рядом с ней сидел разъяренный конвоир. Следователь посмотрел: прочесть ничего нельзя; буквы меньше булавочной головки, октава занимает от силы квадратный сантиметр. «Читайте вслух!» — распорядился он. Это была девятая песнь — о Екатерине Второй. Следователь долго слушал, по временам смеялся, не верил ушам, да и глазам не верил; листок с шапкой «Показания обвиняемого» был заполнен с обеих сторон мельчайшими квадратиками строф, которые и в лупу нельзя было прочесть. Он прервал чтение: «Да вам за это надо дать Сталинскую премию!» — воскликнул он; других критериев у него не было. Гнедич горестно пошутила в ответ: «Ее вы мне уже дали». Она редко позволяла себе такие шутки.

Чтение длилось довольно долго — Гнедич уместила на листке не менее тысячи строк, то есть 120 октав. «Могу ли чем-нибудь вам помочь?» — спросил следователь. «Вы можете — только вы!» — ответила Гнедич. Ей нужны: книга Байрона (она назвала издание, которое казалось ей наиболее надежным и содержало комментарии), словарь Вебстера,

UNIVERSAL TRAVEL SERVICES 
тысячи довольных клиентов **Anna Yaworsky**
215-725-0377

8300 Bustleton Ave.
(Bell's Corner)
Mon. - Fri.: 9am - 7pm
Sat.: 9am - 3pm



Дарите Любимым Цветы!



Один из лучших дизайнов букетов!

В СУББОТУ **15% OFF**

ПЕНСИОНЕРАМ **10% OFF**

цветы для любых торжеств

NATALIE'S Flowers

www.nataliesflowers.com
sales@nataliesflowers.com

(215) 934-5857 ВОСКРЕСЕНЬЕ ВЫХОДНОЙ
Pavio's Plaza 13023 Bustleton Ave. Philadelphia

АВИАБИЛЕТЫ
отдых с Apple Vacation

ПОСЫЛКИ

Украина	Узбекистан	Литва
Россия	Казахстан	Эстония
Грузия	Армения	Латвия
Молдова	Азербайджан	Польша
Белоруссия	Киргизия	Словакия
		Чехия

Электронное сопровождение
Забираем из дома.
Все посылки застрахованы

Самые низкие цены
\$0.99/LB
+ ДОСТАВКА В УКРАИНУ
\$2,79/lb
Грузия, Узбекистан

НОТАРИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ

- ДОВЕРЕННОСТИ - APOSTILLE
- ГОСТЕВЫЕ ПРИГЛАШЕНИЯ
- ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ

КОНСУЛЬСКИЕ УСЛУГИ
• ПАСПОРТА • ВИЗЫ

ФОТО **CALLING CARDS** **WESTERN UNION**

ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКС УСЛУГ ПО УХОДУ ЗА ВОЛОСАМИ

3 CAMBRIDGE LN НОВОМАСАЛОНЕ
Blue Velvet Salon
NEW TOWN
215.860.9900

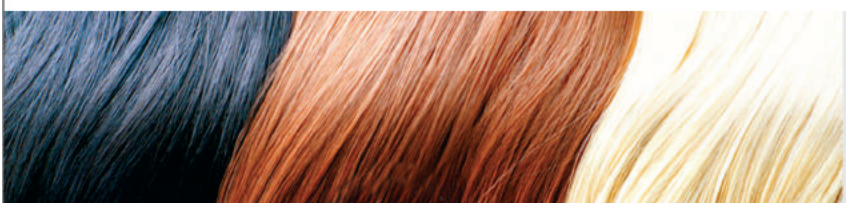



МЕЖДУНАРОДНАЯ КОМАНДА МАСТЕРОВ,
ЯПОНСКИЕ ПРОДУКТЫ ДЛЯ ЛЕЧЕНИЯ
И ВЫПРЯМЛЕНИЯ ВОЛОС.
Наши цены приятно вас удивят.

3 Cambridge Ln
Newtown PA 18940

РАБОТАЕМ:
вторник-суббота 9am-8pm,
воскресенье и понедельник -
по предварительной записи

215-860-9900
www.bluevelvet.us



NORTHEAST
INSURANCE

(215) 355-5050 Низкие цены!

Отличный сервис, индивидуальный подход к каждому!

АВТОМОБИЛИ

- Любые права
- Скидки водителям без аварий
- Коммерческие автомобили
- Много аварий
- DUI

ДОМА

- Пустующие дома
- Investment properties
- Mixed use
- Commercial Properties
- Много claims

БИЗНЕСЫ

- General Liability
- Workers Compensation
- Открытие компаний и Tax ID

ДЛЯ TRUCKDRIVERS



APPORTIONED

- Apportioned registration
- Bob-tail insurance
- MC / DOT
- 1mln insurance
- Cargo
- Physical Damage
- IFTA
- HUT Highway tax 2290 online

AUTO TAGS
ONLINE

- Оформление машин, траков, мотоциклов, прицепов
- Продление регистрации
- Дубликат стикера
- Salvage title

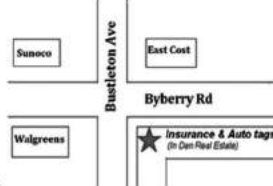
НОТАРИАЛЬНЫЕ
УСЛУГИ

- Апостили
- Доверенности

12045 Bustleton Ave
Philadelphia PA 19116
(Intersection Bustleton Ave & Byberry Rd)

215-355-5050

www.northeastinsurance.com
northeastinsurance@gmail.com



Ксения Кокшинская
Licensed agent



Яна Захаренко
Licensed agent

РЕСТОРАН Leo Mall, 11729 Bustleton Ave, Philadelphia
215-673-2545
www.themelodyrestaurant.com

Мелодия

ОДИН ИЗ ЛУЧШИХ РЕСТОРАНОВ В NE PHILADELPHIA

Приглашаем в наш ресторан на празднование Нового 2018 года!

ВАС ПОРАДУЮТ:

НОВОЕ, НЕОБЫЧАЙНО КРАСОЧНОЕ ШОУ, ИЗЫСКАННЫЕ ПРАЗДНИЧНЫЕ БЛЮДА ОТ НАШЕГО ПОВАРА, МУЗЫКАЛЬНАЯ ПРОГРАММА НА ЛЮБОЙ ВКУС!

Early Bird SPECIAL
до 15 декабря

РЕЗЕРВИРУЙТЕ МЕСТА ЗАРАНЕЕ

Программа передач ПЕРВЫЙ КАНАЛ США с 18 по 24 декабря 2017 г.

ПОНЕДЕЛЬНИК 18 ДЕКАБРЯ	ВТОРНИК 19 ДЕКАБРЯ	СРЕДА 20 ДЕКАБРЯ	ЧЕТВЕРГ 21 ДЕКАБРЯ	ПЯТНИЦА 22 ДЕКАБРЯ	СУББОТА 23 ДЕКАБРЯ	ВОСКРЕСЕНЬЕ 24 ДЕКАБРЯ
4.00 Новости (с субтитрами)	4.00 Новости (с субтитрами)	4.00 Новости (с субтитрами)	4.00 Новости (с субтитрами)	4.00 Новости (с субтитрами)	4.00 Новости (с субтитрами)	4.00 Новости (с субтитрами)
4.15 Телеканал «Доброе утро»	4.15 Телеканал «Доброе утро»	4.15 Телеканал «Доброе утро»	4.15 Телеканал «Доброе утро»	4.15 Телеканал «Доброе утро»	4.10 «Гении и злодеи»	4.15 «Георгий Юматов. Амнистия для героя»
7.00 Новости (с субтитрами)	7.00 Новости (с субтитрами)	7.00 Новости (с субтитрами)	7.00 Новости (с субтитрами)	7.00 Новости (с субтитрами)	4.40 «Жди меня»	5.05 «Попса»
7.15 Телеканал «Доброе утро»	7.15 Телеканал «Доброе утро»	7.15 Телеканал «Доброе утро»	7.15 Телеканал «Доброе утро»	7.15 Телеканал «Доброе утро»	6.10 «Фантазия на тему любви»	7.00 Новости (с субтитрами)
7.45 «Контрольная закупка»	7.45 «Контрольная закупка»	7.45 «Контрольная закупка»	7.45 «Контрольная закупка»	7.45 «Контрольная закупка»	7.00 Новости (с субтитрами)	7.15 «Леонид Харитонов. Падение звезды»
8.10 «Жить здорово!»	8.10 «Жить здорово!»	8.10 «Жить здорово!»	8.10 «Жить здорово!»	8.10 «Жить здорово!»	7.10 «Фантазия на тему любви». Продолжение	8.05 Леонид Харитонов в фильме «Улица полна неожиданностей»
9.05 «Модный приговор»	9.05 «Модный приговор»	9.05 «Модный приговор»	9.05 «Модный приговор»	9.05 «Модный приговор»	7.50 «Максим Перепелица»	9.15 «Смешарики. ПИН-код»
10.00 Новости (с субтитрами)	10.00 Новости (с субтитрами)	10.00 Новости (с субтитрами)	10.00 Новости (с субтитрами)	10.00 Новости (с субтитрами)	9.20 «Играй, гармонь любимая!»	9.30 «Часовой»
10.40 «Афтар жжот»	10.40 «Серебряный бор». Многосерийный фильм	10.40 «Серебряный бор». Многосерийный фильм	10.40 «Серебряный бор». Многосерийный фильм	10.40 «Серебряный бор». Многосерийный фильм	9.20 «Играй, гармонь любимая!»	9.55 «Здоровье»
12.25 «Смак»	12.25 «Смак»	12.25 «Смак»	12.25 «Смак»	12.25 «Смак»	10.00 Новости (с субтитрами)	10.50 «Непутёвые заметки» с Дм. Крыловым
13.00 «Время»	13.00 «Время»	13.00 «Время»	13.00 «Время»	13.00 «Время»	10.15 «Слово пастыря»	11.05 «Честное слово» с Юрием Николаевым
13.30 «Время покажет»	13.35 «Время покажет»	13.35 «Время покажет»	13.35 «Время покажет»	13.30 «Время покажет»	10.30 «Умницы и умники»	11.35 «Смак»
16.00 «Давай поженимся!»	16.00 «Давай поженимся!»	16.00 «Давай поженимся!»	16.00 «Давай поженимся!»	16.00 «Давай поженимся!»	11.15 «Смешарики. Спорт»	12.10 «Теория заговора»
17.00 Новости	17.00 Новости	17.00 Новости	17.00 Новости	17.00 Новости	11.25 «Георгий Вицин. «Чей туфля?»»	13.00 Воскресное «Время». Информационно-аналитическая программа
17.15 «Мужское / Женское»	17.15 «Мужское / Женское»	17.15 «Мужское / Женское»	17.15 «Мужское / Женское»	17.15 «Мужское / Женское»	12.20 Премьера. «Летучий отряд»	14.30 «Афтар жжот»
18.00 «Время покажет»	18.00 «Время покажет»	18.00 «Время покажет»	18.00 «Время покажет»	18.00 «Время покажет»	13.00 «Время»	16.15 «Петровка, 38»
18.50 «На самом деле»	18.50 «На самом деле»	18.50 «На самом деле»	18.50 «На самом деле»	18.50 «Человек и закон» с Алексеем Пимановым	13.20 «Идеальный ремонт»	17.40 Праздничный концерт к Дню работника органов безопасности Российской Федерации
19.50 «Пусть говорят»	19.50 «Пусть говорят»	19.50 «Пусть говорят»	19.50 «Пусть говорят»	19.55 «Поле чудес»	14.05 «Александр Зацепин. «Мне уже не страшно...»	19.35 Премьера. Лучшее всех!
21.00 «Время»	21.00 «Время»	21.00 «Время»	21.00 «Время»	21.00 «Время»	15.00 Юбилейный вечер Александра Зацепина	21.00 Воскресное «Время». Информационно-аналитическая программа
21.30 Премьера. Сергей Маховиков, Мария Шукшина в многосерийном фильме «Серебряный бор»	21.35 Премьера. Сергей Маховиков, Мария Шукшина в многосерийном фильме «Серебряный бор»	21.35 Премьера. Сергей Маховиков, Мария Шукшина в многосерийном фильме «Серебряный бор»	21.35 Премьера. Сергей Маховиков, Мария Шукшина в многосерийном фильме «Серебряный бор»	21.30 «Лучше всех!»	16.40 «Сергей Бодров. «В чем сила, брат?»»	22.30 «Что? Где? Когда?». Финал года
23.20 «Вечерний Ургант»	23.20 «Вечерний Ургант»	23.20 «Вечерний Ургант»	23.20 «Вечерний Ургант»	22.50 «Вечерний Ургант»	17.35 «Отпуск за свой счёт»	0.05 «Страна чудес»
23.45 «Познер»	23.55 «Мужское / Женское»	23.55 «Мужское / Женское»	23.55 «На ночь глядя»	23.40 Олеся Судзиловская, Юлия Пересильд, Ольга Филимонова, Таисия Вилкова, Михаил Пореченков в фильме «О чём молчат девушки»	19.50 «Сегодня вечером»	1.25 «О чём ещё говорят мужчины»
0.40 «Мужское / Женское»	0.40 «Время покажет»	0.40 «Время покажет»	0.40 «Мужское / Женское»	1.05 Премьера. Иван Охлобыстин, Анастасия Мельникова, Гарик Сукачев в фильме «Птица»	21.00 «Время»	2.00 Новости
1.25 «Время покажет»	1.30 «Пусть говорят»	1.30 «Пусть говорят»	1.25 «Время покажет»	2.00 Новости (с субтитрами)	21.20 «Сегодня вечером»	2.15 «О чём ещё говорят мужчины». Продолжение
2.00 Новости	2.00 Новости	2.00 Новости	2.00 Новости	2.15 «Птица». Продолжение	22.45 «Прожекторперисхилтон»	3.20 «Угадай мелодию»
2.15 «Время покажет»	2.15 «Пусть говорят»	2.15 «Пусть говорят»	2.15 «Время покажет»	2.50 «Модный приговор»	23.20 «Горько! — 2»	
2.35 «Модный приговор»	2.45 «Модный приговор»	2.45 «Модный приговор»	2.35 «Модный приговор»		0.55 Концерт оркестра «Фонограф»	

International Post Service
ГАЛИЧИНА
11880 Bustleton ave unit 103, Philadelphia PA 19116
215-342-4245
7 лет работы для вас

ПОСЫЛКИ

Внимание New Цены на посылки, туры, денежные переводы и авиабилеты на нашем сайте: www.galichina.us

БЕСПЛАТНО 11-я посылка

ЗАБИРАЕМ ПОСЫЛКИ ИЗ ДОМА
267.688.5863

- АВИА, морем в страны СНГ и Европы
- Гарантированный сервис
- Доставка писем и бандеролей в кратчайшие сроки
- Все посылки и коммерческие грузы застрахованы
- Авиабилеты и туры
- Визы, паспорта (консульские услуги)

ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ

11880 Bustleton Ave. unit 103, Philadelphia PA 19116
(напротив кафе Микеланжело)



Экстренное сообщение!

В преддверии праздников, когда мы любим дарить подарки на Хануку, Рождество, Новый год и дни рождения, посетите наш магазин по адресу: **1916 Welsh Rd. #2**

Выставка-продажа уникальных изделий, выполненных с изысканным вкусом художника-умельца.

Как сделать хороший подарок? Мы все ломаем себе голову, чем удивить родных и друзей, подарив им что-то необычное, неповторимое. Как приобрести что-то такое, что вызовет восхищение и блеск в глазах того, кто получит этот подарок, и за небольшую цену – ведь бесценен тот подарок, который будет по достоинству оценен.

Потратьте, пожалуйста, 10 минут вашего драгоценного времени, чтобы убедиться в правоте этого объявления.

Милости просим к нам в магазин, подарки на все случаи жизни!

Выставка находится в помещении оптического магазина на Welsh Rd. (рядом с магазином Днипро).

Предлагаем также индивидуальные заказы к сладкому столу. Арбузы, приготовленные небольшими партиями в виде декоративного украшения стола и готовые к употреблению – сладко, вкусно и неповторимо красиво!

Справки по телефону 215.934.6440



Программа передач НТВ-Америка с 18 по 24 декабря 2017 г.

ПОНЕДЕЛЬНИК 18 ДЕКАБРЯ	ВТОРНИК 19 ДЕКАБРЯ	СРЕДА 20 ДЕКАБРЯ	ЧЕТВЕРГ 21 ДЕКАБРЯ	ПЯТНИЦА 22 ДЕКАБРЯ	СУББОТА 23 ДЕКАБРЯ	ВОСКРЕСЕНЬЕ 24 ДЕКАБРЯ
06:00 «СЕГОДНЯ» 06:10 «ДЕЛО ВРАЧЕЙ» 07:00 «СЕГОДНЯ» 07:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО» 08:00 «СЕГОДНЯ» 08:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО» 08:40 «БИЗНЕС-КЛУБ» 09:00 «СЕГОДНЯ» 09:25 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ» 09:55 «ОДНАЖДЫ» 10:30 «НОВЫЙ ДОМ» 11:00 «СЕГОДНЯ» 11:30 ПРЕМЬЕРА НТВ-АМЕРИКА. СТАНИСЛАВ МИКУЛЬСКИЙ В СЕРИАЛЕ «ПОДОЗРЕВАЮТСЯ ВСЕ» 1-Я И 2-Я С. 12:30 «НОВЫЕ РУССКИЕ СЕНСАЦИИ» 01:15 «СУД ПРИСЯЖНЫХ» 02:00 «СЕКРЕТ НА МИЛЛИОН» 03:40 «ЗАЩИТА МАЙЗЕЛ» 04:00 АЛЕКСАНДР ПОЛОВЦЕВ В СЕРИАЛЕ «УЛИЦЫ РАЗБИТЫХ ФОНАРЕЙ-16» 24-Я С. 04:50 «МЕСТО ВСТРЕЧИ» 07:00 «СЕГОДНЯ» 07:40 «ФОРМУЛА 1» 08:00 «СПЕЦИАЛЬНЫЙ ВЫПУСК С ВАДИМОМ ТАКМЕНЕВЫМ» 09:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 09:30 АЛЕКСЕЙ ЧАДОВ, ОЛЕГ ТАКТАРОВ В СЕРИАЛЕ «МЕРТВ НА 99%» 1-Я И 2-Я С. 11:30 «ИТОГИ ДНЯ» 11:50 «ПОЗДНЯКОВ» 12:00 ПРЕМЬЕРА НТВ-АМЕРИКА. «ПУТЬ НЕФТИ: МИФЫ И РЕАЛЬНОСТЬ» 01:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 01:30 «МЕСТО ВСТРЕЧИ» 03:30 СТАНИСЛАВ МИКУЛЬСКИЙ В СЕРИАЛЕ «ПОДОЗРЕВАЮТСЯ ВСЕ» 1-Я И 2-Я С. 04:30 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ» 05:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 05:30 «НОВЫЙ ДОМ»	06:00 «СЕГОДНЯ» 06:10 «ДЕЛО ВРАЧЕЙ» 07:00 «СЕГОДНЯ» 07:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО» 08:00 «СЕГОДНЯ» 08:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО» 08:50 «ФОРМУЛА 1» 09:00 «СЕГОДНЯ» 09:25 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ» 09:55 «ГЛАВНАЯ ДОРОГА» 10:30 «ЕДИМ ДОМА» 11:00 «СЕГОДНЯ» 11:30 ПРЕМЬЕРА НТВ-АМЕРИКА. СТАНИСЛАВ МИКУЛЬСКИЙ В СЕРИАЛЕ «ПОДОЗРЕВАЮТСЯ ВСЕ» 3-Я И 4-Я С. 12:30 «ЕДА ЖИВАЯ И МЕРТВАЯ» 01:15 «СУД ПРИСЯЖНЫХ» 02:00 АЛЕКСЕЙ ЧАДОВ, ОЛЕГ ТАКТАРОВ В СЕРИАЛЕ «МЕРТВ НА 99%» 1-Я И 2-Я С. 03:40 «БИЗНЕС-КЛУБ» 04:00 ПРЕМЬЕРА НТВ-АМЕРИКА. НИКОЛАЙ СЕРДЦЕВ В СЕРИАЛЕ «СВИДЕТЕЛИ» 1-Я С. 04:50 «МЕСТО ВСТРЕЧИ» 07:00 «СЕГОДНЯ» 07:40 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ» 08:00 «СПЕЦИАЛЬНЫЙ ВЫПУСК С ВАДИМОМ ТАКМЕНЕВЫМ» 09:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 09:30 АЛЕКСЕЙ ЧАДОВ, ОЛЕГ ТАКТАРОВ В СЕРИАЛЕ «МЕРТВ НА 99%» 3-Я И 4-Я С. 11:30 «ИТОГИ ДНЯ» 11:50 «ИДЕЯ НА МИЛЛИОН» 01:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 01:30 «МЕСТО ВСТРЕЧИ» 03:30 СТАНИСЛАВ МИКУЛЬСКИЙ В СЕРИАЛЕ «ПОДОЗРЕВАЮТСЯ ВСЕ» 3-Я И 4-Я С. 04:30 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ» 05:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 05:30 «ЕДИМ ДОМА»	06:00 «СЕГОДНЯ» 06:10 «ДЕЛО ВРАЧЕЙ» 07:00 «СЕГОДНЯ» 07:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО» 08:00 «СЕГОДНЯ» 08:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО» 09:00 «СЕГОДНЯ» 09:25 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ» 10:00 «ПЕРВАЯ ПЕРЕДАЧА» 10:35 «ГОТОВИМ С АЛЕКСЕЕМ ЗИМИНЫМ» 11:00 «СЕГОДНЯ» 11:30 ПРЕМЬЕРА НТВ-АМЕРИКА. СТАНИСЛАВ МИКУЛЬСКИЙ В СЕРИАЛЕ «ПОДОЗРЕВАЮТСЯ ВСЕ» 5-Я И 6-Я С. 12:30 «ПОЕДЕМ, ПОЕДИМ» 01:15 «СУД ПРИСЯЖНЫХ» 02:00 АЛЕКСЕЙ ЧАДОВ, ОЛЕГ ТАКТАРОВ В СЕРИАЛЕ «МЕРТВ НА 99%» 3-Я И 4-Я С. 03:40 «ФОРМУЛА 1» 04:00 ПРЕМЬЕРА НТВ-АМЕРИКА. НИКОЛАЙ СЕРДЦЕВ В СЕРИАЛЕ «СВИДЕТЕЛИ» 2-Я С. 04:50 «МЕСТО ВСТРЕЧИ» 07:00 «СЕГОДНЯ» 07:40 «ЗАЩИТА МАЙЗЕЛ» 08:00 «СПЕЦИАЛЬНЫЙ ВЫПУСК С ВАДИМОМ ТАКМЕНЕВЫМ» 09:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 09:30 АЛЕКСЕЙ ЧАДОВ, ОЛЕГ ТАКТАРОВ В СЕРИАЛЕ «МЕРТВ НА 99%» 5-Я И 6-Я С. 11:30 «ИТОГИ ДНЯ» 11:50 «ИДЕЯ НА МИЛЛИОН» 01:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 01:30 «ЗАЩИТА МАЙЗЕЛ» 01:50 «БИЗНЕС-КЛУБ» 03:55 СТАНИСЛАВ МИКУЛЬСКИЙ В СЕРИАЛЕ «ПОДОЗРЕВАЮТСЯ ВСЕ» 5-Я И 6-Я С. 05:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 05:30 «ГОТОВИМ С АЛЕКСЕЕМ ЗИМИНЫМ»	06:00 «СЕГОДНЯ» 06:10 «ДЕЛО ВРАЧЕЙ» 07:00 «СЕГОДНЯ» 07:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО» 08:00 «СЕГОДНЯ» 08:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО» 09:00 «СЕГОДНЯ» 09:25 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ» 10:00 «УСТАМИ МЛАДЕНЦА» 10:40 «ЗАЩИТА МАЙЗЕЛ» 11:00 «СЕГОДНЯ» 11:30 ПРЕМЬЕРА НТВ-АМЕРИКА. СТАНИСЛАВ МИКУЛЬСКИЙ В СЕРИАЛЕ «ПОДОЗРЕВАЮТСЯ ВСЕ» 7-Я И 8-Я С. 12:30 «КВАРТИРНЫЙ ВОПРОС» 01:15 «СУД ПРИСЯЖНЫХ» 02:00 АЛЕКСЕЙ ЧАДОВ, ОЛЕГ ТАКТАРОВ В СЕРИАЛЕ «МЕРТВ НА 99%» 5-Я И 6-Я С. 03:30 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ» 04:00 ПРЕМЬЕРА НТВ-АМЕРИКА. НИКОЛАЙ СЕРДЦЕВ В СЕРИАЛЕ «СВИДЕТЕЛИ» 3-Я С. 04:50 «МЕСТО ВСТРЕЧИ» 07:00 «СЕГОДНЯ» 07:40 «БИЗНЕС-КЛУБ» 08:00 «СПЕЦИАЛЬНЫЙ ВЫПУСК С ВАДИМОМ ТАКМЕНЕВЫМ» 09:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 09:30 АЛЕКСЕЙ ЧАДОВ, ОЛЕГ ТАКТАРОВ В СЕРИАЛЕ «МЕРТВ НА 99%» 7-Я И 8-Я С. 11:30 «ИТОГИ ДНЯ» 11:50 «ИДЕЯ НА МИЛЛИОН» 01:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 01:30 «БИЗНЕС-КЛУБ» 01:50 «МЕСТО ВСТРЕЧИ» 03:55 СТАНИСЛАВ МИКУЛЬСКИЙ В СЕРИАЛЕ «ПОДОЗРЕВАЮТСЯ ВСЕ» 7-Я И 8-Я С. 05:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 05:30 «УСТАМИ МЛАДЕНЦА»	06:00 «СЕГОДНЯ» 06:10 «ДЕЛО ВРАЧЕЙ» 07:00 «СЕГОДНЯ» 07:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО» 08:00 «СЕГОДНЯ» 08:05 «ДЕЛОВОЕ УТРО» 09:00 «СЕГОДНЯ» 09:25 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ» 09:55 «БИЗНЕС-КЛУБ» 10:15 «ЧУДО ТЕХНИКИ» 11:00 «СЕГОДНЯ» 11:30 ПРЕМЬЕРА НТВ-АМЕРИКА. СТАНИСЛАВ МИКУЛЬСКИЙ В СЕРИАЛЕ «ПОДОЗРЕВАЮТСЯ ВСЕ» 9-Я И 10-Я С. 12:30 «ДАЧНЫЙ ОТВЕТ» 01:25 «СУД ПРИСЯЖНЫХ» 02:15 АЛЕКСЕЙ ЧАДОВ, ОЛЕГ ТАКТАРОВ В СЕРИАЛЕ «МЕРТВ НА 99%» 7-Я И 8-Я С. 03:50 «ФОРМУЛА 1» 04:00 ПРЕМЬЕРА НТВ-АМЕРИКА. НИКОЛАЙ СЕРДЦЕВ В СЕРИАЛЕ «СВИДЕТЕЛИ» 4-Я С. 04:50 «МЕСТО ВСТРЕЧИ» 06:30 «ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ. РАССЛЕДОВАНИЕ» 07:00 «СЕГОДНЯ» 07:40 «ОБЗОР. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ» 08:00 «ЮЛЯ АБДУЛОВА. МОЯ ИСПОВЕДЬ» 09:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 09:30 «ПЕРСОНА ГРАТА» 10:00 АЛЕКСЕЙ ЧАДОВ, ОЛЕГ ТАКТАРОВ В СЕРИАЛЕ «МЕРТВ НА 99%» 9-Я И 10-Я С. 11:50 «ИДЕЯ НА МИЛЛИОН» 01:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 01:30 «ПЕРСОНА ГРАТА» 02:00 «МЕСТО ВСТРЕЧИ» 03:40 СТАНИСЛАВ МИКУЛЬСКИЙ В СЕРИАЛЕ «ПОДОЗРЕВАЮТСЯ ВСЕ» 9-Я И 10-Я С. 04:40 «ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ПРОИСШЕСТВИЕ. РАССЛЕДОВАНИЕ» 05:00 «СЕГОДНЯ В АМЕРИКЕ» 05:30 «ПЕРСОНА ГРАТА»	06:00 «СЕГОДНЯ» 06:20 «ДИКИЙ МИР» 07:00 «НАУЧНАЯ СРЕДА» 10-Я С. 08:00 «СЕГОДНЯ» 08:20 «УРОКИ РУССКОГО» 08:50 «И СНОВА ЗДРАВСТВУЙТЕ!» 09:10 «ЗАЩИТА МАЙЗЕЛ» 09:30 «СМОТР» 10:00 «НОВЫЙ ДОМ» 10:30 «ГОТОВИМ С АЛЕКСЕЕМ ЗИМИНЫМ» 11:00 «СЕГОДНЯ» 11:15 «ЕДА ЖИВАЯ И МЕРТВАЯ» 12:00 «ГЛАВНАЯ ДОРОГА» 12:35 «КВАРТИРНЫЙ ВОПРОС» 01:30 «НАШ ПОТРЕБНАДЗОР» 02:25 «ПОЕДЕМ, ПОЕДИМ» 03:10 ВЛАДИМИР ФЕКЛЕНКО В СЕРИАЛЕ «МУХТАР. НОВЫЙ СЛЕД» 61-Я С. 03:55 «МЫ И НАУКА. НАУКА И МЫ» 04:40 «ОДНАЖДЫ» 05:15 «СЕКРЕТ НА МИЛЛИОН» 07:00 «ЦЕНТРАЛЬНОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ» 08:00 «ЖДИ МЕНЯ» 09:00 «ТЫ СУПЕР! ТАНЦЫ» 11:30 «МЕЖДУНАРОДНАЯ ПИЛОРАМА» 12:20 «КВАРТИРНИК НТВ У МОРГУЛИСА» 01:20 «НОВЫЙ ДОМ» 01:50 «ГОТОВИМ С АЛЕКСЕЕМ ЗИМИНЫМ» 02:15 «ГЛАВНАЯ ДОРОГА» 02:45 «ПОЕДЕМ, ПОЕДИМ» 03:30 «КВАРТИРНИК НТВ У МОРГУЛИСА» 04:25 «СЕКРЕТ НА МИЛЛИОН»	06:00 «СЕГОДНЯ» 06:20 «КВАРТИРНЫЙ ВОПРОС» 07:15 «МЫ И НАУКА. НАУКА И МЫ» 08:00 «СЕГОДНЯ» 08:15 «ФОРМУЛА 1» 08:25 «ДЕТСКОЕ УТРО НА НТВ» 09:05 «ОДНАЖДЫ» 09:45 «ЕДА ЖИВАЯ И МЕРТВАЯ» 10:35 «И СНОВА ЗДРАВСТВУЙТЕ!» 11:00 «СЕГОДНЯ» 11:20 «УСТАМИ МЛАДЕНЦА» 12:00 «ЕДИМ ДОМА» 12:30 «ИХ ПРАВЫ» 01:05 «ПЕРВАЯ ПЕРЕДАЧА» 01:45 «ЧУДО ТЕХНИКИ» 02:30 «ДАЧНЫЙ ОТВЕТ» 03:30 ВЛАДИМИР ФЕКЛЕНКО В СЕРИАЛЕ «МУХТАР. НОВЫЙ СЛЕД» 62-Я С. 04:20 «ТОЖЕ ЛЮДИ» 05:10 «СЛЕДСТВИЕ ВЕЛИ» 06:00 «НОВЫЕ РУССКИЕ СЕНСАЦИИ» 07:00 «ИТОГИ НЕДЕЛИ» 08:10 «ТЫ НЕ ПОВЕРИШЬ!» 09:00 «ЗВЕЗДЫ СОШЛИСЬ» 10:40 ДМИТРИЙ ХАРАТЯН В ФИЛЬМЕ «УБЕЙ МЕНЯ! НУ, ПОЖАЛУЙСТА» 12:30 «ЧУДО ТЕХНИКИ» 01:15 «ЕДИМ ДОМА» 01:45 «И СНОВА ЗДРАВСТВУЙТЕ!» 02:05 «ПЕРВАЯ ПЕРЕДАЧА» 02:45 «ТОЖЕ ЛЮДИ» 03:30 «СЛЕДСТВИЕ ВЕЛИ» 04:15 «НОВЫЕ РУССКИЕ СЕНСАЦИИ» 05:05 «ДАЧНЫЙ ОТВЕТ»

КУЛЬТУРНЫЕ ХРОНИКИ

Подготовка к католическому Рождеству



Фото: Shutterstock

До католического Рождества осталось немного времени. К празднику готовятся во многих городах мира. Уже нарядили елку и торжественно зажгли в Рокфеллер-центре в Нью-Йорке.

Традиционная церемония зажигания рождественских огней состоялась в Нью-Йорке, на площади возле Рокфеллер-центра. Под аплодисменты собравшихся мэр Нью-Йорка Билл де Блазио опустил символический рубильник и зажег на елке огни.

В этом году главную елку Америки зажгли 29 ноября: по традиции огни на рождественском дереве загораются в среду, ровно через неделю после Дня благодарения.

Елку в Рокфеллеровском центре устанавливают без малого 85 лет, и каждый раз она становится отражением своего времени, символом надежды на лучшее для всех жителей Нью-Йорка.

Официально отсчет красивой традиции введется с 1933 года. Но впервые деревце нарядили в 1931 году. И вот как это было.

1931. Разгар Великой депрессии. Рабочие, сносившие старые здания на месте будущего Рокфеллер-центра, купили первую елку в складчину. Пихту высотой 6 метров украсили самодельными бумажными гирляндами, сушеной клюквой и консервными банками.

Официальная церемония зажигания огней состоялась через два года после рабочего Рождества. С тех пор елку в Рокфеллеровском центре зажигают ежегодно.

1942. В этот военный год в Центре установили три скромных по размеру дерева и нарядили деревянными шарами-глобусами и звездами, раскрашенными в патриотические цвета – синий, белый и красный. С началом Второй мировой материалы, необходимые для военной промышленности, в елочных украшениях не использовались. И до конца войны огни не зажигались из-за опасности воздушных налетов.

1971 Семья фермера из Вермонта подарила городу бальзамическую пихту. Это было первое дерево, которое пошло на переработку и мульчирование.

1999 Самое высокое дерево в истории Рождества в Нью-Йорке. 30-метровая пихта прибыла из Коннектикута.

2001 На главной елке Америки снова зажгли патриотические огни – красный, белый и синий. В память о погибших 11 сентября.

2004 На верхушке впервые появилась звезда, украшенная кристаллами Swarovski, диаметром 3 метра и весом 250 кг.

В этом году у Рокфеллер-центра установили норвежскую ель высотой около 23-х метров. Она украшена гирляндами из 50 тысяч лампочек. В честь этого события по традиции был устроен праздник с выступлением звезд, на который пришли тысячи горожан и туристов.

Джошуа Белл 50 лет



Став суперзвездой академической музыки и лауреатом «Грэмми», Джошуа Белл купил скрипку Страдивари 1713 года, на которой играл сам Бронислав Губерман: «Я трепещу от мысли, что держу в руках инструмент, позволивший спасти музыкантов от смерти в концлагерях». Решив однажды показать величие скрипки людям в метро, Белл потерпел фиаско: сотни людей прошли мимо, не обратив внимания на виртуозную игру одного из лучших скрипачей мира.

Суперзвезда академической музыки, а именно такой титул и носит Джошуа Белл, родился в декабре 1967 года в американском штате Индиана, живой легендой которого ныне и является. Интерес мальчика к музыке был замечен в возрасте четырех лет. Родители наняли домашнего педагога, и Джошуа с удовольствием окунулся в изучение музыки. В 14 лет Джошуа уже солировал с Филадельфийским оркестром, дирижером которого тогда был Риккардо Мути. Параллельно со школой он продолжил обучение игре на скрипке в Музыкальной школе Джейкобса при Университете Индианы, еще до выпуска из которой в 1985 году дебютировал в Карнеги-холле с Симфоническим оркестром Сент-Луиса. С тех пор многочисленные престижные премии и контракты с фирмами звукозаписи год за годом лишь подтверждали его значимость в музыкальном мире.

Сегодня он в равной степени известен и как солист, камерный музыкант, и как исполнитель с оркестром. Являясь эксклюзивным артистом Sony Classical еще с 18 лет, Белл продолжает знакомить аудиторию с классической и современной музыкой. За это время он выпустил 40 дисков с сочинениями классических композиторов и множество релизов с участием Криса Ботти, Stinga, Джоша Гробана, Регины Спектор, Tiempo Libre и других музыкантов. Им же сыграны и десятки саундтреков к фильмам, в том числе «Оскарноносным»: «Красная скрипка», «Вызов», «Ирис», «Леди в сиреневом», «Ангелы и демоны», «Музыка сердца» и многим другим. Еще в 2005 году он был введен в Голливудский зал славы, а в общем перечне его наград содержится приз американской Академии достижений за исключительный вклад в области искусства, премия за воспитание любви к классической музыке, звания музыканта года. Также он является профессором музыки в Королевской академии музыки в Лондоне и в Массачусетском технологическом институте.

Гастрольный тур его расписан на годы вперед. По его словам, в разъездах он проводит в среднем 350 дней в году, и безропотно из всего окружения выдерживает его разве что любимая скрипка.

В 2017 году Финляндия отмечает 100-летие



Финны получили независимость 6 декабря 1917 г. Они отмечают 100-летие страны многочисленными мероприятиями в Финляндии и по всему миру.

Столетний юбилей – это отличный повод для проведения больших торжеств. Одновременно он побуждает к размышлениям и оценкам. Достижение 100-летнего рубежа позволяет увидеть ретроспективу прошлого, понять процесс формирования нации, а также обратить взоры в будущее Финляндии.

С 1809 года до получения независимости Финляндия была автономным Великим княжеством в составе Российской империи. Этот период играл важную роль в создании общественного и административного фундамента, который дал финнам возможность выйти из состава России в 1917 году. До 1809 года территория нынешней Финляндии находилась под шведской властью, по крайней мере, с XIII века.

Тема юбилейного года «Вместе» указывает на то, что к участию приглашены все, финны и друзья финнов, и при создании, и построении нации ведь потребовались общие усилия.

6 декабря по всей стране будут реять флаги, продолжатся концерты и парады, во Дворце Финляндия в Хельсинки состоится мультикультурный праздничный гала-концерт, посвященный Дню независимости, под патронажем Йенни Хаукио, супруги президента. После концерта вечером, уже в президентском Дворце президент с супругой будут приветствовать гостей на ежегодном приеме по случаю Дня независимости. Церемония, во время которой примерно две тысячи видных деятелей из Финляндии и из-за рубежа выстраиваются у входа в зал, чтобы поздравить президента и его семью, транслируется по телевидению.

Новый Музей Библии в США



«Сенсорная комната», Музей Библии

Огромный Музей Библии открылся в Вашингтоне. Он вместил в себя артефакты древнего мира, одну из крупнейших коллекций книг Торы и даже «Библейский сад».

Директором музея является Стив Грин, миллиардер, влиятельный политик и...христианин. Пресса шутит: если собрать все высказывания Грина о Библии в один текст, его размер превысит Ветхий и Новый Завет, вместе взятые. Музей открылся для широкой публики. Теперь о минусах и плюсах нового «предприятия» можно судить на основании увиденного.

В Музее Библии тексты Священного Писания оживают: они проектируются на мультимедийных полотнах. Дикторский голос зачитывает Евангелие. Детская «Сенсорная комната» с изображениями животных, громкой музыкой и «скрипением» лодок предлагает ощутить «хаос» на борту Ноева ковчега.

«Наша цель не в том, чтобы дать ответы, а в том, чтобы вызвать любопытство», – говорит Сет Поллингер, профессор, один из основателей Музея Библии.

Всего в Библейском музее в Вашингтоне представлено 2000 экспонатов. Общее количество текстов на библейские темы насчитывает несколько тысяч страниц, а на входе – 13-метровое изображение Библии Гутенберга.

Вход в музей бесплатный, но пожертвования приветствуются. Сочетание Библейских текстов и передовых технологий, сдобренное обещанием «захватывающих впечатлений», многих настораживает. Но пропускать открытие одного из самых крупных музеев в США – значит,

игнорировать культурную жизнь столицы. Только за один день работы музей посетители несколько тысяч человек – представители разных конфессий от католиков до мормонов.

Столовая, спальня, кухня, приборы, подсвечники, мебель, картины. Весь интерьер тщательно и в деталях воссоздан на этой выставке. Еще до открытия оценить экспозицию пригласили актеров «Аббатства Даунтон».

«Конечно, поклонники сериала могут посетить замок Хайклер. Это сделать очень трудно. Он открыт в редкие дни. Но они никогда не смогут посетить киностудию, что в западном Лондоне, где снималась часть сцен. Именно там мы воссоздали кухню для прислуги, некоторые их комнаты», – рассказала актриса сериала «Аббатство Даунтон» Лесли Никол.

Сериал «Аббатство Даунтон» – обладатель многочисленных наград. В их числе – статуэтка «Эмми» за костюмы. На выставке в Нью-Йорке представлены более 50 нарядов, которые носили герои фильма: платья, шляпки, смокинги, обувь. Их автор – Анна Роббинс.

Больше половины нарядов ее команда шила по эскизам начала XX века, в соответствии с характерами персонажей. Остальную часть – дизайнер сама приобрела на блошиных рынках и затем реставрировала. Оценить экспозицию еще до открытия пригласили актеров «Аббатства Даунтон». Они назвали ее настоящим иммерсивным шоу.



«Мы как будто обратно вернулись в замок Хайклер. Удивительная выставка! Все воссоздано настолько точно, что мы даже растрогались», – отметила актриса сериала «Аббатство Даунтон» Софи Макшера.

На протяжении целого столетия этот дом Гауди был обычным жилым домом. В 2005 году резиденцию вместе с другими архитектурными творениями знаменитого каталонца, которых в Барселоне насчитывается всего восемь, ЮНЕСКО объявила частью Всемирного культурного наследия.

Здание построено из необработанного камня и цветных керамических плиток, расположенных в шахматном порядке с растительными орнаментами. В качестве декоративных элементов использованы башенки, эркеры, балконы, выступы фасадов. Несмотря на простоту формы здания, представляющего в плане практически правильный четырехугольник, архитектору удалось добиться удивительного богатого объемного решения.

Умер рок-музыкант Джонни Холлидей

Во Франции скончался Джонни Холлидей – композитор, актёр, певец, которого называли «французским Элвисом Пресли».



Узнав о кончине музыканта, президент Франции Эммануэль Макрон написал в соцсети: «Во всех нас есть что-то от Джонни Холлидея. Мы не забудем ни его имя, ни его голос». Холлидею было 74 года.

По материалам СМИ



Визит к врачу, не выходя из дома

Нуждаетесь ли вы в новом терапевте или вам требуется временная помощь, наша команда специалистов предоставит медицинские услуги **прямо у вас дома.**

Иногда добраться на прием к врачу нелегко или практически невозможно. Но это не должно лишать вас права получить медицинскую помощь и уход, которых вы заслуживаете. Предоставляемые нами медицинские услуги у вас на дому не уступают по качеству услугам, предлагаемым во врачебных офисах и медицинских центрах.

HomeMD предлагает высококачественное и конфиденциальное медицинское обслуживание, будь то заявки для посещения вас в связи с болезнью, помощь после выписки из госпиталя, диагностика или иммунизация.

Вызов врача на дом
215-882-8100

www.homeMDpa.com

 **HomeMD**
House Call Physicians





Приглашение в мир культуры



ФИЛЬМЫ ЗИМЫ

Новый Ханеке, танцующий Хью Джекман и фильм, из которого вырезали Кевина Спейси за сексуальные домогательства

«ЗВЕЗДНЫЕ ВОЙНЫ: ПОСЛЕДНИЕ ДЖЕДАИ»



«Пробуждение силы». Прошлый фильм серии многие поругивали за недостаток оригинальности. Пожалуй, главная интрига «Последних джедаев» — это хватит ли их авторам смелости отложить трафарет в сторону и рассказать самобытную историю. Сюжет главной премьеры особо не афишируется. Судя по всему, Рэй будет учиться джедайскому репертуару у Люка Скайуокера, главного героя оригинальной трилогии, а комичный лопоухий внук Дарта Вейдера постарается им все испортить.

«ДЖУМАНДИ: ЗОВ ДЖУНГЛЕЙ»



Герои все так же попадают внутрь опасной игры, но теперь она не настольная, а компьютерная. Робина Уильямса, увы, уже нет, и затмить его харизму попытаются коллективными усилиями Карен Гиллан, Дуэйна «Скалы» Джонсона и Джека Блэка. Едва ли новое «Джуманджи» станет столь же культовым, но на бодрый приключенческий боевик вполне можно рассчитывать.

«ДВИЖЕНИЕ ВВЕРХ»



Патриотический сказ про то, как баскетбольная сборная СССР вышла против американцев, не знавших поражений 36 лет, на Олимпиаде 1972 года (той самой, что ознаменовалась убийством 11 израильских атлетов палестинскими террористами). Спортивная драма позиционируется как духовная наследница «Легенды №17» — одного из наиболее ярких успехов российского кинематографа. Главного тренера сыграет Владимир Машков, а режиссером выступит Антон Мегердичев.

«ВЕЛИЧАЙШИЙ ШОУМЕН»



Мечты актера Джекмана сбылись в «Величайшем шоумене» — проекте, которым Хью грезил последние восемь лет. Сам по себе фильм биографический — об импресарио Ф.Т. Барнуме, который в середине XIX века

изобрел современный цирк. Однако режиссер Майкл Грэйси настоял на жизнеутверждающем формате оригинального мюзикла.

«КОРОЧЕ»



Режиссер и сценарист Александр Пэйн — двукратный лауреат «Оскара» придумал социальную сатиру, где в качестве борьбы с перенаселением людей уменьшают до 13 см и помещают в миниатюрные города. Курс валют у лилипутов несравненно более выгодный, в результате чего на процедуру соглашается персонаж Мэтта Дэймона. Адаптация к новому миру сулит ему много приключений.

«ФОРМА ВОДЫ»



Король мрачных сказок Гильермо дель Торо возвращается к тому, что умеет лучше всего: он ставит камерную, личную и пронзительную историю любви, где, разумеется, фигурируют чудовища. В «Форме воды» нежное чувство зарождается между немой уборщицей и человеком-амфибией, который, впрочем, совсем не похож на красавца Ихтиандра, а выглядит как синий скользкий монстр из «Хеллбоя». Местом действия для их романа станет секретная правительственная лаборатория во времена холодной войны, а главными чудовищами наверняка окажутся люди, как это часто бывает. Фильм уже принес Гильермо «Золотого льва» в Венеции, и это наверняка не последняя его награда.

«ЛЕДЯНАЯ СТЕРВА»



Если раньше Марго Робби заставляла сердца биться быстрее одним своим внешним видом, то теперь она поражает всех еще и своей игрой. Ведущая блондинка Голливуда изобразит фигуристку Тонию Хардинг, нанявшую неизвестного мужчину, чтобы он сломал ногу ее главной конкурентке. Неожданное для байопика сочетание спортивной драмы и черной криминальной комедии лишней раз говорит о том, что у жизни извращенное, но изобретательное чувство драматургии.

«ХЕППИ-ЭНД»



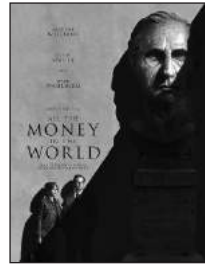
Будет праздник и на улице любителей радикального артахауса: в прокат выйдет новая драма фестивального завсегдатая Михаэля Ханеке. Его последний опус повествует о скверных нравах буржуазной семьи на фоне миграционного кризиса в Европе. Изрядная часть хронометража отведена на эксперименты с формой: демонстрируются видео с телефона и камер слежения, переписка в соцсетях и т.д.

«ТРИ БИЛЛБОРДА НА ГРАНИЦЕ ЭББИНГА, МИССУРИ»



Сняв роскошные криминальные трагикомедии «Залечь на дно в Брюгге» и «Семь психопатов», Мартин МакДона через пять лет затишья триумфально вернулся — во всяком случае приз за лучший сценарий на фестивале в Венеции настраивает на оптимистичный лад. Фильм строится на конфликте женщины, чью дочь убили, и полиции, которая так и не раскрыла преступление. Возмущенная мать выкупает три рекламных щита, оставляя на них укоряющие послания для ленивых служителей закона. В главной роли — Фрэнсис МакДорманд. Типичное кино МакДоны, которое нельзя пропустить.

«ВСЕ ДЕНЬГИ МИРА»



Тот самый фильм с печально известным Кевином Спейси, в котором скоро не останется ни следа Кевина Спейси, который обвиняется в гомодомогательствах. Режиссер Ридли Скотт отнесся к замещению актера философски. Ведь это дало ему повод вырезать все сцены с провинившимся лицедеем и переснять их с Кристофером Пламмером — первоначальным выбором постановщика. Другое дело, что за месяц до премьеры раньше в Голливуде таких резких телодвижений себе никогда не позволяли, поэтому затея дерзкая и интересная. Сама же криминальная драма рассказывает о реальном похищении Джона Пола Гетти III, внука нефтяного магната. Прижимистый богатей, однако, данной неприятностью несколько не впечатлился (у него было еще 13 запасных внуков), и преступникам пришлось отрезать ухо у пленника, чтобы вызвать у бабушки хоть какие-то эмоции.

TATIANA S. ARISTOVA, ESQ

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ

Member of American Immigration Lawyers Association (AILA)



PHILADELPHIA:

Five Neshaminy Interplex
Suite 205
Feasterville, PA 19053
(215) 355-9095

NEW YORK:

1601 Gravesend Neck Road
Suite 903
Brooklyn, NY 11229
(718) 513-0690

tatiana@immigrationwise.com

www.immigrationwise.com

ИММИГРАЦИОННОЕ ПРАВО

ОФОРМЛЯЕМ ГРИН-КАРТЫ:

- ♦ На основе Labor Certification
- ♦ Extraordinary Ability или National Interest Waiver для IT специалистов, ученых, врачей, спортсменов, деятелей культуры и искусства
- ♦ EB-5 для инвесторов
- ♦ Воссоединение семьи, Грин-карты на основе брака
- ♦ Abused spouse petitions

ВИЗЫ – ПОЛУЧЕНИЕ И ПРОДЛЕНИЕ:

- ♦ L-1/E-1 Бизнес-иммиграция для бизнесменов, специалистов и инвесторов
- ♦ H-1B/L-1 - Рабочие визы
- ♦ O-1 - Визы для лиц с выдающимися достижениями
- ♦ P-1/3 - Визы для артистов, художников, спортсменов
- ♦ K-1/3 - Визы и Грин-карты для супругов, женихов и невест граждан США
- ♦ Продление виз B1/B2
- ♦ Оформление студенческих виз

♦ УБЕЖИЩЕ ПО ПОЛИТИЧЕСКИМ, РЕЛИГИОЗНЫМ, НАЦИОНАЛЬНЫМ, СОЦИАЛЬНЫМ МОТИВАМ

- ♦ Право на работу
- ♦ Защита от депортации и представление в иммиграционном суде
- ♦ Апелляции и ведение дел в федеральном суде
- ♦ Восстановление проигранных дел
- ♦ Освобождение из задержания

Безвыходных положений не бывает... Обращайтесь!

Спрос и предложение труда



EXPERT HOME CARE требуется персонал по уходу на дому. Только у нас: бесплатная зубная и медицинская страховка, 401 K plan, отпускные/персональные дни. Отличная оплата, overtime и bonus. Тел. 215-364-0340.

Требуются работники с минимальным опытом (2 года) по ремонту и установке хитеров, кондиционеров и водяных обогревателей (HVAC). Прекрасные условия, стабильная работа. Компания более 25 лет в бизнесе. Находится в Huntingdon Valley. Тел. 267-716-4343.

Help wanted: Dental Assistant, Front Desk Manager are needed for a dynamic growing Dental Office. Very good salary, benefits and bonuses. Tel.: 215-355-4007, 267-243-2461.

СРОЧНО!!! В компанию JN Distributor требуются мужчины для работы на складе, доставки и продажи товаров в магазины. Со старта \$550 - \$650, большие перспективы роста. 215-335-3584

Full Time Medical Assistant/Receptionist for busy modern OB/Gyn practice in Montgomery County. Duties include taking vital signs, assisting Doctor with procedures, injections, and making appointments. Fluent in Russian. Fax resume to 215-355-9155.

Приглашаем owner operators и водителей CDL cl.A. Тел. 872-985-7325

В растущую траковую компанию срочно требуются водители класса А с опытом работы не менее 1 года. Оплачиваемый отпуск и медицина. Различные маршруты. Гарант. зарплата, а также оплата по милям. Dedicated рейсы возможны: дома каждые выходные!!! 516-901-6171, 732-757-5343

В подготовительную группу детского сада требуется учитель со знанием английского языка. Также требуется уборщица на P/T.T. 215-698-8800

Medical office is looking for a PT MEDICAL ASSISTANT. Must speak Russian & fluent English. 215-969-2331 or email resume to: azanesthesia1@comcast.net

Компании требуются сотрудники с опытом работы для работы по маркетингу, рекламные агенты. Возможна работа из дома. Тел. 215-354-0842.

В детский сад требуется manager-director со специальным педагогическим образованием, отличным знанием английского языка и хорошими организаторскими способностями. 215-939-0767

A busy Dental office located in NE Phila is seeking to hire a receptionist for a full time position. Knowledge of English and Russian are required. Computer and communication skills are a must. Prior experience is preferred. Contact information 215-677-3904 Natalie or Ilona

Требуется Kitchen & Bath designer в офис. FT, 63 часа в неделю. Работа с понедельника по субботу. Оплата в зависимости от квалификации. Необходим английский, опыт продаж, умение пользоваться компьютером. Компания AAADistributor.com 215-704-7300 Влад

В bodyshop требуется BODYMAN и ПОМОЩНИК с опытом работы. 215-500-6668 Костя

В Home Care Agency требуются помощники по уходу за пожилыми людьми, которые могут работать в выходные и праздничные дни. 215-953-9225 Оксана.

Требуется повар с опытом работы и помощник на кухню. 215-947-1316

COORDINATION AGENCY

IS LOOKING FOR

SOCIAL WORKERS

12 college credits in psychology, sociology, gerontology, etc. are required



215-942-6277

срочно! В компанию JN Distributor

требуются мужчины для работы на складе, доставки и продажи товаров в магазины

Со старта \$550 - \$650, большие перспективы роста

215-335-3584

Требуется квалифицированный автомеханик. Хорошие условия и коллектив. (215) 917-4093

ПЕТРОВСКИЙ МАРКЕТ В наш магазин требуются работники на кухню, продавцы и разнорабочие. Тел: 215 330-1024

Требуется преподаватель в младшую группу детского сада. Педагогическое образование не обязательно. 215-364-3426

В busy покрасочный цех автомастерской требуется body man со стажем работы. P-н Roosevelt Blvd & Red Lion. Хорошие условия и коллектив. Зарплата от \$1000 в неделю. 215-500-6668, (215) 917-4093,

В цветочный магазин требуется женщина для работы с живыми цветами. Опыт работы с цветами желателен. Знание русского, английского языков обязательно. 215-756-2926

Требуется воспитатель в детский сад, желательно с педагогическим образованием. FT. 215-698-8800

В команду NetCost Market требуются помощник повара Хорошая оплата. Просьба звонить по телефону 267-475-6992

В агентство Comfort Home Care требуются помощники по дому на полный/ неполный рабочий день. Высокая зарплата, отпуск, самая лучшая медицинская страховка, бонусы. У нас всегда есть работа! Звоните по телефону (215)355-8350.

В детский сад требуется повар. 215-519-8004

Траковая компания приглашает CDL A водителей и owner operators на постоянную работу на выгодных условиях. Высокая Зарплата. Подробности см. в рекламе. 609-651-7781 Владимир

АГЕНТСТВУ Comfort Home Care по уходу за пожилыми на дому

ТРЕБУЮТСЯ ННА/Home Makers

Высокая зарплата, бенефиты. Оплачиваемый отпуск. Самая лучшая медицинская страховка. У нас всегда есть работа.

215-355-8350

ДЕТСКИЙ САДИК АЗБУКА

Дружба * Знания * Здоровье

Full-Time: с 7 утра до 7 вечера

Part Time: с 7 утра до 3 дня



215-464-0702 • www.azbuka.com

9090 Old Bustleton Ave, Philadelphia, PA 19115

www.russian-childcare.com

НИЗКИЕ ЦЕНЫ НА СТРАХОВКУ ВОВТАЙЛ

для водителей траков



215-355-5050

The Law Offices of Greg Prosmushkin, P.C.

Fast paced Northeast Philadelphia law firm is currently seeking
**a Russian and English speaking receptionist
to help run our front desk.**

We are looking for someone who will be able to handle a large volume of calls and greet our in-coming clients. This is a **FULL** time position.

REQUIREMENT:

-Must be able to **FLUENTLY** speak in English and Russian.

Prospective candidates, please FAX in your resumes to the listed number below: **215-673-7933**

Once your resume has been submitted we will call to confirm your application submission as well as set up a future appointment for an interview.

*If you have further questions about this job position, please feel free to call us at **215-437-3058***

**В НОВЫЙ РЕСТОРАН
ТРЕБУЮТСЯ НА ВЫСОКОПЛАЧИВАЕМУЮ РАБОТУ:**

**ПОВАРА,
официанты, посудомойщики.
Певец/певица**

**267-506-6787
215-676-2121**

В медицинский Офис требуется **RECEPTIONIST** со знанием английского и русского языка. Необходимо умение работать с людьми. Опыт работы не обязателен. 215-322-3022. Fax: 215-355-9155

First Children's Academy На постоянную работу требуются повар и уборщица. 520 Street Road, Southampton, PA 18966. (215) 396-6600

В медицинский офис требуется **medical assistant** с навыками массажиста. Резюме по факсу 215-677-6225 или e-mail: dr.Merker@gmail.com

Агентству Comfort Home Care по уходу за пожилыми на дому требуются **МЕДСЕСТРЫ**. Высокая зарплата, бенефиты. Необходим опыт работы в home care не менее 2-х лет. 215-355-8350

Компания набирает 5 бизнес ориентированных сотрудников, которые хотят работать из дома по гибкому графику. Стоимость стартового пакета с продуктом \$352! Работая 2-4 часа в день - зарабатываете \$500-\$3000; 5-10 часов - \$5000-\$25000. 267.872.8835 (Mark) / mshik@flp.com

В детский сад требуется помощник воспитателя на FT, PT. 215-698-8800

В детский сад **Right Steps** требуются педагоги/воспитатели с образованием и опытом работы. Хорошие условия: высокая зарплата, бенефиты и многое другое. Резюме по факсу: 215-355-8851 или e-mail: Info@Rightstepseducation.com Звонить по тел. 215-355-8801

На работу требуются грузчик, водитель, full time, part time. 267-800-4539, 267-254-4721

Компания All American Home Care and Hospice приглашает на работу **HHA and CAN's**. Зарплата выше \$11 в час, оплачиваемый overtime. 215-322-5256

Требуются рабочие по установке, ремонту и обслуживанию кондиционеров и хитеров. 267-977-3984

Looking for a secretary. Must speak English. 215-778-2718

Компания **RULLEX** объявляет набор sub-contractors, crew leaders, and tower climbers для обслуживания теле-коммуник. вышек. Опыт работы обязателен. Высокая оплата труда и постоянная занятость гарантируются. 267-237-9944, 267-398-2028

Ищу работу по уборке или уходу за взрослым. Имею машину. 267-546-7543

В салон в р-не Blue Bell требуется **МАССАЖИСТКА** со знанием английского и опытом работы в Америке и возможностью работать в выходные. Также требуется **HAIRDRESSER** с лицензией на зарплату. 215-939-2457

Русскому магазину на Bucks Rd. требуются на работу кассиры, продавцы **Deli**, повара и мойщики посуды. Работа со всеми бенефитами. 215-357-4011

Детскому саду требуется директор, повар, учителя, воспитатели, няня. 267-252-8529. Резюме по e-mail: needsmile11@gmail.com

В з а н я т ы й востребованный Integrative Health center in Huntington Valley PA требуется лицензированный **ACUPUNCTURIST**. Call Dr Neil 215- 880- 8573

Требуются коммуникабельные агенты для продажи услуг. Поможем решить ваши иммиграционные проблемы. Звоните (215) 717-7149

Детскому саду срочно требуется преподаватель со знанием английского языка. 215-364-3426

Distribution center in Warminster is looking for Forklift Operator, Inventory Specialist, Loading, Unloading Laborer Work authorization is required Phone (267) 223-4231

Детскому саду в Cherry Hill, NJ требуется воспитатель и помощник воспитателя на FT. 856-320-2001

Детскому саду срочно требуется учитель со знанием английского языка и педагогическим образованием. 215-908-7867, 215-757-8350, 267-252-8529

Требуется механик по тракам 267-432-4233

Женщина с большим опытом работы и медицинским стажем ищет работу по уходу за больными или пожилыми людьми. 215-554-8114

Требуется Register Nurse. 267-242-9094

В офис физиотерапии требуется **licensed massage therapist** с опытом работы.

E-mail your resume: Absolutetherapycare@gmail.com

Звонить: 267-567-8910

Car Dealership in NE Philadelphia looking for sales person. Must speak English. Salary, commissions + bonus. 215-778-2718

Агентству по уходу требуются медсестры и работники по уходу, а также Occupational Therapists, Speech Therapists and Physical Therapists. Предоставляем полную медицинскую страховку. 215-821-3078

**ТРЕБУЮТСЯ
МЕДСЕСТРЫ**
с опытом работы в Home Care, NE Area

Хорошие условия и оплата

РЕЗЮМЕ ПО FAX: **215-953-9301**
215-953-9225 АЛЕКСАНДРА или ИРИНА

Global Express Cargo, LLC

ТРЕБУЕТСЯ
owner-operator

215-791-0491



ALL AMERICAN КОМПАНИЯ
HOME CARE and HOSPICE

приглашает на работу

ННА and CNA's

ЗАРПЛАТА ВЫШЕ \$11.00 В ЧАС **ОПЛАЧИВАЕМЫЙ OVER TIME**

215-322-5256

В агентство по уходу за пожилыми людьми "Independent Home Care Agency" требуются помощники по уходу за пожилыми людьми. Высокая з/плата. Бенефиты. Отпуск. Оплачиваемый over-time. 215-821-3078

В медицинский офис требуется ultrasound technician с опытом работы in general and vascular ultra sound. CV/resume отправлять по адресу: HRmail-box2@gmail.com

KleinLife is looking for a part-time front-desk receptionist. Job requires English Language knowledge and basic computer skills. Apply by calling 215-698-7300 ext. 130 or 175.

В детский сад требуется повар с машиной и минимальным английским. 215-421-0209

В транспортную компанию требуются ВОДИТЕЛИ и OWNER OPERATORS с опытом работы минимум 2 года, класс CDL. Новые машины. Локальная работа с понед по пятн. Зарплата до \$1500 в неделю. 1-609-949-1691

На временную и постоянную работу требуется РАБОЧИЙ НА СКЛАД (р-н Warm-inster) для приемки и упаковки товаров. Желателен опыт работы на складе и управления подъемником. В ежедневные обязанности входит подъем тяжестей. Минимальное знание английского приветствуется. (267) 225-8128

В магазин "Samzie's Uniform" в West Trenton срочно требуются помощники портного на полный и неполный рабочий день. Нужно утюжить, пришивать пуговицы и т.д. Обучаем. Оплата \$10 в час на чек + все бенефиты. Наш адрес: 28 Scotch Rd, Ewing Township, NJ 08628 (в 20-ти минутах от Northeast). Телефон: 267-250-5763; 609-883-2811. Марина

Ищем ВОДИТЕЛЯ на Sprinter van, CDL не нужен. Работа по всем штатам. 215-827-7366

Looking for front desk/billing person for a family dental practice. Must know how to be friendly and polite on the phone, work well on a team and enjoy a fast paced environment. Must be good with computers. Experience is a plus. Call 215-698-2710 to apply.

В компанию America's Home Health Service требуются HOME CARE ННА и другие сотрудники по уходу за пожилыми и больными. Высокая зарплата. 215-745-7777

Требуются SUBCONTRACTORS на внутренние работы. 267-317-5414, 267-394-2038

Приглашаются девушки на работу по уборке домов. Опыт работы желателен. С транспортом и без. Зарплата со своим транспортом от \$15 в час. Телефон: (215) 904-7400, e-mail: Nadya111123@gmail.com

Cleaning Service требуются женщины на Full и Part Time, со своим автомобилем. Оплата \$600-700 в неделю (Full Time). Телефон: (609) 577-7202; (609) 577-5415

Front desk receptionist. В известный кардиологический центр требуется русскоговорящий секретарь на FT. Необходимо знание медицинской терминологии, организованный, коммуникабельный, умение работать с клиентами. В обязанности входит назначение пациентов на апойнтменты, анализы, знание страховок и проч. Мин. опыт работы 1 год в кардиологии. Резюме по факсу: 215-464-9034

ЖИТЕРЬ

ПРОДАЖА УСТАНОВКА РЕМОНТ

УСТАНАВЛИВАЕМ ЛЮБЫЕ СИСТЕМЫ **AAA Bros, INC**

- Отопительные системы
- Водонагреватели
- Холодильники
- Увлажнители и очистители воздуха
- Генераторы

215-914-1080 OFFICE
267-716-4343 CELL

Алик



ВСЕ ВИДЫ ПОМОЩИ РАБОТЫ С КОМПЬЮТЕРОМ

e-mail: BESTCOMPCARE@YAHOO.COM **Computers & Networking**

- Удаление компьютерных вирусов и спама
- Ускорение работы компьютера
- Ремонт и модернизация
- Установка компьютерных программ
- Русификация
- Даем уроки по работе с компьютером

267-577-4616



Требуются разнорабочие в строительную компанию с опытом и без. Оплата чеком. 267-317-5414

A Jewish Preschool in Northeast Philadelphia is in search of a substitute teacher, who can work flexible hours, and a part-time assistant (2-3 days/week) to work with preschool children. We want you to become a part of our collaborative team of professionals who work together to insure developmentally appropriate practice in a warm, nurturing and creative setting. Send cover letter and resume to morah.elena@cb-communitycenter.com

В компанию по ремонту холодильников и кондиционеров требуется ПОМОЩНИК на FT. Оплата согласно квалификации. Нужен легальный статус и driver license. 215-439-1659

Front desk/billing person needed for friendly family dental practice. Must have experience in a dental office. Must be able to stay later three times a week (Monday, Wednesday, Thursday). Pay is based on experience. Call 215-917-4794 for details and interview.

В Food Distributor Company на P/F time требуются рабочие на склад и для развозки товаров. Clear driver record обязателен. За доп. информацией звоните по тел. 267-666-7936

RFS Group, Inc ТРАКОВАЯ КОМПАНИЯ ИЗ ЧИКАГО, IL

приглашает на работу **ВОДИТЕЛЕЙ и OWNER-OPERATORS**

ОПЛАТА ДЛЯ ВОДИТЕЛЕЙ 50 ЦЕНТОВ ЗА МИЛЮ **ВЫСОКООПЛАЧИВАЕМЫЕ ГРУЗЫ ДЛЯ OWNER-OPERATORS**

773-634-0182 или 773-516-0504

Дневной центр для пожилых людей приглашает на почасовую работу водителей, преподавателя базисных компьютерных знаний, психолога-терапевта, музыкантов, чтецов, танцоров, лекторов и всех тех, кто может проводить занятия с нашими клиентами. Оставьте сообщение по телефону 215-944-0104

В строительную компанию в Cherry Hill требуется разнорабочий с drivers license. 856-236-6999

На крышу требуются люди, опыт не обязателен, поможем с жильем. 267-401-2497 3аур

Приглашаем на работу квалифицированных Home Care Attendants. Отличная зарплата перечисляется прямо на Ваш банковский счёт! 215-220-3920 2600 Philmont Ave., Suite 218A, Huntingdon Valley, PA 19006

В занятую ремонтно-строительную компанию требуются РАБОЧИЕ со своим транспортом и инструментом и с правом на работу. 267-884-4747

Требуется девушка в офис в Northeast. 40 часов в неделю. Оплата на старт \$9 в час плюс комиссионные от продаж. Требования: отличный устный и письменный английский, знание Excel, Word, интернет, Google email and calendar. Быть организованным, мотивированным и ориентированным на продажи. Обращаться 267-912-2603, а также: info@estimatemyproject.com

Требуется рабочий, помощник в бизнес по установке полов. 267-255-9005

Агентству по уходу за пожилыми людьми "Триумф" требуются Home Care Attendants. Условия прекрасные. Звоните и узнайте о нас больше. 215-220-3920

Принимаем на работу водителей грузовиков класса А. 267-441-6000 ntranslogistics@yahoo.com

Требуются люди для работы на крыше. Опыт необязателен. 267-357-6435

Требуются культработники со знанием английского языка. 215-671-0200

Требуются работница на кухню и для уборки помещения. Оплата чеком. 215-677-7710

Магазину NetCost Market требуются продавцы и кассиры на полный рабочий день. 267-672-2500

В компанию требуются специалисты для установки и обслуживания кондиционеров с опытом работы min. 3 года. Легальный статус. Driver's license обязателен. 215-677-1300

Требуются помощники по установке окон, желательно с опытом. 609-516-5213

Предлагаю УСЛУГИ НОЧНОЙ СИДЕЛКИ для пожилых и больных. Имею высшее медицинское образование и отличные американские рекомендации. 267-574-6653

Требуются НЯНЯ с проживанием к двум детям – 4 месяца и 3 года. 267-467-9323

В Landscaping company требуются САДОВНИК и САДОВНИЦА желательно с опытом работы. Звонить после 5 pm. 610-310-5323

В ресторан требуются: официанты со знанием английского языка, мойщики посуды на Р/Т, помощник на кухню, умеющий работать с тестом, шашлычник. 215 917 6511

Магазину Net Cost Market требуется повар с опытом работы. 11701 Bustleton Ave., Phila PA 19116. Т. (267)672-2500

Требуются работники на siding. 267-679-4720

В cleaning service требуются девушки на полный рабочий день. Транспортom обеспечиваем. Хорошая з/плата. 267-577-0459 Нина

В Expert Home Care требуются на Full time и Part time RN. Опыт желателен. 215-364-0340

В медицинский офис требуется receptionist. FULL TIME/PART TIME. Знание английского языка, опыт работы на front desk, хорошие манеры и доброе сердце. Email resume to: hr-mailbox2@gmail.com

Детскому саду требуется директор – менеджер с опытом работы, учителя со специальным высшим образованием. Резюме по e-mail Llusher@comcast.net

В медицинский офис нужен receptionist. FULL TIME/PART TIME. Знание английского языка, опыт работы на front desk, хорошие манеры и доброе сердце. Email resume to: hr-mailbox2@gmail.com

В ресторан требуются работники. 917-270-4839

Требуются водитель с базовыми навыками механика на full time. Оплата чеком. 215-671-0200

Агентству по уходу за пожилыми людьми требуется человек для filling с опытом работы на 20-25 часов в неделю. Минимальный английский необходим. 215-953-9225 спросить Александру или Ирину.

В ресторан срочно требуются официанты. 215-917-6511

Требуются работники для обслуживания плоских крыш. Опыт приветствуется. Обучение возможно. Только легальный статус. 215-828-9496

В траковую компанию в Нью-Джерси требуются водители класса CDL на локальную и дальнюю работу. Оплата на локальную работу - \$20 в час, на дальнюю - 52-55 центов за милю. 312-934-6055 Иван

Агентству по уходу за пожилыми людьми требуется Director of Nursing and RN на Full/Part time с опытом работы. Посылайте резюме по email: recruit.homecare.1@gmail.com, чтобы получить полную информацию о работе.

Агентство по уходу за пожилыми людьми приглашает на работу Field Registered Nurse to Supervise Home Health Aides. Полный рабочий день, прекрасная оплата и бенефиты. 215-953-9225

Требуется в небольшой cleaning service женщина на Р/Т. 267-251-0662

Требуются OWNER-OPERATORS. Гарантируем стабильную работу, достойную еженедельную оплату труда, круглосуточную поддержку. 267-227-1791 доб.5

Требуются водители на грузовые автомобили компании. Необходимы CDL и разговорный английский. Хорошие условия. 410-375-3469

White Swan Cleaning приглашает на работу ЖЕНЩИН для уборки домов и офисов. Желательно с опытом, или обучаем. Хорошие условия, \$12 на старт наличными. Доброжелательная атмосфера. Возможность карьерного роста. 267-606-7256

Требуется няня, на 5 дней в неделю в Blue Bell, PA, для присмотра за одномосячным и 3 1/2 года детьми. Необходим легальный статус. Можно с проживанием 267-516-7320. Позиция должна быть заполнена как можно скорее

1st Choice агентство по уходу за больными приглашает на работу AIDES! Гарантируем самую высокую зарплату и отпуск. Только у нас - оплата работы в праздничные дни - полторы ставки. 215-938-1006

В Student Academy требуется учитель математики и шахматной игры. 267-991-5281

Только с октября по январь требуются водители CDL, class "A" на Fedex с оплатой \$0,65-0,70 per/mile. Опыт не менее 1 года. 732-757-5343, 516-901-6171

Ресторану требуются официанты со знанием английского и русского языков, помощник на кухню. 215 917 6511

Требуется повар с опытом работы. 215-364-2200

Требуются рабочие по ремонту и установке кондиционеров и хитеров. С опытом и без. Звонить после 6 вечера. 215-429-6638

В дом по уходу за пожилыми людьми «Briarleaf» требуется культмассовый работник на полную рабочую неделю. Предоставляются все бенефиты. 215-348-2983 Алла Волкова.

Требуется ЖЕНЩИНА в маленький cleaning service F/T. ХОРОШИЕ УСЛОВИЯ. Возим на работу. 267-474-1116

Требуется повар в Adult day Center 215-677-3100

Требуются в гараж механики по ремонту траков и трейлеров. Желательно, наличие инструментов и опыта. 267-632-4476

Для работ на плоских крышах требуются люди с опытом или без. (215) 869-4538

В транспортную компанию в Нью-Джерси требуются водители CDL класса А на длинные дистанции. Хорошие условия работы. Все мили и дополнительные остановки оплачиваемы. Предлагаем 52-55 центов за милю. По всем вопросам обращаться: 773-322-9827. Олег

MK transportation. We are hiring! Owner operators wanted! freight trucks; box trucks; printers. 267-670-3033

Медицинскому центру для пожилых людей требуется медсестра на полную ставку с понедельника по пятницу. Лицензия Нью-Джерси обязательна. Адрес: 14000 Sagemore Dr. Marlton, NJ, 08053, 30 мин. от Tacony Bridge. Обращаться к Юлии Копп 856-988-9001

Требуются РАБОЧИЕ НА SIDING. Хорошая своевременная оплата. 1-609-575-9759 Дмитрий

Требуются УБОРЩИКИ для уборки магазинов на 3 раза в неделю на 3 часа - с 6 до 9 утра. ТОЛЬКО С ОПЫТОМ РАБОТЫ. 267-265-6806

Coordination Agency is looking for social workers 12 college credits in psychology, sociology, gerontology, etc. are required. 215-942-6277

В компанию MERCY FLEET требуются водители с CDL и без на различные виды авто-транспорта. 267-237-0442

Ищу работу. Мне 39 лет. В США недавно. Документы в стадии оформления. 267-317-5636

Looking for an office secretary to assist with phone calls, invoicing, paperwork, emails etc. Needs to speak and write in English fluently. Hours: 9-6, Monday-Friday. Office located in Huntingdon Valley next to Philmont train station. Serious candidates only please. For further information please call 267-304-4637.

Требуется надежный работник для домашних работ и ухода за пожилыми людьми в частный дом престарелых в Вирджинии. Необходимо как минимум базисное знание английского языка. Достойная оплата и условия. 1.703-862-6314. Email: soushakov@hotmail.com

Компания, занимающаяся продажей на Интернет, расположенная в Норд-Исте, набирает молодых энергичных людей на работу. Необходимы базовый английский и компьютерные навыки. Full time, хорошая зарплата. 267-253-6666. Гарри

Требуется СБОРЩИК КАЧЕСТВЕННОЙ МЕБЕЛИ. Навык вождения трака и способность поднимать тяжелые предметы - обязательны. Технические навыки и знание английского языка приветствуются. (267) 246-5102

Требуются РАБОЧИЕ на крышу с опытом и без. 267-241-2976

Строительная компания приглашает на постоянную работу специалистов. Хорошая оплата. 267-230-2600 (Давид)

Требуется водитель для развозки пациентов в медицинские офисы. Опыт работы в этом бизнесе мин. 2 года, знание города, мин. англ. язык и право на работу - обязательны. 215-525-4175 (звонить после 5 вечера)

Требуется водитель CDL класса L с опытом от 2-х лет для работы на Flat bed/Step Deck. Заработки от \$2,200 в неделю. Бонусы гарантируем. 609-892-5004.

В компанию по установке и обслуживанию кондиционеров требуется энергичный ответственный сотрудник. 215-992-2085

В HVAC-компанию требуется молодой человек со опытом. Легальный статус. Оплата в зависимости от квалификации от \$18/час. 215-715-9107

Требуется профессиональный портной с 5-тилетним опытом работы. 215-923-8081

Компания Mechanical Safety Equipment Corp. приглашает на работу слесарей-наладчиков. Обращаться по адресу: 2070 Bennett Rd, Philadelphia. Собеседование с 8am до 15pm .Tel .215-676-7828

Требуются женщины на уборку офиса 15 мин. от Нордиста, в вечернее время, 5 раз в неделю. Надо иметь свой транспорт. Говорим по-русски. 215-328-0998, 215-205-2085

Требуются водители CDL, Class A, Dryvan, Lock-al. Хорошие условия. Выходные дома. Min. 2 года опыта. 267-608-0000

Advisors Brokerage Firm Specializing in Philadelphia Real-Estate Market and Start-up Companies is looking for building workers with tolls start pay \$120 a day. For more details call Sam: 267-571-5715 Требуется строительные рабочие со стартовой зарплатой 120 долларов в день. За подробной информацией звонить Сэму :267-571-5715

Требуется женщина для уборки домов, 30 часов в неделю. Обеспечиваем транспортом из NE Phila. 215-990-7273

Для работы на вышках мобильной связи требуются люди с опытом или без. Высокая оплата. (215) 888-0848

Требуется человек maintenance man or handyman на full time. (215) 275-4806

Требуется женщина на уборку домов с американскими водительскими правами на FT. (215) 275-4806

Требуется женщина для уборки домов. 267-992-6627

Требуется ВОДИТЕЛЬ CDL-A. Работа local, каждый день дома, \$1,300 в неделю. Необходимы: 1 год опыта, чистые driver's license and criminal records, способность работать с ручной коробкой передач. (267) 243-3130, оставьте сообщение и вам перезвонят

Магазину требуется рабочий. Медицинская страховка, бенефиты. 215-494-9111

Требуются водители на траки 24-22 ft с опытом вождения. CDL не обязателен. 215-464-6917

Требуется установщик дверей или помощник на полный рабочий день. Базовые знания ручного и электроинструмента +. Возможность работы субподрядчиком. Необходим грузовик или вэн, инструмент и страховка. 267-245-1122

Компания приглашает водителей CDL-A с опытом работы 2 года на рефрижераторе, для работы в радиусе 300 миль. Выходные дома. Одинаковые маршруты. База в центре Northeast. (215) 677-5963; (215) 391-9777

Приглашаем в транспортную компанию водителя CDL с опытом вождения не менее двух лет. Зарплата \$1,500-\$2,300/week. Рабочая неделя по желанию, 5-7 дней. (215) 939-0001

В небольшой занятой cleaning service требуется женщина на Full time. Транспортom обеспечиваем. (215) 272-3005

Ваш досуг

Решение
Судоку
в №49, 2017 г.

7	6	3	5	2	1	8	9	4
4	2	8	3	6	9	5	1	7
9	1	5	8	4	7	6	3	2
3	4	7	2	1	8	9	6	5
2	5	1	9	7	6	4	8	3
8	9	6	4	5	3	2	7	1
1	8	4	6	3	2	7	5	9
6	7	2	1	9	5	3	4	8
5	3	9	7	8	4	1	2	6

			2		6			
6	5				3	1		
		1	7			6		3
5	4							
		6	5		4	3		
							7	5
4		2			1	7		
		7	4				9	6
			8		7			

Требуются рабочие на siding с опытом работы. Хорошие условия и оплата. (267) 206-2965, Иван

Требуются девушка в небольшой CLEANING SERVICE на уборку домов. (215) 584-7986

Приглашаются женщины на уборку домов в Филадельфии на вторник, среда, четверг, пятница. Транспортом обеспечиваем проживающих в р-не Bustleton ave. Оплата до \$15/час. Опыт не обязателен. Необходим Social Security #. 732-766-6071

В детский сад (Levick Street & Oxford Ave) требуются ВОСПИТАТЕЛИ, желательно с педобразованием. Знание английского обязательно. 267-242-9346

Требуются мужской и женский мастер по работе с волосами. Сдается кресло. 215-917-6831

В АВТОСЕРВИС требуется механик. 267-432-5188

В АВТОСЕРВИС требуется специалист по покраске автомобилей. 267-432-5188

Требуются СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ВНУТРЕННИМ И НАРУЖНЫМ ОТДЕЛОЧНЫМ РАБОТАМ В ОТЕЛЯХ (шпаклевка, покраска, плитка, электрика, stucco, framing, EPDM roofing, exterior painting, exterior stone installation и т.д.) с возможностью ездить в командировки. Оплата по-договоренности в зависимости от квалификации. (404) 202-8149

Работа! Используйте свою машину и зарабатывайте \$1,000 в неделю. 215-990-0359 сайт: www.lyft.com/drivers/eliezer605605

Ищу работу по уходу за престарелыми. 347-727-9396 Джульетта

Требуются водитель для доставки товаров за пределы штатов. 215-200-6047 Андрей.

Требуются работники на плоскую крышу (fiberglass) с опытом и без опыта. Телефон: (267) 338-7407

В компанию по установке стекловолокон на террасы и настилы (fiberglass decking) требуется молодой, энергичный человек. Подробности по номеру: (215) 847-1717

Требуются водитель пенсионного возраста на РТ и женщина средних лет для работы в цветочном магазине. 267-934-4002

Business Opportunities

В центре NE продается налаженный бизнес - парикмахерская. Хозяин уходит на пенсию. 215-208-6625

В связи с уходом на пенсию в NE Phila продается хорошо налаженный бизнес по производству мебели. Бизнесу 30 лет. 215-355-8188

Занятия



Педагог по фортепьяно, с большим преподавательским и концертным стажем, набирает учеников любого возраста. Цены умеренные. Тел. 215-677-1426.

Уроки английского языка. Тел. 215-407-2239

УРОКИ МАТЕМАТИКИ В ПОМОЩЬ ПОСТУПАЮЩИМ И СТУДЕНТАМ. Развитие математического мышления. Тел. 267-304-9931 Валтер

Даю уроки математики Elementary, Middle, High school. Подготовка к SAT, ACT. Опыт преподавания в России и США. 215-287-5812 Михаил

Помогаем избавиться от боли.
Научим контролировать симптомы болезни.
Применяем самые современные методы лечения.
Реабилитация после аварий и травм.

ФИЗИОТЕРАПЕВТ
Larisa Levin

215-464-8900

9922 Roosevelt Blvd
Philadelphia, PA 19116

Офис находится рядом с магазином "Best Buy"



ПОКУПАЮ АНТИКВАРИАТ

- Изделия из золота, серебра.
- Музыкальные инструменты.
- Всё военное: награды, сабли, ножи, кортики, старые пистолеты, ружья, форма и пр.
- Картины, иконы, подсвечники, лампы, вазы, статуэтки, шкатулки.
- Старые фотоаппараты и часы, знамёна, флаги
- Шахматы: старые, необычные.
- Монеты, значки, книги, плакаты.
- Любые произведения искусства.
- Различные старинные или необычные вещи.



267-879-5872



Student Academy of Knowledge предлагает уроки английского языка для взрослых **ESL**. Педагоги-англоязычные, с большим опытом преподавания, а также русского, французского, испанского и немецкого для детей и взрослых. Тел. 215-470-0177, 267-991-5281.

Тай-чи и ушу фитнес. Оздоровительная группа. Опытный преподаватель. 267-858-2467

Дипломированный педагог дает уроки игры на гитаре и пианино для любого уровня и возраста. Занятия проводятся в Souderton, PA 18969. (267) 337-5779

Young guitar teacher, lots of styles, from Classical and Blues to Pop. "If you start to feel a little moody, come to me and I'll teach you how to Boogie" 267-367-1665

Продам Куплю



Продаю пальто, длинное, черное, 100% lamb-wool, марки Marvin Richards (USA), с красивым песочным воротником и манжетами. Размер 14. 484-356-5598

Продается шестиместный VAN CHEVROLET VENTURE, 2002 г. Пробег 160K. Двигатель 70K. Новый аккумулятор, new head lights. Цена: \$1,500. 215-934-8413

Toyota Camry, 2006 года, в хорошем состоянии. 609-313-2552

Продается МЕСТО НА КЛАДБИЩЕ Forest Hills Shalom. (215) 668-3300

Rent



Medical space in medical building for rent in Feasterville, от 1,500 до 3000 sq ft, new construction. 267-242-0077

Сдаются студии, 1 bdr., 2 bdr apartments на Bustleton ave, Ламинатные полы. Хорошие условия. 215-778-4900

В центре NE сдается в рент полностью отремонтированные помещения: 2 units, 2 этаж, каждый по 1,200 sq ft. Паркинг, место для рекламы. Рядом остановка автобуса. Идеальное помещение для accounting & law office бизнесов. 267-243-2461

Сдаются офисы разной площади от 125 до 3000 sq.ft. Р-н Buck Rd (Huntingdon Valley). Все utilities включены. Цена от \$375. 267-393-5600

Сдается помещение (3 комнаты) на Philmont ave. Удобно для Insurance, accounting или другого профессионального офиса. 267-312-4849

Сдается студия некурящему мужчине. Utilities включены, laundry за углом, no pets. 267-918-5306

Meadowview apartments. Algon&Rhawn. Special: 1bdr. - \$850, 2bdr. - \$950, включая heat&water. Новые кухни, ванные, appliances. 267-574-2927 Алия (рус.), 1-484-2683 (engl.)

Сдается второй этаж в Medical Building 11400 Bustleton Ave. 1100 sq. f. Хорошо для professional office. 215-833-1098

СДАЕТСЯ ПОМЕЩЕНИЕ под офис, ~900sq.ft. близко к остановке 58 автобуса, Нордист, 19152 Идет ремонт, можно изменить планировку по вашему желанию и выбрать детали. Будет готово в течение 1 месяца. 215-917-1452

Сдаётся Luxury townhouse Bucks County 3 bdr., 3,5 full bath., finished basement, камин, джакузи, дэк with good private view. 267-255-9005

Требуются водители CDL класс А

Стабильная зарплата, 60 центов за милю.
Гарантируем мин.\$1200 в неделю, независимо от пройденных миль.
2000 миль в неделю.



Платим DETENTION and LAY OVER.

Радиус – NE regional.
Дома каждый weekend.

Траки:
Freightliner Cascadia 2014-2018 г.
1 год experience, min. английский.
Без DUI, без felony.

646-479-8352 Андрей

Требуется Kitchen & Bath designer в офис

Full Time, 63 часа в неделю.
Работа с понедельника по субботу.
Оплата в зависимости от квалификации.

Необходимо знание
английского языка,
опыт продаж,
умение пользоваться компьютером.

Компания AAADistributor.com **215-704-7300 Влад**

Сдаётся в Bucks County, Village Rd. Holland. Condo. 3-й этаж. 2 спальни, 2 ванные. Балкон. На территории бассейн, теннисный корт. Угловая. Остаются все appliances. В минутах ходьбы от торгового центра. Council Rock School. \$1450 p/mo. 215-677-2200

Сдаётся 2 BDR apartment с 1 октября. На 2-м этаже дуплекса. В р-не Tomlinson & Lockart. Все новое: окна, bathroom, паркет, ЦК, кухня. Цена по договоренности. 215-601-9520

Сдаётся Duplex. Угловой. Feasterville. 1-й этаж. Backyard, basement (storage). После ремонта. Принимают 8 программу. \$1,250+ utilities 267-391-7419

Сдаются офисные помещения в тихом р-не NE. От \$300. Всё включено 267-391-7419

Район Feasterville, single house, 4 спальни, 2,5 ванные, законченный basement, C/A, garage, огороженный участок. \$2,500/mo. Т. 215-601-0607

Срочно сдается просторная светлая студия (455 sq ft.) на 7 этаже 12-этажного дома в центре Филадельфии на Pennsylvania ave., напротив парка, рядом с Art Museum \$995/месяц. паркетные полы, новые washer/dryer и кондиционер. Круглосуточно дежурит security, прекрасно оснащенный физкультурный зал (бесплатный для жильцов), conference room, storage room, ресторан, прачесная/химчистка. Прямо у дома остановка shuttle. Огромная парковка. 443-831-3695 ИННА

Сдаётся 1 bdr condo в Bensalem со всеми удобствами, близко к транспорту и магазинам Aldi, Acme, ShopRite. 215-961-7274

Сдаётся квартира с 2 спальнями в дуплексе после капремонта, все новое – полы ламинат, кухня, appliances, ванная. Р-н Grant & Academy. Близко магазины, транспорт. 1-732-925-8460

С 1 декабря сдаётся 2-й этаж дуплекса в р-не Welsh Rd. 2 спальни, 2 полные ванные. Паркетные полы. Квартира в хорошем состоянии. 215-206-6632

Сдаётся дуплекс, угловой. Feasterville. 1-й этаж. Backyard, basement (storage). После ремонта. Принимают 8-ю программу. \$1,250+utilities. 267-391-7419

Сдаётся в аренду 3-хэтажный жилой дом после капитального ремонта, 4 спальни + 4 ванные, гараж на 2 машины, большой участок земли, в районе Byberry Road and Bustleton Avenue. Rent to buy (возможна продажа). Принимаем 8-ю программу. 267.334.1030.

Сдаётся 1 bdr квартира на 2-м этаже на Strahle Street, между Bustleton Ave и Roosevelt Blvd, в р-не Bell's Market. Просторная квартира, полностью обновлена. В комплексе бассейн, вода включена в рент. 267-255-0604

С 15 декабря в NE Philadelphia в р-не Grant Ave. на длительный период сдаётся 2-bdr, 2 bath apartment. После капитального ремонта: полы ламинат, кухня и новые appliances, индивидуальные стиральная и сушильная машины, гараж, большой backyard. (732) 213-7971

Сдаётся 2-bdr apt. с двумя ванными на втором этаже дуплекса в р-не Beverly Drive. Новые: ванная, кухня, хитеры, окна. Backyard. \$1.300 + utilities. (215) 494-6050; (215) 868-4993

Сдаётся 2bdr condo на 3-м этаже, 9921 Bustleton, Pathway. После косметического ремонта, ламинатные полы. \$900, только один deposit. 267-241-4970

Детские спектакли в праздничные дни!

21 декабря 2017 (четверг, 6:00 pm)	Новогодняя сказка "МОРОЗКО"	JCC KleinLife
26 декабря 2017 (вторник, 6:30 pm)	Новогодние сказки Андерсена: "Тайны Снежной Королевы"	JCC KleinLife
30 декабря 2017 (суббота) 2 сеанса: 3:00 pm 6:00 pm	Елки: "Новогодние Приключения Деда Мороза и Снегурочки" (путешествие из сказки в сказку)	JCC KleinLife

Справки и билеты у Лены: (215) 407-2239

Дорогие родители, бабушки и дедушки! Сделайте праздник детям! Поведайте их в театр! Проведите время с ними. Подготовьте детей к спектаклям. Прочитайте эти сказки. Вспомните свое детство. Получите удовольствие от совместного просмотра и общения!

ТРЕБУЮТСЯ РАБОЧИЕ ПО УСТАНОВКЕ, РЕМОНТУ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



КОНДИЦИОНЕРОВ И ХИТЕРОВ

267-977-3984

Сдаётся condo Ambassador (Verry Rd. & Red Lion Rd). 2 спальни, 2 ванные, 1-й этаж, бассейн. Вода и газ включены в рент. Просят \$1200, 215-837-0405 Absolute R/G

Сдаётся дуплекс. 2 спальни, 2 ванные. После ремонта. Ц/К. Близко к общественному транспорту. Р-н Fox Chase. \$1,175. 267-391-7419

С 1 января сдаётся 2 bdr apartment в дуплексе на 2-м этаже на Bustleton & Vergee. Близко к транспорту и магазинам, no smoking, no pets. 267-243-1258

Мужчина 55 лет ищет roommate студента или студентку без вредных привычек в 1 bdr, которые могут оказывать помощь по хозяйству. \$375. 267-730-7815

Сдаются 2 коммерческих места на Bustleton: одно - 1000sq.ft, напротив NetCost, второе - 600sq.ft на 3-м этаже с лифтом (хорошо под офис) напротив safe Michelangelo. Большой паркинг. 347-782-5974

Сдаётся 2 bdr condo, 9926 Haldeman ave, 2-й этаж, балкон. Необходим легальный статус. \$900, вода включена. 215-760-5373

Сдаётся 2-хэтажная квартира, 2 спальни, 2,5 туалета, после ремонта, все бытовые приборы новые, бассейн. Район Newtown, Council Rock School District. 267-255-1728.

Сдаётся 2-bdr квартира на первом этаже дуплекса в р-не Welsh и Grant, близко к транспорту и магазинам. Два входа, отдельная комната со стиральной и сушильной машинами. Все обновлено, полы - ламинат. Цена по договоренности. Телефоны: домашний (215) 856-0421, cell (215) 870 - 1480

Сдаётся меблированная комната в тихом р-не, недалеко от NetCost и транспорта. 215-525-4294

Сдаётся квартира в доме. 3 спальни, 2 полных туалета. Высокие потолки. После ремонта. Р-н нового NetCost. Вход в дом со стороны парка \$1300p/mo+ utilities 215-971-5093

Сдаётся в отдельном доме 2 bdr 1 bath на 1-м этаже, парковка, клуб, близко к магазинам и транспорту, включая поезд. \$1,300 - вода и отопление включены. Не включена электрика. Не принимаем 8-ю программу. 267-251-7718 Лариса

Сдаётся 2-BDR квартира на втором этаже на Haldeman Ave. Близко к магазинам и транспорту. Прекрасная территория, квартира в хорошем состоянии. Цена \$900 в месяц, вода включена. (215) 806-1095

Сдаётся в рент 2-brd apt. на первом этаже дуплекса в р-не Tomlinson Rd. После ремонта. Все appliances, стиральная и сушильная машины, гараж, большой двор. Принимаем 8 программу. (215) 869-2402

Сдаётся с 1 февраля. Смотреть после 7 января. Townhouse в Scotchbrook. Unit "A". 2 спальни, 2 ванные на втором этаже. Полностью оборудованная кухня, living and dining rooms на 1-м этаже. Нижний этаж - 1 спальня, полная ванная, living and kitchen nette. Возможно рождение 2-х семей. Большой паркинг. \$1400 Звоните Владимиру 267-252-4646



REAL ESTATE
продажа недвижимости

Продаётся custom made дом. Дому 13 лет. Отдельная спальня с ванной на 1-м этаже. Деревянные полы. Отличное состояние. 2 гаража, бейсмент, большой ухоженный участок. \$535,000 267-391-7419

Bluegrass Pharmacy
e-mail: bluegrassrx@yahoo.com

ПОНЕДЕЛЬНИК-ПЯТНИЦА : 9am-7pm СУББОТА : 9am-2pm

ПРИНИМАЕМ ВСЕ ВИДЫ СТРАХОВОК, ВКЛЮЧАЯ СТРАХОВКИ ПРЕДПРИЯТИЙ
СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЦЕНЫ ДЛЯ КЛИЕНТОВ, НЕ ИМЕЮЩИХ СТРАХОВОК

Наши высококвалифицированные фармацевты помогут профессиональным советом

Быстрое обслуживание, дружелюбное отношение

БЕСПЛАТНАЯ ДОСТАВКА

Галантерейные изделия • мужские и женские халаты
махровые простыни • махровые полотенца
ночные сорочки • эмалированная посуда

ВИТАМИНЫ ○ **ЛЕКАРСТВА И КОСМЕТИКА**
НАТУРАЛЬНЫЕ ТРАВЫ ○ **РАЗЛИЧНЫЕ КРЕМЫ И МАЗИ**

Blue Grass Plaza
2417 Welsh Rd. Philadelphia, PA 19114
tel. 215-676-7650
fax. 215-676-7630

COLOR FLYERS!

The best price in Philadelphia

Самые лучшие цены в Филадельфии

215-354-0844
1-888-349-8877

ЦВЕТНЫЕ ЛИСТОВКИ

Office space FOR RENT

Сдаётся помещение в районе Huntingdon Valley на 2-м этаже офисного здания. Недорогой rent для вашего бизнеса.

215-736-3334

В разгаре учебный год, и мы все хотим, чтобы наши дети и внуки учили и знали русский язык.

Рекомендуем - Л. Накшина
«НЕОБЫКНОВЕННЫЙ БУКВАРЬ»

Автор увлекательно в стихотворной форме рассказывает об основах грамматики русского языка. Тут всё и про буквы алфавита, и основные правила грамматики, увлекательные смешные стихотворения и даже загадки.

Книга яркая, богата иллюстрациями и необходима детям, говорящим по-русски и желающим сохранить русский язык.

Родители, бабушки и дедушки! Подарите эту книгу своим детям!

Книга продается в магазине «Книжнич»

Справки по телефону **215-969-7082**

Absolute REALTY GROUP

Boris Volynsky
Broker/ Owner
Multi-Million Dollar Producer
100% Club Member

Office: 215-953-9500; 215-953-9501
Fax: 215-953-9502 Cell: 215-837-0405
bvolynsky@yahoo.com
1051 County Line Road Suite 107, Huntingdon Valley, Pennsylvania PA 19006

1051 County Line Rd., Suite 107, Huntingdon Valley, PA 19006
Office: 215-953-9500

Absolute REALTY GROUP

Lana Kilimnik

Cell: **215-206-6632**

DAN REAL ESTATE

Valentin Kozlov REALTOR
valentinkozlov@comcast.net

Office: 215.677.2200
Cell: 267.408.9889
Home: 215.673.7515

112 Lakeside Park, Southampton, PA 18966

FOR SALE BY OWNER
Продам дом на океане в Rehoboth Beach, Delaware. Отличное состояние, удобный и красивый. 5 спален, 4 ванные, дом разбит на 3 отдельные секции - удобно для пары на пенсии, к которым приезжают дети и внуки или для большой семьи, гостей, группы друзей. гараж, бассейн. \$379,900, налоги - \$1100 в год. 610-960-0164

Продаётся в Bucks County, Village Rd. Holland. Condo. 3-й этаж. 2 спальни, 2 ванные. Балкон. Угловая. Удобная кухня. На территории бассейн и теннисные корты. Школа Council Rock \$179,900. Свободна к заселению. 267-808-6333

Duplex, р-н Петровский Маркет. 2 спальни, 1,5 ванные на каждом этаже, basement with laundry, 2 cars garage, полностью заселён. \$270,000 Т. 215-601-0607

Продаётся на Audubon Ter. 3-хэтажный twin. 4 спальни, 3,5 ванные. Оборудованный нижний этаж можно использовать как дополнительную квартиру с отдельными удобствами, включая кухню с выходом во двор. Паркет. Новые: крыша, кондиционер, окна. Р-н Ресторана Golden Gates. \$259,900 Dan R/E 267-808-6333

Куплю кондо 2 bdr. в Doral-1, Doral-2, Ambassador 215-206 6632

Продаётся на Wyber Rd. квартира-кондо с 1 спальней. Средний этаж в 3-хэтажном здании. Балкон. Новые: кухня, ванная, полы, потолочное освещение. Остаются все электроприборы. На территории комплекса: бассейн и детская площадка. Рядом общественный транспорт. \$84,900 267-808-6333

Продаётся в NE. Twin. 3 спальни, 2,5 ванные. Законченный бейсмент. Паркетные полы. Гараж. \$239,900 267-391-7419

Продаётся 2-хэтажное кондо на Tomlinson. 2 спальни, офис, 1,5 туалета. Хорошее состояние. На территории бассейн. Кондо-fee включают наружные ремонты, холодную воду, уборку территории, landscaping, parking, уборку снега и мусора. Хорошее месторасположение. 215-206-6632

Куплю 2 bdr. 2 bath. Condo в Dorall, Ambassador, Norwalk. 267-391-7419



Услуги

VIKAR construction.
Внутренние работы: • керамическая плитка • полы: паркет, ламинат, винил • малярные работы • окна, двери. Качественно и доступно. Тел. 215-676-0165, 215-906-2409; 215-760-1209.

Перевозим дома, квартиры, офисы. Умеренные цены. Бесплатная оценка работ. Качество и порядочность гарантируем. Тел. 215-651-8796.

Болезни суставов и позвоночника не дают нам полноценно жить и работать. В медицинском центре проводится мягкое и безболезненное лечение под наблюдением д-ра М. Фрейлиха, высококлассного специалиста с большим опытом. Тел. 215-671-1933; 215-671-8840.

AAA Bros., INC.
Устанавливаем, ремонтируем отопительные системы, водяные хитеры и кондиционеры любых марок. Гарантия, низкие цены. Более 20 лет в бизнесе. Обращаться по телефону: 215-914-1080.

КОНДИЦИОНЕРЫ И ХИТЕРЫ.
Проектирование, установка и ремонт. Обращаться по телефону: 267-228-7523.

Кондиционеры и хитеры. Быстро и надёжно. 24 часа в сутки, 7 дней в неделю. Гарантия. Тел. 267-716-4343.

Компания "Sunset Auto Repair" поможет привести в порядок ваш автомобиль. Тел. 267-343-3317, Никита, Михаил.

Ремонт и перетяжка мягкой мебели с возможным изменением дизайна. Работа проводится на дому или с вывозом. Тел. 267-443-0829 Валерий

Малярные работы любой сложности, обои. Качественно, быстро, недорого. Тел. 215-778-6631

Ремонтирую и продаю швейные машины и пылесосы по доступным ценам. Тел. 215-869-3856

Саша

КРЫШИ: - плоские, шиферные, деревянные SIDING, GUTTERS, . Окна, двери. ДЕРЕВЯННЫЕ НАВЕСЫ И ГАРАНТИЯ. 15 лет в бизнесе Тел. 267-210-5321

СТРОИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ. Качественная профессиональная покраска, внутри дома и снаружи, полы: паркет, ламинат, керамика. Переоборудование кухонь, ванн, туалетов, а также переоборудование и finnish basement. Окна, двери. Качественно. Гарантия. Licensend & insured. Тел. 215-715-6329

DAN REAL ESTATE

OFFICE 215-677-2200
CELL 267-808-6333
HOME 215-947-5394

EMAIL: DanReal2@aol.com

112 Lakeside Park, Southampton, PA 18966

ANATOLY VINOKUROV
graduate realtor institute
OWNER/BROKER

ANCHOR REALTY NORTHEAST

www.AnchorRealtyPA.com

Cell: (267)391-7419
Office: (215)333-1116
Fax: (215)333-9111

ERIC BEREZIN

2200 Michener St., Suite 12, Philadelphia, PA 19115

Предлагаю услуги по хозяйству (мелкий ремонт, уборка домов, помещений, back yard, обрезание деревьев и т.д.) Звоните! Поможем! Т. 347-776-2537 Живу в NE Phila

Выполняем все виды строительных, отделочных, электрических и сантехнических работ. Быстро, качественно, недорого. Гарантия на работу. (215) 495-2067

Предлагаю услуги официанта по праздникам, в выходные, а также по вечерам в часы острого загрузки. Опыт: работа в московских ресторанах, на выездных банкетах и отеле «Marriot» в РФ. Русский, английский. (267)356-9057

Вас подвезут, за вас сделают все покупки и доставят их. Аэропорты, апойнтменты, train station, bus stations. 215-490-1462. Анжела

Детенсор (мат для лечения более в спине) напрокат! 3 недели лечитесь у себя дома за \$79,00 215-443-5265

Полный комплекс услуг по уходу за волосами. Международная команда мастеров. Японские продукты для лечения и выпрямления волос. 215-860-9900

Помогу купить автомобиль независимо от вашей кредитной истории. Хорошая кредитная история, плохая кредитная история, нет кредитной истории, нет проблем! Звоните Владу 267-986-9750

Американский адвокат Татьяна Аристова поможет решить ваши иммиграционные вопросы. 215-355-9095

Визит к врачу, не выходя из дома. Вызов врача на дом 215-882-8100

Разное

Курорты Венгрии, Болгарии, Чехословакии. 267-250-6020.

Приобрести оригинальный подарок можно в магазине "Книжник - Gift". Приглашаем к сотрудничеству мастеров художественного промысла. 215-969-7082

Внимание ВОДИТЕЛЕЙ ТРАКОВ! Медицинский осмотр (certification & re-certification) для CDL. 215-677-6616

УСТАНОВЛИВАЕМ И РЕМОНТИРУЕМ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ И КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ УВЛАЖНЕНИЯ И ОЧИСТКИ ВОЗДУХА. Гарантия. Большой опыт работы. 215-914-1082

Безвозмездно заберу из вашего дома обувь, постельное белье, полотенца, детские игрушки в хорошем состоянии. 267-250-2353

Закажите своим детям Новогодний праздник на дому со Снегурочкой и Дедом Морозом! См. подробности в рекламе. 215-290-9290

ЧИСТЫЙ ДОМ - ЗДОРОВАЯ СЕМЬЯ!

ОРГАНИЧЕСКИЕ, НАТУРАЛЬНЫЕ, БЕЗОПАСНЫЕ СРЕДСТВА для УБОРКИ, СТИРКИ И МЫТЬЯ ПОСУДЫ

ГАРАНТИЯ КАЧЕСТВА!

www.amway.com/eko4life
267-690-8141



В клиниках Absolute Smile Вам предложат полный комплекс стоматологических и эстетических услуг.

Лучшее качество.

Доступные цены.

215-355-4007
215-331-7585
215-774-5050

ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ в аэропорты (индивидуальные и шатл). Морские порты, консульства. Любые поездки по городу. Работаем в режиме такси. Обслуживаем свадьбы и другие торжества. К вашим услугам минивены от 1-17 мест. Тел. 267-403-9900

Компания Gene Travel приглашает в круизы, пансионаты, туры с ведущими компаниями по 5 континентам. 410-610-2036

Все виды ремонтно-строительных работ. Разумные цены. Высокое качество. Бесплатная оценка. Licensed & Insured. Принимаем credit cards. Звоните: (267) 249-8689, Саша

ELIZACONSTRUCTIONS GROUP, LLC выполняет все виды внутренних и наружных работ. Обслуживаем residential, commercial and real estate properties. 15 лет в бизнесе. Тел. 267-210-5321

Поездки по городу, на апойнтмент и в другие места. Звоните заранее по тел. 215-490-1472

РЕМОНТ КОМПЬЮТЕРОВ. Помощь в настройке WINDOWS 10. 267-908-5158

Уборка домов, кухни, deer cleaning, мытье окон, closets organize. 267-255-3309, оставьте сообщение или text message.

LANDSCAPING ДИЗАЙН УЧАСТКОВ MOLCH КАМНИ РАТЮ ЧИСТКА ЗАРОСЛЕЙ УДОБРЕНИЕ ТРАВЫ ВЫРАВНИВАНИЕ ЛАНДШАФТОВ СРЕЗАЕМ И ОБРЕЗАЕМ ДЕРЕВЬЯ И КУСТЫ 215-715-6329

ВНИМАНИЮ ДОМОВЛАДЕЛЬЦЕВ (SINGLES & DUPLEX). ПРОЕКТИРУЕМ И УСТАНОВЛИВАЕМ СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ И ОТОПИТЕЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ. Доступные цены. Гарантия. Принимаем любые формы оплаты. Мы финансируем. 20 лет в бизнесе. 215-432-4123

Пишу о Вас, пишу для Вас - стихи и прозу на заказ. Образцы творчества на сайте: www.vitalkoval.com тел. 267-902-0214 или по e-mail: natavita2000@ya-hoo.com

Вывезем из вашего дома или офиса ненужную мебель, вещи, мусор и многое другое. Избавим вас от хлама. 267-210-5321

Оказываю нотариальные услуги. Заверяю, перевожу документы. Аня. 267-808-8874

ОТВОЖУ И ВСТРЕЧАЮ В аэропорты, морские порты, консульства, на appointment, по городу, в Атлантик Сити и Сады Дюпона. Минивен на 7 человек, микроавтобус на 15. **ПОМОГУ ПРИОБРЕСТИ МАШИНУ НА АУКЦИОНЕ.** 215-900-9421 Игорь. igormokry@rambler.ru

В помещении Health Smart Medical Center (9922 Roosevelt Blvd) открыт новый реабилитационный офис. Используются самые передовые методы лечения боли, современная аппаратура и лазерное лечение. 215-464-8900

НАРУЖНЫЕ РАБОТЫ ЛЮБЫЕ ПРИСТРОЙКИ К ДОМУ ЗАБОРЫ, ДЭКИ НАБЕСЫ FRAMING 215-715-6329

РАЗВОДЫ \$349, Separation Agreements, доверенность, наследство 215-357-1400.

Профессиональный диджей и Тамада для ваших вечеринок, свадеб, корпоративов. Музыка на любой вкус, веселье, конкурсы. Проводим мероприятия на: английском, русском, украинском, болгарском языках. Низкие цены. (215) 817-6520

ЛЮБЫЕ РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ *Бетон *Малярные *Столярные *Сантехника *Электрика *Ламинат *Карпет. Разумные цены. 267-777-2043, 267-670-6641

ОТВОЖУ на АППОЙНТМЕНТЫ, в Атлантик Сити, в аэропорты. Помогу с переводом с английского. 267-241-4538

ВОДИТЕЛЬСКИЕ ПРАВА США 100% СДАЧА - ЛЕГАЛЬНО, БЫСТРО И НЕДОРОГО! Вы платите только один раз! * Полная подготовка и помощь в получении прав CDL * Помощь в трудоустройстве водителем грузовика! ** Готовлю к сдаче на хазмат с гарантией! * Переводчик на экзамене при пересдаче прав * назначу экзамен в срок от 1 дня! * Международные права. * TAX ID номер 215-768-9941 Андрей

Предлагаю свои профессиональные услуги на работе с Ebay, Amazon и др., индивидуально бизнесам. Звоните (215) 410-8484

iOptic - новый офис на Bustleton, на плазе рядом с Bell's Market/ Профессиональная проверка зрения и лечение глаз. 215-745-2020

ПРЕДЛАГАЮ УСЛУГИ по уборке домов и офисов, могу готовить и делать др. домашнюю работу. Высокое качество. Имею большой опыт работы в Америке и отличные рекомендации. Владелец Cleaning Services прошу не звонить. 215-800-3509

Обрезаю кусты, деревья. Осуществляю перевозки мелких партий грузов. 267-752-9724

ПАССАЖИРСКИЕ ПОЕЗДКИ в аэропорты, морские порты, в консульства. Любые локальные и дальние поездки. Пунктуальность, комфорт и лучшие цены! Мини-вэн 2017г. (215) 882-0202 www.travelwithslava.com

ПЕРЕВОЗКА МЕБЕЛИ
НЬЮ-ЙОРК • БОСТОН • ФИЛАДЕЛЬФИЯ

Дома
Офисы
Квартиры

БЕРЕЖНО
НАДЕЖНО

ДЕМОКРАТИЧНЫЕ ЦЕНЫ

215-990-2872
Звонить в любое время

БЕСПЛАТНАЯ ОЦЕНКА

Агентство Triumph. Здесь не только заботятся о ваших близких, здесь гарантируют вам спокойствие, потому что ваши родственники в надежных руках. 215-220-3920

Выполняем все виды строительных работ. Качество гарантируем. Имеется лицензия. 215-667-5980

Выполняю малярные работы. Доступные цены. 267-538-9681

White Swan Cleaning. Более 30 лет в бизнесе. Убираем дома, квартиры, офисы. Профессионально, добросовестно. Разумные цены. 267-606-7256

ОТВОЖУ И ВСТРЕЧАЮ. Аэропорты, appointments, консульства, Atlantic City и др. Минивэн на 7 человек. Виктор. 215-543-4840

Перевозка мебели. Нью-Йорк, Бостон, Филадельфия. Дома. Офисы. Квартиры. Бережно. Надёжно. Демократичные цены. Бесплатная оценка. 215-990-2872 Звонить в любое время

Русскоговорящий CDL экзаменатор А. Воронцов. Сдаёте с гарантией до получения прав (CDL until you pass). Скидки для группы из 3 человек! Стоимость \$2,000 Вы получите права штата Пенсильвания. В Колорадо необходимо приехать на выходные, на 2-3 дня. 720-418-9696 info@truckerusa.us www.truckerusa.us

РЕМОНТНО-СТРОИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ. 20 лет в бизнесе. **ПОДГОТОВЬТЕ СВОЙ ДОМ К ОСЕННЕ-ЗИМНЕМУ СЕЗОНУ.** ПОЛЫ: керамические, паркет, ламинированные со специальным engineering покрытием. **ОБНОВЛЕНИЕ КУХОНЬ и ванных комнат. ПОВЕЛКА, ПОКРАСКА.** Предлагаем оригинальный дизайн. Licensed & Insured. (215) 934-8413

MAZAL' MANAGEMENT, LLC

Надежная Mazal' Management Company (сертификат IREM и лицензия 8-й программы) с двадцатилетним опытом работы в Большой Филадельфии предлагает на выгодных условиях услуги по обслуживанию сдаваемых в рент жилых домов и квартир, включая 8-ю и другие городские, штатные и федеральные программы. Подбор арендаторов, заселение, обеспечение регулярного контроля, взаимодействие с администрацией города, коммунальными службами, жилищными программами и жильцами. Представление интересов домовладельцев в суде, назначение и прохождение различных инспекций, ремонты, аварийные работы. Круглосуточный прием "service calls" от жильцов. Предоставление ежемесячных финансовых отчетов. Выполнение разовых поручений

по-русски **267 597-1825** по-английски **866 344-9741**

Как три маршала мост взяли

Эта история стала известной всему миру осенью 1805 года, незадолго до битвы при Аустерлице, которая положила начало десятилетия побед Наполеона Бонапарта.

Лев Толстой так описывает этот эпизод в «Войне и мире». Французами была взята Вена. Отступая из своей столицы, австрийцы разрушили все мосты, соединявшие город с левым берегом Дуная, – все, кроме одного, Таборского. По нему собиралась перейти реку французская армия. Но мост был хорошо укреплен, заминирован и охранялся 15-тысячным австрийским корпусом. Любая попытка атаковать его могла обернуться для французов огромными и, скорее всего, бессмысленными жертвами.

Три наполеоновских маршала – Мюрат, Ланн и Бельяр («все трое гасконцы», замечает по этому случаю Лев Толстой) – решают... взять мост без единого выстрела и без помощи солдат. Втроем, на конях, маршалы въезжают на мост; в поднятых руках у них белые платки. Подбежавшим австрийцам земляки д'Артаньяна сообщают, что хотели бы поговорить о возможном перемирии с командующим корпусом, князем Ауэрспергом. Встретив французов в предмостном укреплении, князь Ауэсперг принимает их, как дорогих гостей. В свою очередь, хитрые гасконцы рассыпаются в комплиментах, называя заслуженного генерала «цветом австрийского воинства» и «героем турецких войн». Беседа за накрытым столом идет столь живо и весело, что князь просто не замечает... крадущихся по мосту фран-

цузских солдат. Буквально рядом с Ауэрспергом и его гостями стоит пушка, из которой дежурный артиллерист должен выстрелить, если увидит, что французы начинают атаку. Канонир-сержант видит опасность лучше, чем его генерал; он подбегает к князю, крича, что надо стрелять... Но Ланн, изобразив удивление, обращается к Ауэрспергу: «Я не узнаю столь хваленую в мире австрийскую дисциплину! Вы позволяете нижнему чину так говорить с вами?!» Князь соглашается с маршалом – и приказывает арестовать «дерзкого» сержанта! А через несколько минут французский батальон врывается в укрепление. Мост взят. Путь для армии Наполеона свободен!..

Тактично исправляя великого писателя, лучший знаток наполеоновской эпохи, академик Евгений Тарле пишет, что на самом деле все происходило немного иначе. Мост действительно взяли без единого выстрела маршалы. С ними был еще саперный полковник Дод. Спрятав в зарослях на берегу батальон гренадер, четверо смельчаков явились к предмостному укреплению и объявили австрийским часовым, что между императорами заключено перемирие. Солдаты, которым было велено взорвать мост при первом появлении неприятеля, растерялись. Воспользовавшись этим, три маршала и полковник спокойно перешли мост и, вызвав генерала князя Ауэрсперга, повторили ему свою ложь. Раньше, чем Ауэсперг успел опомниться, батальон занял мост, захватил пушки и разоружил австрийцев. Наполеон, выслушав доклад ликующего Мюрата, тотчас велел армии переправляться и идти вперед, чтобы нанести удар по русским войскам.

Так началась карьера писателя О. Генри



– Арестант номер 34627, – строго сказал начальник тюрьмы города Коламбус в штате Огайо. – В вашем тёмном прошлом я обнаружил тот факт, что между своим рождением и растратой банковских денег вы некоторое время служили в аптеке. Посему вы у нас будете на должности тюремного врача!

Заклоченный Вильям Сидней Портер молча кивнул головой. А что ещё оставалось бедняге? Правда, с медицинской было связано начало его жизни.

Вильям и родился в семье врача, а по окончании школы поступил подручным к своему дяде-провизору. Но позднее ничего «докторского» в жизни Портера не останется.

Два года он провёл в Техасе, где близко познакомился с буднями ковбоев. Затем начались скитания по городам американского Запада, поиски работы. Осел бухгалтером в небольшом банке; женился, родил дочурку... К этому времени относится самый загадочный эпизод из жизни Портера. То ли вправду он растратил чужие деньги, что маловероятно; то ли, скорее, настоящий преступник сумел «подставить» скромного бухгалтера, – но полиция устремилась за Вильямом.

Оставив семью, он снова отправился странствовать. Сначала по городам США, затем – по Центральной и Южной Америке. Там Портер обучился многим хитростям выживания и «сравнительно честного» заработка – тем самым, в которых преуспели предшественники Остапа Бендера, герои рассказов О. Генри Питерс и Такер...

Болезнь жены заставила странника вернуться домой. Тогда-то и состоялась его встреча с начальником тюрьмы... Сидя в камере, накануне нового 1899 года Портер написал свой первый рассказ – «Рождественский подарок Свистуна Дика». Написал – и отправил в некий «Журнал Мак-Клора». А поскольку творчество арестантов не поощрялось, Вильям был вынужден взять первый попавшийся псевдоним: О. Генри. Так началась писательская карьера одного из величайших (и самых грустных) юмористов всех времён и народов – взлёт, оборвавшийся через одиннадцать лет внезапной смертью писателя.

Pennsylvania Heart and Vascular Group
Dr. Alec Musten и Dr. Alexander Rubin
Кардиологи Высшей Категории

Jenkintown Office:
The Pavilion, 261 Old York Road, Suite 214
Jenkintown, PA 19046

Northeast Location:
9501 Roosevelt Boulevard, Suite 501
Roosevelt/Grant Intersection

215-885-4700

Global Express Cargo, LLC

ТРЕБУЕТСЯ
owner-operator

215-791-0491

ВСЕ ТИПЫ ПОКРЫТИЙ ПОЛА
УСТАНОВКА И РЕМОНТ
ПРОФЕССИОНАЛИЗМ * КАЧЕСТВО

ПАРКЕТ ЛЕСТНИЦЫ
КАРПЕТ ПОРУЧНИ
ЛАМИНАТ КЕРАМИКА

ВЛАДИМ

Infinityflooring999@gmail.com Cell 267-255-9005

- WORKERS' COMPENSATION
- GENERAL LIABILITY
- COMMERCIAL AUTO

СТРАХОВАНИЕ БИЗНЕСА

Помощь с аудитом,
Низкие цены,
Отличный сервис!

215-355-5050 Ксения
12045 Bustleton Ave., Philadelphia, PA 19116

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ РАБОТЫ
ЛЮБОЙ СЛОЖНОСТИ

RESIDENTIAL,
COMMERCIAL,
INDUSTRIAL

267-241-7872 LICENSED & INSURED

Транспортная компания N-Trans Inc. принимает на работу
ВОДИТЕЛЕЙ грузовиков класса А

Предлагаем услуги для получения CDL License Class A
После полугодового сотрудничества с нами, возмещаем
полную стоимость CDL курса, экзамена и Medical Card

ntranslogistics@yahoo.com

215-500-7552 267-441-6600

ПЕРЕВЕЗЕМ
ВАШУ МЕБЕЛЬ, КАК СВОЮ

→ Дома
→ Квартиры
→ Офисы
→ Страховка
→ Рекомендации
→ Внутри города и по штатам

СКИДКИ ПЕНСИОНЕРАМ

267-342-7707

ПРОФЕССИОНАЛЬНО ВЫПОЛНЯЕМ ЛЮБЫЕ ВИДЫ
САНТЕХНИЧЕСКИХ И
РЕМОНТНО-СТРОИТЕЛЬНЫХ РАБОТ

НЕДОРОГО,
БЫСТРО и
КАЧЕСТВЕННО!

СТЕЛИМ КРЫШИ,
ОТДЕЛЫВАЕМ И СТРОИМ ДЕНИ

267-205-0247 Денис

РЕМОНТ И УСТАНОВКА
ВСЕХ ВИДОВ КРЫШ И ОКОН

ROOFING & WINDOWS

267-243-8039 www.alsroofing.org

РУССКАЯ НОТАРИАЛЬНАЯ КОНТОРА
SOLL ACCOUNTING & NOTARY

◆ Income tax и бухгалтерский учёт
◆ Перевод и легализация, всех видов документов
◆ Оформление иммиграционных документов:
доверенности, заявления, разрешения, вступление в наследство,
гражданство и отказы от него, гринкарты и т.д.
◆ Помощь в подготовке писем и заявлений, заполнении анкет.
◆ Оформление договоров купли-продажи домов, бизнесов, автомобилей.
◆ компьютерная связь с PennDOT, что ускоряет получение документов
◆ Оформляем TAX ID Number.

10890 Bustleton Ave., Suite 99, Philadelphia, PA 19116 Tel. 215-698-2770

ПЕРЕВОЗКИ мебели от Майями до Бостона и в Филадельфии

Доставка в аэропорты,
чистка ковра.

215-669-1386

Скидки пенсионерам

Y01/MM-17C

РЕМУ БАГАУТДИНОВУ (БАГАУТДИН) 90 ЛЕТ



Редакция газет «Реклама и Жизнь» и «Еврейская Жизнь» поздравляет замечательного художника Рема Багаутдинова с юбилеем и желает крепкого здоровья, благополучия и успехов в реализации новых творческих планов!

Рем Багаутдинов – свободный художник, свободный от условностей искусства, условностей границ и личных привязанностей. Будучи сыном «врага народа», несмотря на все жизненные перипетии, голод, холод, он получил высшее образование в Киевской художественной академии.

В 1972 году вместе с группой бежцов Рему удалось прорваться через Болгарию, Югославию в Вену, где он получил политическое убежище и отправился в США, Нью-Йорк. Здесь ему была оказана финансовая помощь Толстовским фондом, здесь испытал он огромное счастье служения искусству.

Вот уже сорок четвертый год живет и работает Рем как свободный художник в свободной стране. «Это лучшие, счастливейшие годы моей творческой жизни», – признается художник.

Рем обладает поразительным жизнелюбием, неиссякаемой энергией творчества и источником замыслов. О его работах и выставках писали газеты и журналы: «блестящий рисовальщик, живописец, в скульптурных рельефах которого угадывается техника ювелирной металлопластики художника-модерниста».

Его работы находятся в частных коллекциях любителей прекрасного как в Америке, так и в Канаде.



Фундаментальные по замыслу и восхитительные по исполнению работы Рема Багаутдинова являются достоянием таких известных учреждений, как Питсбургский университет. В Украинском православном храме Америки в штате Нью-Джерси находится выполненный им иконостас «Крещение Руси-Украины», металлопластика, складень, 11 частей, созданные к тысячелетию (988) Крещения Руси-Украины, а также серия картин «Жизнь святой Девы Марии», «Христос и Саваоф».



В 1986 году наш прославленный соотечественник, художник Рем Багаутдинов был удостоен Первой премии на конкурсе за лучший проект мемориальной медали к тысячелетию Крещения Руси-Украины. В 2005 году Рему была вручена премия «Voskob Family Foundation» за лучшую мемуарную книгу-альбом года «В поисках Свободы».

Удивительный человек и художник Рем Багаутдинов и сегодня, накануне своего юбилея (14 декабря 2017) мечтает об открытии новой выставки.

Спектакль Московского Театра Драмы «МОРОЗКО»



21 декабря в 6 вечера в помещении JCS KleinLife состоится спектакль Московского Театра Русской Драмы «Морозко». Вам посчастливится увидеть великолепную постановку высокопрофессионального коллектива талантливых актеров во главе с художественным руководителем Михаилом Щепенко, прославившим свой театр прекрасными постановками как для взрослых, так и для детей.

Кто не знает русскую народную сказку «Морозко»? Кто не любит эту изумительную сказку?

Две дочери: родная – злая и ленивая, а падчерица – безответная, работающая и добрая. Родная строит козни и жаждет богатства – падчерица покорно переносит невзгоды и готова помочь всякому живому существу, нуждающемуся в помощи. Справедливый и мудрый Морозко примерно наказывает родную дочку, превращая ее в снежную бабу, и щедро награждает падчерицу...

Спектакль, поставленный в Московском Театре Русской Драмы, восхищает новым прочтением любимого сюжета, яркими декорациями, колоритными костюмами, очаровывает красоч-

ностью языка, фонтанирующим юмором. Но главное, что спектакль, полный музыки и волшебных превращений, радует прекрасной игрой профессиональных актеров.

Главные герои в очередной раз напомнят зрителям о том, что добро всегда и везде побеждает зло. Самое главное – уметь сохранить даже в самых тяжелых ситуациях любовь и дружбу. Только тогда никакие чары и заклинания, никакие злые завистники и вредные родственники не помешают свершиться судьбе и осуществиться настоящему праздничному чуду!

Знакомый сказочный сюжет, любимый детьми, преображается. Победа добра над злом – не просто торжество справедливости, а великая радость. Об этом колоритный, озорной, музыкальный, красочно оформленный спектакль с неожиданным для традиционной народной сказки развитием и финалом.

Замечательный семейный спектакль! Сделайте новогодний подарок своим детям!

Билеты и справки по телефону:

215-407-2239, 267-252-8529

Наше TV В АМЕРИКЕ!

Более 100 телеканалов



ПОДАРОК!
7 ДНЕЙ ТВ
БЕСПЛАТНО

просто отправьте нам
емейл "7 Days Free"

В ПАКЕТ ВКЛЮЧЕНЫ:

- Все ТВ каналы из России, Украины (17), Армении (5), Азербайджана (1), Таджикистана (2) и Израиль-Плюс
- Архив каналов за 3 недели

Дополнительные пакеты:
Литовские ТВ каналы (5)
Религиозные каналы (8)

БОНУС! FREE!

ТЕЛЕТЕКА – 300,000 фильмов,
сериалов, концертов
без рекламы

www.NashDomTV.com

Бесплатный тел.: 888-426-1183

*Требуется только линия Интернета 1.5 Мб и наш декодер \$185. ** Предложение ограничено



1st CHOICE HOME CARE

АГЕНСТВО ПО УХОДУ ЗА БОЛЬНЫМИ НА ДОМУ

(215) 938-1006

2727 Philmont ave, suite 102, Huntingdon Valley, PA 19006

Приглашаем на работу AIDES!

Вы не довольны своей зарплатой?
Звоните нам!

Мы гарантируем
самую высокую зарплату,
оплачиваемый отпуск,

Только у нас!

праздничные дни
оплачиваем
в полтора раза!

Для новых сотрудников отличные условия
и очень хорошие бонусы

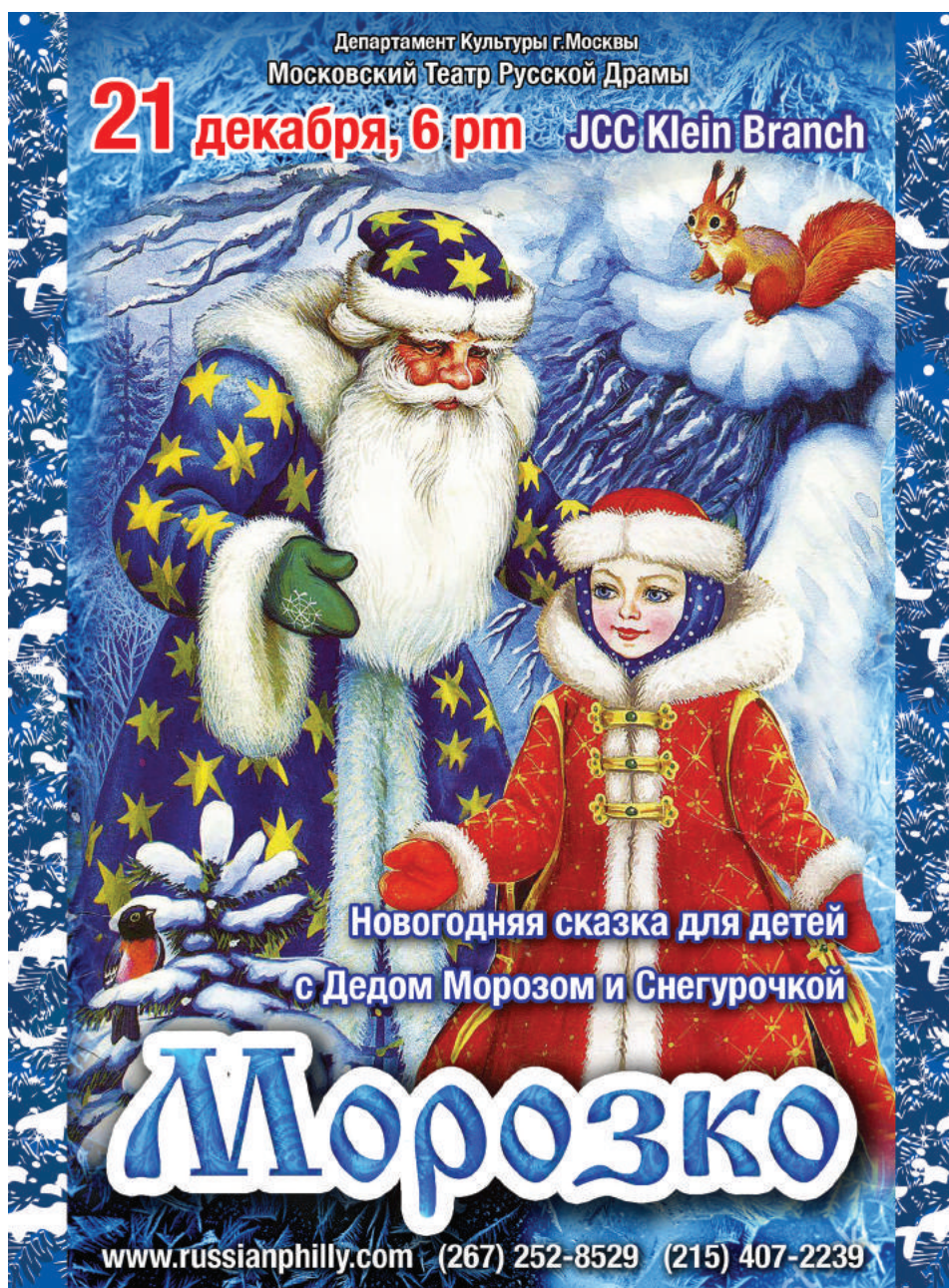
У нас программа PAS, которая позволяет Вам ухаживать
за своими родственниками
и при этом получать хорошую зарплату!!!

Если у Вас нет программы, позвоните нам и мы поможем с оформлением документов
для получения программы WAIVER и будем вместе с Вами на протяжении всего времени

1st CHOICE is your BEST Choice

Департамент Культуры г.Москвы
Московский Театр Русской Драмы

21 декабря, 6 pm JCC Klein Branch



Новогодняя сказка для детей
с Дедом Морозом и Снегурочкой

Морозко

www.russianphilly.com (267) 252-8529 (215) 407-2239

ArbatArena.com
представляет...

26 декабря 6:30 PM
ФИЛАДЕЛЬФИЯ вторник

KLEIN LIFE COMMUNITY
CENTER THEATRE
10100 Jamison Ave, Philadelphia, PA 19116

Московский мюзикл для детей

Новогодние Сказки Андерсена:

Тайны Снежной Королевы



Заказ билетов:
ArbatArena.com
954 332 7484

Klein Community Center,
Kniznik 215-969-7082,
Petrovsky Market 215-873-4288,
Style 267-980-5368

RussianHotline.com

111 Buck Road., Holland, PA 18966

215-519-8004
215-364-2200

Randevu

(Russian Tea House)

**Поздравляем
с Новым 2018 Годом!**

Приглашаем старых и новых друзей
к нам на новогодний праздник!

Подарки,
Дед Мороз и снегурочка,
Розыгрыши!!!



SUNSET
Licensed & Insured
Говорим по-русски

267-343-3317 Миша

Auto Repair

STATE INSPECTION
СКИДКИ для пенсионеров

Full Brake Service
Computer Diagnostics
Tires mounting & Balance
Air Conditioner Service

13440 Damar Dr., Unit E2, Phila., PA 19116

RFS Group, Inc

Траковая компания из Чикаго, IL
приглашает на работу
ВОДИТЕЛЕЙ и OWNER-OPERATORS

ОПЛАТА для ВОДИТЕЛЕЙ 50 ЦЕНТОВ ЗА МИЛЮ

ВСЕГДА ВЫСОКООПЛАЧИВАЕМЫЕ ГРУЗЫ для OWNER-OPERATORS

ВЫСОКОКВАЛИФИЦИРОВАННЫЕ
ДИСПЕТЧЕРЫ

ДРУЖЕСТВЕННАЯ
ОБСТАНОВКА



Для дополнительной
информации звоните:

773-634-0182
или **773-516-0504**

9903 Bustleton Ave.
Philadelphia, PA



1.888.449.0367

Говорю по-русски



Игорь
Кайзер

coupon \$750

С ЭТОЙ РЕКЛАМОЙ

Предъявлять при первом визите. Не взаимодействует с другими скидками.



Honda Accord 2018

Honda CRV 2018

Honda Pilot 2018

Самый большой выбор моделей марки Honda 2018 года!
А также certified used cars

Квалифицированная ПОМОЩЬ у вас дома

Иногда мы нуждаемся в помощи, чтобы оставаться в стенах родного дома, окруженными семьей, друзьями и привычными ценностями.

Агентство по уходу за больными на дому Dynamic Home Health Care обеспечивает квалифицированный уход, позволяя людям всех возрастов наслаждаться высоким качеством жизни и сохранять независимость в комфорте собственного дома.



Personal Assistance Services Program

**Ваша работа по уходу за
родными, нуждающимися
в помощи, оплачивается.**

Бесплатное обучение, высокая зарплата, оплачиваемый отпуск, overtime pay, медстраховка и другие бенефиты.

Мы принимаем

- Medicare
- Medicaid
- Cigna Health Spring (formerly Bravo)

- Keystone First
- United Healthcare
- Commercial Insurance
- Self Pay

Помогаем с оформлением документов для получения программ Waiver и Option.

Требуются на работу

Full/Part time
Home Health Aides,
RN, PT, LPN и OT

**550 State Road, Suite 113
Bensalem, PA 19020**

215.244.4466

www.dhomehealth.com



Dynamic
HOME HEALTH CARE

ТРАКОВАЯ КОМПАНИЯ ПРИГЛАШАЕТ

НА ПОСТОЯННУЮ РАБОТУ

- ВОДИТЕЛЕЙ категории CDL A
- OWNER-OPERATORS



ПРЕДОСТАВЛЯЕМ ВЭНЫ, РИФЕРЫ в рент
(Thermo King – Carrier)

БЫСТРАЯ ОПЛАТА ЗА РАБОТУ,
НИЗКИЙ ПРОЦЕНТ и ВЫГОДНЫЕ УСЛОВИЯ
для owner operators, а также бесплатные
услуги при заполнении налогов

609 651 7781

- работаем в 48 штатах
- опытные диспетчеры
- 0,45-0,50 цента за милю с последующим повышением
- бонус на старт
- новые траки

ПРИГЛАСИТЕ СКАЗКУ В ДОМ! ПОРАДУЙТЕ СВОИХ ДЕТЕЙ!

В ПРОГРАММЕ:

- игры, загадки,
- коридор желаний,
- новогоднее волшебство,
- хоровод,
- фото с Дедом Морозом
- и многое другое.



*Мы стараемся сохранить Русские традиции
этого замечательного праздника!*

ЗАКАЗ ДЕДА МОРОЗА И СНЕГУРОЧКИ,
ДЕТСКИХ ПРАЗДНИЧНЫХ УТРЕННИКОВ

484-442-0440
215-290-9290

РЕМОНТ БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ

267-800-6976 Alex

- холодильники
- стиральные и сушильные машины
- электрические и газовые плиты
- посудомоечные машины

24/7
EMERGENCY

**АВТОРСКИЕ РАБОТЫ МАСТЕРОВ –**

украшения для женщин,
сделают ваш образ
неповторимым



8342 Bustleton
Phila, PA 19152 **215-969-7082**

COORDINATION AGENCY

IS LOOKING FOR

SOCIAL WORKERS

12 college credits
in psychology, sociology, gerontology,
etc. are required



215-942-6277

Работа для водителей
CDL Class A на

FLATBED

и

STEPDECK

ПЛАТИМ В НЕДЕЛЮ

\$2100 – \$3200

ГИБКИЙ ГРАФИК
и ЕЖЕМЕСЯЧНЫЕ БОНУСЫ



LDP 609-225-5188

Минимальный опыт работы — 2 года

PILOT CONSTRUCTION

CONCRETE and MASONRY

Все виды цементных и бетонных работ



Саша
856-426-3142

- кирпич
- блоки
- камень
- штукатурка
- камин
- бейсменты
- и многое другое

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ

ВОДИТЕЛЕЙ CDL

для LOCAL, REGIONAL, LONG DISTANCE
рейсов на выгодных условиях

- мастерская
- парковка
- склад и офис в одном месте

оплата до 0.50 \$ за милю
и до \$200 (local) в день



215 788 7480

267 334 7880

АУКЦИОННАЯ РАСПРОДАЖА БАНКОВСКИХ АВТОМОБИЛЕЙ:

ОТЛИЧНАЯ ВОЗМОЖНОСТЬ НЕДОРОГО ПРИОБРЕСТИ ХОРОШУЮ МАШИНУ



- ➔ ОТПРАВКА АВТОМОБИЛЕЙ В ЛЮБУЮ ТОЧКУ МИРА
- ➔ РЕМОНТ АВТОМОБИЛЕЙ ЛЮБОЙ СЛОЖНОСТИ:
МЕХАНИЧЕСКИЕ, КУЗОВНЫЕ РАБОТЫ И ПОКРАСКА

А ТАКЖЕ ПОКУПАЕМ СТАРЫЕ АВТОМОБИЛИ В ЛЮБОМ СОСТОЯНИИ

ЗВОНИТЕ ПО ТЕЛЕФОНУ: **267-432-5188** Дмитрий

ПОШИВ И ПЕРЕДЕЛКА

(DRESSMAKING & ALTERATION)

- Мужской и женской одежды любой сложности
- Свадебные наряды
- Пошив штор
- Костюмы для балетных танцев

БУТИК
ПРОДАЖА МОДНОЙ ОДЕЖДЫ.
Доступные цены.

http://stores.ebay.com/ruselli4_couture

Elna 267-307-0726

elina.gaby@gmail.com



Goldsteins Rosenberg's Raphael-Sacks INC

*Семейный бизнес, посвященный
службе русской общины*

Мы поддержим вас в трудный час, снимем с вас бремя забот и максимально облегчим ваши страдания. Мы гарантируем САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ и помогаем с покупкой мест на любом кладбище по вашему усмотрению. (значительная экономия при предварительном планировании)
Предоставляем финансовую помощь членам русской общины, беспроцентный кредит, большие скидки для ветеранов войны и труда. В случае необходимости обеспечиваем транспортом и проводим консультацию на дому.
Мы приветствуем в нашем итате



Леонида Колтмана
(Licensed Funeral Director, член Коллегии
Директоров Congregation Beth-Solomon)

и кантора

Бориса Казанского
(консультанта по
религиозным вопросам).



*В их лице вы найдете людей, хорошо понимающих, сочувствующих
вашему горю и готовых помочь советом и поддержкой.*

Tel. 215-927-5800 1-800-622-6410
Suburban North Chapel
310 Second Street Pike, Southampton
(between County Line & Street Road), PA 18966
GABE GOLDSTEIN supervisor
6410 N. Broad Street, Phila., PA 19126
BENETT GOLDSTEIN supervisor

JOSEPH Levine & SONS

(215) 942-4700

**Сервис
Традиции
Достоинство**



Юрий Гопштейн

Активный член Филадельфийской еврейской общины, Президент компании **Джозеф Левин** продолжает традиции своей семьи, основанной компанией Joseph Levine & Son более 130 лет тому назад.

В компании работает первый в Филадельфии русскоязычный директор еврейского похоронного дома, активный деятель Еврейской Федерации **Юрий Гопштейн**, являющийся в настоящее время и Президентом культурно-религиозного центра Kehilat Re'im.

Юрий Гопштейн возьмёт на себя все заботы об организации похорон близкого вам человека, а также даст вам исчерпывающую информацию по **Программе Предварительного Планирования**, которая отличается:

• Специальной программой для членов Ассоциации инвалидов и ветеранов WWII, а также Союза ветеранов войны и труда

• Доступностью цен • Удобством оплаты • Захоронения на всех кладбищах

**ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ
НАИЛУЧШИЙ СЕРВИС**

1-800-992-3339



При необходимости Юрий придет к вам домой.

ПРИНИМАЕМ заказы на изготовление памятников.

4737 Street Road,
Trevose, PA 19053
(215) 942-4700
Jonathon D. Levine,
Supervisor

2811 West Chester Pike,
Broomall, PA 19008
(610) 325-2000
Brian M. Levine,
Supervisor

Добровольный крест. Начало на стр.28

бумага, карандаш ну и, конечно, одиночная камера.

Через несколько дней следователь обошел с ней внутреннюю тюрьму ГБ при Большом доме, нашел камеру чуть посветлее других; туда принесли стол и то, что она просила. В этой камере Татьяна Григорьевна провела два года. Редко ходила гулять, ничего не читала – жила стихами Байрона. Рассказывая мне об этих месяцах, она сказала, что постоянно твердила про себе строки Пушкина, обращенные к ее далекому предку, Николаю Ивановичу Гнедичу:

*С Гомером долго ты беседовал один,
Тебя мы долго ожидали.
И светел ты сошел с таинственных
вершин
И вынес нам свои скрижали...*

Он «беседовал один» с Гомером, она – с Байроном. Два года спустя Татьяна Гнедич, подобно Николаю Гнедичу, сошла «с таинственных вершин» и вынесла «свои скрижали». Только ее «таинственные вершины» были тюремной камерой, оборудованной злой парашей и оконным «намордником», который заслонял небо, перекрывая дневной свет. Никто ей не мешал – только время от времени, когда она ходила из угла в угол камеры в поисках рифмы, надзиратель с грохотом открывал дверь и рявкал: «Тебе писать велено, а ты тут гуляешь!»

Два года тянулись ее беседы с Байроном. Когда была поставлена последняя точка в конце семнадцатой песни, она дала знать следователю, что работа

кончена. Он вызвал ее, взял гору листочков и предупредил, что в лагерь она поедет только после того, как рукопись будет перепечатана. Тюремная машинистка долго с нею возилась. Наконец следователь дал Гнедич выправить три экземпляра – один положил в сейф, другой вручил ей вместе с охранной грамотой, а насчет третьего спросил, кому послать на отзыв. Тогда-то Гнедич и назвала М.Л. Лозинского.

Она уехала этапом в лагерь, где провела – от звонка до звонка – оставшиеся восемь лет. С рукописью «Дон Жуана» не расставалась; нередко драгоценные страницы подвергались опасности: «Опять ты шуршишь, спать не даешь? – орали соседки по нарам. – Убери свои сраные бумажки...» Она сберегла их до возвращения – до того дня, когда села у нас на Кировском за машинку и стала перепечатывать «Дон Жуана». За восемь лет накопилось множество изменений. К тому же от прошедшей тюрьмы и лагеря рукописи шел такой же смрад, как и от «фуфайки».

В Союзе писателей состоялся творческий вечер Т.Г. Гнедич – она читала отрывки из «Дон Жуана». Перевод был оценен по заслугам. Гнедич особенно гордилась щедрыми похвалами нескольких мастеров, мнение которых ставила очень высоко: Эльги Львовны Линецкой, Владимира Ефимовича Шора, Елизаветы Григорьевны Полонской. Прошло года полтора, издательство «Художественная литература» выпустило «Дон Жуана» с предисловием Н.Я. Дьяконовой тиражом сто тысяч экземпляров. Сто тысяч! Могла ли мечтать об этом арестантка Гнедич, два года делившая одиночную камеру с тюремными крысами?

В то лето мы жили в деревне Сиверская, на реке Оредеж. Там же, поблизости от нас, мы сняли комнату Татьяне Григорьевне. Проходя мимо станции, я случайно встретил ее: она сходила с поезда, волоча на спине огромный мешок. Я бросился ей помочь, но она сказала, что мешок очень легкий – в самом деле, он как бы ничего не весил. В нем оказались игрушки из целлулоида и картона – для всех соседских детей. Татьяна Григорьевна получила гонорар за «Дон Жуана» – много денег: 17 тысяч рублей да еще большие «потраженные». Впервые за много лет она купила себе необходимое и другим – подарки. У нее ведь не было ничего: ни авторучки, ни часов, ни даже целых очков.

На подаренном мне экземпляре стоит № 2. Кому же достался первый экземпляр? Никому. Он был предназначен для следователя, но Гнедич, несмотря на все усилия, своего благодетеля не нашла. Вероятно, он был слишком интеллигентным и либеральным человеком; судя по всему, органы пустили его в расход.

Режиссер и художник Акимов на отдыхе прочитал «Дон Жуана», пришел в восторг, пригласил к себе Гнедич и предложил ей свое соавторство; вдвоем они превратили поэму в театральное представление. Их дружба породила еще одно незаурядное произведение искусства: портрет Т.Г. Гнедич, написанный Н.П. Акимовым, – из лучших в портретной серии современников, созданной им. Спектакль, поставленный и оформленный Акимовым в руководимом им ленинградском Театре комедии, имел большой успех, он держался на сцене несколько лет. Пер-

вое представление, о котором шла речь в самом начале, окончилось триумфом Татьяны Гнедич. К тому времени тираж двух изданий «Дон Жуана» достиг ста пятидесяти тысяч, уже появилось новое издание книги К.И. Чуковского «Высокое искусство», в котором перевод «Дон Жуана» оценивался как одно из лучших достижений современного поэтического перевода, уже вышла в свет и моя книга «Поэзия и перевод», где бегло излагалась история перевода, причисленного мною к шедеврам переводческого искусства. И все же именно тот момент, когда поднимавшиеся с мест семьсот зрителей в Театре комедии единодушно благодарили вызванного на сцену автора, – именно этот момент стал апофеозом жизни Татьяны Григорьевны Гнедич.

После возвращения на волю она прожила тридцать лет. Казалось бы, все наладилось. Даже семья появилась: Татьяна Григорьевна привезла из лагеря старушку, которая, поселившись вместе с ней, играла роль матери. И еще она привезла мастера на все руки «Егория» – он был как бы мужем. Несколько лет спустя она усыновила Толю – мальчика, сохранившего верность своей приемной матери. Благодаря ее заботам он, окончив университет, стал филологом-итальянистом.

Жила Татьяна Григорьевна последние десятилетия, как ей всегда мечталось: в Павловске, на краю парка, поблизости от любимого ею Царского Села – она посвятила ему немало стихотворений, оставшихся неопубликованными, как большая часть ее стихов.

Ефим Эткинд

филолог, историк литературы,
переводчик европейской поэзии.

ГАМЛЕТА ИГРАЛ УБИЙЦА

Вы хотите невозможного, джентльмены. Я не могу назвать самого великого Гамлета...

За те пятьдесят лет, что я работаю театральным критиком, я перевидал их всех: Бэрримор, Гилгуд, Говард, Редгрейв, Оливье, Бартон и еще десятков-полтора очень приличных актеров, которые брались играть принца Датского.

Я видел всех «Гамлетов», каких только можно себе представить: в сокращенной и полной версии, в оригинальных нарядах и в современной одежде и даже, можете себе представить?.. в военной форме. Мне пришлось видеть темнокожих Гамлетов и женщин в роли Гамлета. И я не удивлюсь, если сегодня принца надумает сыграть какой-нибудь немытый хиппи с длинными волосами. Всех видел и все, но, пожалуй, выбрать лучшего актера, игравшего Гамлета, или лучшую постановку – выше моих сил. Однако, если вы попросите назвать наиболее запомнившегося «Гамлета», то тут проблем никаких. Это совсем другая история. Тут все ясно, как день...

Сейчас «бушующие двадцатые» отдаются слабым эхом в наших ушах. Все верно, прошло столько лет. Но я помню время, когда слышал их отчетливо и громко, как будто это было только вчера. В юности я был в самом эпицентре этого великого круговорота – в великом Чикаго. В Чикаго Хехта и Мак-Артура, Боденхейма и Винсента Старрета и всех остальных ребят. Сказать, что я вращался в этом блестящем обществе, было бы большим преувеличением. Нет, конечно. Тогда я только начинал на стезе театральных критиков и работал во второсортной газете «Морнинг глоуб». Тем не менее, я видел все пьесы и всех актеров, а в те преддепрессивные годы, поверьте, было, на что и на кого посмотреть. Шекспир пользовался у звезд популярностью. Были актеры, специализировавшиеся на Великом барде. Всех и не упомянешь, но я, конечно, хорошо помню Уолтера Хэмпдена, Фрица Лейбера и, естественно, Ричарда Баретта. Его сейчас мало кто помнит. Неудивительно, столько лет прошло. К тому же он много лет играл в труппах, гастролирующих с шекспировскими трагедиями по стране. И все же тогда, с полвека назад, это был очень известный в Америке актер. Поэтому, когда редактор поручил мне взять интервью у кого-нибудь из приличных чикагских актеров, я остановил свой выбор на Ричарде Баретте.

Вы не поверите, но я прекрасно помню нашу первую с ним встречу. Так хорошо, будто это было вчера. Или даже сегодня утром. Мы встретились с Бареттом в кафе. Разговаривая с ним было одно удовольствие, он был очень умным и начитанным собеседником. Он говорил спокойно и со знанием дела на многие темы. Но размеренное течение беседы внезапно прервалось, когда я неосторожно завел разговор о его любимом увлечении – датском принце Гамлете и Уильяме Шекспире. Тогда, как я вам уже говорил, Шекспир и Гамлет были в моде. Вот у меня и вырвалось что-то типа того, что он думает о современной трактовке «Гамлета»? Ричард Баретт сразу загорелся. Все предыдущие трактовки были неудачны и неверны, утверждал он. Ричард рассказал мне по большому секрету, что готовит совершенно новую постановку бесмертного творения Великого барда.

– Пятнадцать лет я шел к тому, – с горящими глазами рассказывал Ричард Баретт, – чтобы показать миру

настоящего Гамлета. Не думайте, что это было легко. Пятнадцать лет во всем себе отказывал и преодолевал трудности, кормил клопов в дешевых гостиничных номерах и наживал себе язву всеми этими ядовитыми гамбургерами и чизбургерами. Мое терпение и упрямство победили, через месяц на Бродвее состоится моя премьера. Не улыбайтесь! Знаю, о чем вы сейчас думаете – откуда у него деньги на постановку? Не иначе как заложил душу дьяволу!.. Слышали о миссис Маккалло? Это богатая вдова. Мистеру Маккалло принадлежали чикагские сталелитейные заводы. После его смерти она занялась благотворительностью и сейчас покровительствует искусствам. Деньги на постановку дала миссис Маккалло. Она согласилась оплатить спектакль и... – актер неожиданно замолчал, глядя куда-то поверх моего правого плеча.



Я удивленно оглянулся. К нашему столику приближалась стройная девушка.

– Какой приятный сюрприз... – тихо сказал Ричард Баретт, когда она подошла и без приглашения опустилась на свободный стул.

Я еще раз удивленно посмотрел на него, потому что не уловил в его голосе особой радости. Очевидно, и девушка ничего похожего не уловила.

– Приятный сюрприз! – усмехнулась незнакомка. – Так я тебе и поверила! Сдается мне, у тебя полный провал в памяти. Наверное, забыл, что пригласил меня на обед?

У девчонки был неприятный голос с легкой хрипотцой, но она была ослепительно красива. Я бы даже сказал, вызывающе красива, принимая во внимание чересчур яркий макияж и очень короткое платье.

– Моя протеже, Голди Коннорс, – представил ее Баретт, который с появлением девушки мигом забыл о своем Гамлете. Он сразу словно съехался, стал каким-то тусклым.

Голди Коннорс я вспомнил после того, как она улыбнулась, блеснув золотым зубом. Конечно, я ее знал, ведь я был репортером. Этот зуб был хорошо известен не только чикагским газетчикам, но и здешним стражам порядка. В уголовном мире нашего города ее звали Голди Золотой Зуб. Она водила дружбу с крутыми парнями и пользовалась авторитетом среди уголовников. Причем, говорят, заслуженным. Я удивленно посмотрел на актера. Вот уж не ожидал найти среди его знакомых представителей уголовного мира.

– Рада познакомиться, – прогнуса-

вила девчонка, хмуро посмотрев на меня. Когда она не улыбалась, то казалась злой и агрессивной. – Надеюсь, не помешала?

– Конечно, нет, – торопливо произнес Ричард Баретт. Он словно очнулся от продолжительного забытья и заговорил слегка заискивающим голосом, будто хотел извиниться перед гостьей. – Извини. Я хотел позвонить и предупредить о том, что не смогу прийти, но не успел. Все получилось так внезапно...

– Хватит сказки сочинять! – усмехнулась девушка, и от ее усмешки у меня по спине пробежал холодок. Сейчас я понимал, почему ее уважали в криминальном мире. – Ты обещал, что мы будем репетировать...

– Мисс Коннорс хочет стать актрисой, – с неловкой улыбкой пояснил Ричард Баретт. – Думаю, из нее выйдет настоящая актриса. Точнее, я уверен в

коридоре пахло дешевым виски и едой. Я уже собрался было постучать в дверь его номера, но услышал громкие голоса и затаился.

– Через неделю премьера, а для меня нет роли! – бушевала Голди (не узнать ее голос было невозможно). – Ты водишь меня за нос, Ричард! Учи, мой милый, ты играешь с огнем. Я тебе не девица из театра, с которыми ты привык иметь дело.

– Я хотел сделать сюрприз...

– Хочешь бросить меня ради этой старой кошелки, толстухи миллионерши? – обвиняла девушка. – Я знаю, ты крутишь с ней любовь. Я права, ты спишь с ней? Ну-ка отвечай немедленно, ты спишь с ней?

– Не впутывай сюда миссис Маккалло, – послышался робкий голос Ричарда Баретта.

Голди зло расхохоталась, и я хорошо представил, как блеснул ее знаменитый золотой зуб. У меня вновь пробежал холодок по спине. Я вообразил, каково сейчас Баретту, и пожалел его.

– Ты этим, мой милый, как раз и занимался – старался, чтобы она не узнала о моем существовании. Боишься, что я ей не понравлюсь, и она не даст тебе денег... Значит, так, мистер Ричард Гамлет Баретт! Слушай внимательно, я повторять не буду. Обещал роль – так изволь выполнять обещание. Иначе пеняй на себя. Я тебе такую жизнь устрою – пожалеешь, что появился на этом свете.

– Голди, – взмолился Баретт со слезами в голосе, – я всю жизнь ждал этого случая и не могу рисковать. Ну, пойми меня, войди в мое положение. Это ведь великий Бродвей, а ты еще неопытная актриса. У тебя нет опыта...

– Неопытная!.. – от возмущения у Голди перехватило дыхание. – Если я не получу роль, то пойду к этой богатой дряни и расскажу, что между нами было. И тогда посмотрим, даст она тебе деньги или передумает. Или попрошу своих знакомых хорошенько проучить тебя. А знаешь, пожалуй, я сделаю и то, и другое.

– Но Голди...

– Разговор окончен! Завтра вечером я уезжаю вместе с тобой и с подписанным контрактом в Нью-Йорк. В контракте будет черным по белому написано, что я играю в бродвейском спектакле об этом Гамлете. Тебе понятно, что я сказала?

– Хорошо! – сдался Ричард Баретт. – Твоя взяла. Не волнуйся, будет у тебя роль. Успокойся, ты будешь выступать на Бродвее.

– Только учти, мне подачки не нужны. Это будет настоящая большая роль, о которой напишут потом во всех газетах, а не какая-то там ерунда без слов!

– У тебя будет настоящая роль. Обещаю! Настоящая большая роль, о каких пишут в газетах.

Решив, что сейчас не самое подходящее время для интервью, я ушел...

Через день после отъезда Ричарда Баретта хозяйка дома, в котором он снимал комнату, почувствовала, что к неприятным запахам кислой капусты и сохнувшего белья в грязном коридоре примешивается еще один, даже более неприятный, хотя это и трудно представить. Постояльцы жаловались на сильную вонь на втором этаже.

Новый «аромат» привел пожилую женщину к комнате Ричарда Баретта. Она открыла дверь своим ключом и увидела большой сундук, в котором он хранил театральные костюмы. Похоже, запах исходил оттуда. Замка на сундуке не было. Домовладелица осторожно

Ричард Баретт снимал комнату в старом грязном доме. На лестнице и в

Дорогие любители творчества!

Объединение
«Творческие встречи»
(руководитель Ян Брайловский)

7
ЯНВАРЯ
2018
3PM

Приглашаем любителей поэзии,
прозы, бардовской песни,
на наши литературно-
музыкальные представления

**«О ВРЕМЕНИ,
О ДАТАХ,
О ЛЮБВИ»**

У нас в гостях

ПОЭТЫ И БАРДЫ НЬЮ-ЙОРКА
ПОЭТЫ И БАРДЫ ФИЛАДЕЛЬФИИ

ВХОД СВОБОДНЫЙ

благотворительный
взнос приветствуется

KleinLife

10100 Jamison Ave., аудитория 203

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ **215-969-4034**
galayanbr@gmail.com

THREE TENORS

From Around the World and Friends



Featuring
RAUL MELO METROPOLITAN OPERA / CUBA
ADAM KLEIN METROPOLITAN OPERA / USA
BENJAMIN SLOMAN SYDNEY LYRIC OPERA / AUSTRALIA
VICTORIA ULANOVSKAYA PIANO / RUSSIA

Special Guests
DAVID GVINIANIDZE BARTONE / GEORGIA
OLGA LISOVSKAYA SOPRANO / UKRAINE
MERAB EBRALIDZE PIANO / GEORGIA
1ST PLACE WINNER OF TOTW'S VOICE COMPETITION

WED **DECEMBER 20TH AT 7:30PM**
CARNEGIE HALL
WEILL RECITAL HALL
154 WEST 57TH ST / NEW YORK, NY

TICKETS AT CARNEGIEHALL.ORG & CARNEGIECHARGE 212-247-7800
INFORMATION 857.919.4832 & 718.200.9044 • BOX OFFICE AT 57TH ST AND 7TH AVE
TALENTSOFTHEWORLD.ORG

Для желающих поехать в Нью-Йорк на концерт организуется доставка зрителей автобусом. Количество мест ограничено.
Справки по телефону : 215-593-5061



КАК СОЗДАТЬ КУЛЬТОВЫЙ ОБРАЗ: МАЙЯ ПЛИСЕЦКАЯ

Если о заслугах Майи Михайловны Плисецкой на балетном поприще говорить лишний раз нет необходимости – настолько они масштабны, то о ее тесной связи с миром моды знают немногие. По фотографиям балерины из обычной жизни может сложиться впечатление, что модничать она не любила, предпочитая сдержанные лаконичные наряды преимущественно черного цвета, подчеркивающего ее точеную фигуру. На самом деле современники часто вспоминали, что Плисецкая очень любила красивую одежду, не жалела денег на то, чтобы выглядеть не как все, и считала, что внешняя оболочка не менее важна для образа, чем талант.

Каракулево пальто, подаренное тей, лаковые туфли на низком каблучке, объемные вещи, купленные у фарцовщиков, – Майя Михайловна часто одной из первых включала в свой гардероб то, в чем потом ходили почти все советские женщины. Позже, уже став известной на весь мир балериной, она могла позволить себе демонстрировать любовь к необычной одежде по полной – например, одной из любимых ее вещей стало шифоновое платье с радужным градиентом, подаренное Пьером Карденом. С ним у балерины вообще сложились близкие отношения: дизайнер одевал свою музу не только в жизни, но и на сцене – для постановок «Чайка», «Дама с собачкой» и «Анна Каренина». Они встретились в 1971 году на театральном фестивале в Авиньоне, и со временем большую часть гардероба Пли-

сецкой (а заодно и ее мужа Родиона Щедрина) стали занимать наряды авторства Кардена. Про своего друга Майя Михайловна говорила, что он «фантастически чувствует стиль» – очевидно, прежде всего ее собственный.

Карден был не единственным известным дизайнером, кто пополнял сценический и повседневный гардероб балерины. Так, в 1960-х с подачи Сергея Лифаря Плисецкая познакомилась с Габриэль Шанель. По случаю встречи мадемуазель устроила для гостя персональный показ своей осенне-зимней коллекции, а затем предложила Плисецкой примерить один из своих знаменитых костюмов. В своей автобиографии Майя Михайловна описывала его так: «Плотный простроченный белый шелк. Темно-синие узкие прямые аксельбанты, вшитые в жатку пиджачка. Золотые полувоенные пуговицы, которые, как боевые медали или знаки полковых отличий, украшают белизну одеяния. Под пиджак надевается прямой сарафан, складно облегающий фигуру». Костюм стал подарком Шанель и занял почетное место в гардеробе балерины.

И если в жизни Плисецкая носила преимущественно вещи, созданные Карденом, то на сцене его место разделяли и другие дизайнеры первого эшелона: Ив Сен-Лоран, который был большим поклонником таланта Майи Михайловны, Рой Хальстон и Жан-Поль Готье. У балерины всегда было четкое представление о том, что ей идет и как она хочет выглядеть:



достаточно посмотреть на ее ранние фотографии, чтобы понять – ее стиль не был данью моде, но служил отражением ее личности, переведенным на визуальный язык. Большой дар, который заслуживает уважения не меньше, чем талант Майи Плисецкой к балету.



Платье, Pierre Cardin Couture

Гамлета играл убийца. Начало на стр. 50

подняла крышку и заглянула внутрь. Тишину разорвал ее испуганный крик. Забыв про свой застарелый артрит, она помчалась вызывать полицию.

Когда мне сообщили, что в комнате Баретта обнаружен труп, я бросился на место происшествия. При виде обезглавленного женского тела, которое лежало в сундуке, мне стало не по себе, к горлу подступил комок. На своем недолгом тогда еще журналистском веку я повидал уже достаточно всяких ужасов, но тел без головы мне еще видеть не доводилось.

— Этого следовало ожидать, — с тяжелым вздохом прошептал я.

— Чего следовало ожидать? — спросил сержант Эметт, как раз в этот момент вошедший в комнату Баретта.

Мы были знакомы. Джордж Эметт уже не один год работал в отделе по раскрытию убийств, а я, кроме культуры, вел еще и полосу криминальных новостей.

Узнав о разговоре, подслушанном мною несколько дней назад в коридоре у двери Баретта, Джордж Эметт изумленно покачал головой. Вскоре мы уже мчались на железнодорожный вокзал. При помощи его полицейского жетона нам удалось взять билеты на восьмичасовой экспресс до Милуоки, где в этот вечер Ричард Баретт должен был играть Гамлета. Это был его последний спектакль перед долгожданной премьерой в Нью-Йорке.

— Не может быть, — изумленно пробормотал Эметт после того, как я поделился с ним своими соображениями. — Он что, сумасшедший? Нормальный человек на такое никогда не пойдет.

— Сумасшедший, да еще какой! — подтвердил я. — Но заметьте, в этой

истории прослеживается не только сумасшествие, но и очень здравый и очень холодный ум. Не забывайте, что премьера на Бродвее — дело всей жизни Баретта. Он пятнадцать лет ждал этой возможности и сейчас не позволит никому и ничему встать у него на пути.

— Может, вы и правы, — вздохнул сержант, — но как мы это докажем? Он действительно поступил очень хитро: зачем возиться со всем телом, если вполне достаточно убрать голову. Без головы ни один судья его не осудит.

Этот вопрос не давал мне покоя всю дорогу. В десять часов вечера мы сошли с поезда в Милуоки. В городе завывала метель, на вокзале, как назло, не было ни одного такси. Нам с большим трудом удалось найти автомобиль. В четверть одиннадцатого мы были у служебного входа в театр «Дэвидсон», еще через пять минут — стояли за кулисами и смотрели на сцену.

Спектакль начался без задержки — ровно в четверть девятого, как было объявлено в афишах. Мы подошли к началу пятого действия. На сцене были декорации кладбища, у разрытой могилы — два могильщика, Горацио и Гамлет. Глаза принца Датского сверкали яростным огнем, щеки горели лихорадочным румянцем, голос дрожал как струна. Он так вошел в роль, что я не сразу узнал в нем Ричарда Баретта. Сначала мне даже показалось, что с ним что-то стряслось, и его заменил дублер.

Первый могильщик нагнулся над могилой и протянул Гамлету череп. Тот поднес его к свету и задумчиво сказал: — Бедный Йорик. Я знал его, Горацио...

Когда Ричард Баретт медленно повернул череп, в свете прожекторов блеснул золотой зуб.

Роберт БЛОХ

Перевод Сергея МАНУКОВА

**ВЫРАЖАЕМ СЕМЬЕ ГЛУБОКОЕ СОБОЛЕЗНОВАНИЕ
В СВЯЗИ С ВНЕЗАПНОЙ УТРАТОЙ МУЖА, ОТЦА, СЫНА,
ЧУДЕСНОГО ЧЕЛОВЕКА**

GARY LIEBER

СКОРБИМ ВМЕСТЕ С ВАМИ

Майкл Глузман, Ирина, дети и внуки



Vital Connection, Inc.

ПЕЧАТАЕМ ВСЁ
ОТ БИЗНЕС КАРТ
ДО КНИГ И ПОСТЕРОВ.
**ВАШИ ИДЕИ —
НАШ ДИЗАЙН
И ПЕЧАТЬ**

1-888-349-8877

ЦЕНЫ САМЫЕ ПРИЕМЛЕМЫЕ

215-354-0844

Чередная афера

ЛЮБИТЕЛИ ЛЕГКОЙ НАЖИВЫ

В Нью-Йорке раскрыта крупная мошенническая схема в области здравоохранения, ущерб от которой составил около 150 миллионов долларов. Об этом во вторник, 5 декабря, сообщил бруклинский районный прокурор Эрик Гонсалес. По этому делу были арестованы 20 человек, включая врачей и хирурга NYPD. Их подозревают в том, что они пользовались уязвимостью положения малообеспеченных бруклинцев, чтобы обманывать государственные программы Medicaid и Medicare. Большинство арестованных являются выходцами из бывших советских республик.

«Подследственные предположительно украли миллионы долларов у государственных страховых компаний, — сказал Гонсалес на пресс-конференции в Нью-Йорке, стоя перед столом, на котором были разложены изъятые у арестованных пачки денег, драгоценности и дорогие дизайнерские сумки.

«В конечном итоге, эти деньги украдены из наших с вами карманов», — подчеркнул он, имея в виду нью-йоркских налогоплательщиков.

По данным прокуратуры, во главе мошеннической схемы стояла 35-летняя Кристина Мирбабаева, судя по информации в социальных сетях, приехавшая в США из Самарканда. По крайней мере, именно там она закончила школу и ВУЗ.

Согласно расследованию, проведенному как на городском, так и на федеральном уровнях, за период с 1 января 2015 года по 30 ноября 2017 года мошенникам удалось присвоить по меньшей мере \$146 миллионов государственных долларов.



В обвинительном заключении из 878 пунктов содержатся, в частности, обвинения в коррупции, сговор с целью совершить мошеннические действия, отмывание денег и мошенничество в сфере здравоохранения. Афера состояла в том, что специальные вербовщики предлагали от \$30 до \$40 людям, которым полагались социальные льготы, чтобы те получали страховки и соглашались обследоваться в одной из клиник, входящих в мошенническую схему. Такие клиники располагались в районах Бедфорд-Стайвесант, Шихсхед Бэй, Канарси, Крейвсенд и Краун-Хайтс.

Потенциальных пациентов искали в местах, где живут, в основном, малообеспеченные горожане. В частности, в обвинительных документах фигурируют бесплатная столовая для бедных в Ист

Нью-Йорке и центр по трудоустройству в Бушвике. Рекрутеры получали от \$30 до \$50 за каждого завербованного пациента. Обладателю госстраховки достаточно было один раз прийти в указанный медицинский офис и пройти там совершенно ему не нужную процедуру стоимостью от \$25 до \$50, после чего номер его страхового полиса многократно использовался для получения денег за медобслуживание.

Выдававший себя за пациента сотрудник правоохранительных органов провел в одном из таких офисов менее часа, после чего его медицинская страховка получила счет за 18 разнообразных процедур, на проведение которых потребовалось бы по меньшей мере 12 часов. Полученные обманным путем деньги отмывались через подставные компании по всему миру.

При этом госпожа Мирбабаева постоянно хвасталась в соцсетях роскошными путешествиями и дорогостоящими покупками — ювелирными украшениями, дизайнерскими сумками и одеждой. Кроме того она приобрела апартаменты в самой дорогой и престижной части Бруклина за \$3,25 млн, а один из ее партнеров — квартиру за \$2,8 млн в районе Брайтон-Бич. Помимо самой Мирбабаевой, в мошеннической схеме были задействованы ее супруг Александр Копенкин и мать Ирина Федорова. Всех троих вывели в наручниках из пентхауса, где они проживали.

Также в афере принимали участие четыре врача — Хамид Алам, Джеффри Чесс, Кевин Кёртис и Роберт Ваккарино. Последний служил в полицейском управлении Нью-Йорка. 61-летний хирург NYPD отвечал за «расшифровку» фиктивных анализов. Все они в настоящий момент находятся под стражей.

Помимо этого, в числе арестованных — руководители медицинских офисов Борис Гибель, Владислав Якубов и Камал Зафар, а также офис-менеджеры Сухроб Кабилов и Альберт Норматов. Кроме того, арестованы четыре афроамериканца: Донни Брайант (он же — Малик), Даррен Форд, Деон Джонсон и Дэвид Райли, которые вербовали пациентов; а также участвовавшие в отмывании денег Гледис Лейзер, Виталик Ифраимов, Игорь Шамаев и Натан Юсуфов.

Всем 20 арестованным грозит тюремное заключение от 25 лет до пожизненного. У них уже конфискованы похищенные миллионы, а также 11 объектов недвижимости. Кроме того, арестованы 100 банковских счетов, задействованных в мошеннической схеме.

Runyweb.com

9 мая 1945 года заместитель начальника разведотдела армии Эммануил Казакевич встретил на Эльбе. Оттуда, из городка Ратенов, он отправил семье свое фронтовое письмо: «Мои родные, этот день, долгий, о котором мы мечтали четыре тяжелых года, наступил. Еще считанные недели, и мы увидимся, чтобы не расставаться. Чего лучше, наступил конец войны, а я жив, полон сил, и седина на голове, не в сердце. Мы раскрыли окна, и свет льется открыто на ночные улицы маленького немецкого города, где мы закончили наш поход. Машины идут с зажженными фарами. Только что передавали обращение Сталина к народу и его приказ войскам. Раздался последний мощный салют в этой войне. Естественно, что я сегодня много думал и о тебе, Галечка, и о Жене и Ляле. Вам трудно, очень трудно пришлось. Будем надеяться, что черные дни кончились навсегда. Вспомнил я и о друзьях, погибших в сражениях этой войны или пропавших без вести. Липкин, Зельдин, Олевский, Гурштейн и многие другие. Что ж, совесть моя перед ними чиста. Я храбро воевал, и если мне повезло больше, то потому, что пути господни, как написано в старой книге, неисповедимы. Теперь мы, разведчики, оставшись без противника, ждем распоряжений свыше. А душа рвется домой, в ликующую Россию, к вам. Горячо поздравляю вас с полной победой над врагом».

Дочь писателя – Лариса Эммануиловна поделилась воспоминаниями о своём отце.

– **Лариса Эммануиловна, рассказывал ли отец вам и вашим сестрам о войне?**

Почти ничего... Только рассказал однажды, как в офицерской столовой, когда один из офицеров начал рассказывать еврейский анекдот – скверный анекдот и скверно рассказывал, и как раз принесли второе – котлеты с гарниром, папа встал, подошел к этому офицеру и размазал по его физиономии горячую котлету. Правда, к нам приезжали после войны его военные сослуживцы, к Захару Петровичу Выдригану – начальнику дивизии, в которой папа руководил разведкой, мы приезжали в Херсон летом всем семейством – отдыхать. Но узнала я о папиной отваге на войне, об отношении к нему сослуживцев, о его, как ни странно, вполне профессиональных качествах военного из книги воспоминаний о нем. Именно из этой книги многочисленные читатели с удивлением узнали, что на фронте он был отнюдь не военным корреспондентом. Свидетельством его отваги являются два ордена Отечественной войны II степени, два ордена Красной Звезды, медаль «За отвагу». Папа участвовал во взятии Варшавы и Берлина... Он хорошо, на собственном опыте, знал то, о чем впоследствии писал в военных повестях «Звезда» (1947), «Двое в степи» (1948), «Сердце друга» (1953), в романе «Весна на Одере» (1949) и «Дом на площади» (1957).

ИНТЕРВЬЮ С ДОЧЕРЬЮ ЭММАНУИЛА КАЗАКЕВИЧА

«Двое в степи» после публикации буквально заклеили «за отзвук столь чуждой советской литературе библейской торжественности, туманной значительности апокалипсиса» (цитата из «Литературной газеты» от 10 июля 1948 года.). И «Сердце друга» было признано порочным произведением, не соответствующим принципам социалистического реализма.

Писатель Александр Александрович Крон справедливо считает: «Объяснение некоторым свойствам характера Эммануила Казакевича нужно искать в его военной биографии. Во время войны Казакевич не работал в военной печати, как многие из нас, а служил в разведке. Я немного знаю разведчиков и догадываюсь: для того, чтобы пришедший «с гражданки» хрупкого вида интеллигент в очках смог завоевать у этих отчаянных парней безусловный авторитет, нужны были не только ум и смелость. Нужно было не уступать им ни в чем, ни в большом, ни в малом, вести себя так, чтобы никто не осмелился подтрунить над молодым командиром, разыграть его, как принято с неопытными новичками, чтоб никто не мог усомниться в его способности принимать быстрые решения, быть агрессивным, в критических случаях – беспощадным. А попутно не хмелеть от первой стопки, не лезть в карман за словом, быть всегда начеку и никому не уступать первенства. Это стало привычкой, но назвать эту привычку «второй натурой» было бы, пожалуй, неправильно. В Казакевиче не было или почти не было ничего «вторичного», наносного. Война сформировала и отточила этот характер, скорее многогранный, чем двойственный».

– **Ваш отец писал: «Мои герои получились такими теплыми, потому что в них безотчетно отразилась моя собственная любовь к людям». Трудно ли было ему, живя в столь сложное время, сохранить эту искренность и любовь в отношении к людям?**

Время действительно было сложное. Не каждому удавалось не только остаться самим собой, а просто выжить. Думаю, папа смог не ожесточиться, сохранить в своей душе самое главное – способность творить добро, потому что это было сутью его натуры.

Ариадна Эфрон (дочь Марины Цветаевой) в своих воспоминаниях пишет: «Пастернак как-то спросил меня: «Ты Казакевича знаешь? Он тут ко мне приходил несколько раз, пытался как-то помочь, стихи напечатать... С ним можно говорить. Он всё понимает. Очень, очень хороший и, несомненно, очень талантливый человек»». И далее читаем: «Необычайно добр и отзывчив был Пастернак – однако его доброта была лишь высшей формой эгоцентризма. Своей отзывчивостью на чужие беды он обезвреживал свои – уже сложившиеся и грядущие. Казакевич же помощью своей не свой мир переустраивал и налаживал, а мир того, дру-

гивал и улучшал мир вообще. Тяжелый труд – заботы о чужом насущном – был частью его повседневного бытия, такой же неприметной и необходимой, как хлеб, который он ел. Что до меня, то они были безмерно мне дороги оба. Пастернак спасал мне жизнь в лагерях и ссылках, Казакевич выправлял ее, когда я вернулась на поверхность без кессоновой камеры; принимал на себя давления ведомых мне и неведомых атмосфер. И множества безвоздушных пространств, ибо ничто так не давит, как их «невесомость».



Как-то я пришла поблагодарить Казакевича за очередную гору, которую он для меня сдвинул. «Будет вам, – ответил он и отмахнулся. – В том, что с Вами случилось, виноваты мы все. Значит – и я. Так за что же благодарить?» То, что «со мной случилось», он считал общей виной. Пастернак же себя чувствовал виноватым потому, что «с ним не случилось того, что со мной»».

– **Друзья и соседи по Переделькино называли вашу семью «Островком свободы». Как вы считаете – почему?**

Папе была свойственна абсолютная внутренняя свобода и высшая форма отваги. Быть отважным на войне – полдела, там ясно, где враг и где не враг, а вот быть таким отважным, каким был папа, в мирной жизни, в «империи страха», в то окаянное время, – это действительно подвиг. Таких были единицы.

Как-то по радио услышала воспоминания о каком-то советском писателе – ему ставилось в заслугу, что он не пришел на собрание писателей, которое исключало Пастернака из Союза писателей. По этому поводу могу рассказать, как однажды, когда папа приехал с дачи и мы были дома вдвоем, позвонил телефон. Папа сказал: «Если это меня, скажи, что меня нет дома». Не знаю, какая шлея попала мне под хвост, но я подошла к телефону и сказала, что папа сейчас подойдет. И папа взял трубку, и ему сказали, что сегодня вечером состоится собрание по поводу Пастернака, и он должен прийти. А папа сказал, что не придет.

Тогда я не придавала этому значения – подумаешь, собрание, подумаешь, отказался! Но до сих пор, когда я вспоминаю, как подвела тогда папу, мне становится нехорошо. Отказаться прийти на собрание, на котором Пастернака исключили из Союза писателей, – это был рискованный поступок. Папиной подписи нет ни под известным письмом писателей по поводу «Дела врачей», ни под каким-либо еще письмом, которые в те времена были вынуждены подписывать писатели. Он никогда не участвовал в многочисленных кампаниях травли писателей, деятелей искусства.

Альманах «Литературная Москва», пожалуй, еще одно яркое доказательство гражданской смелости нашего папы. Произведения многих писателей и поэтов, запрещенные в сталинские времена, стали появляться в печати после XX съезда партии. Немногие помнят, где и как начали снова печататься стихи Ахматовой, Цветаевой, Заболоцкого, где впервые опубликовали рассказ В. Гроссмана «Шестое августа» и т. д. А ведь это было сделано еще до XX съезда – в январе 1956 года, в альманахе «Литературная Москва», организатором и главным редактором которого был папа. Во второй книге альманаха был напечатан рассказ Яшина «Рычаги», в котором со всей неприкрытой жутью описывается жизнь колхозной деревни, лицемерие, вся неправда того уклада, весь страх.

В 56-м году папа сделал такую запись в своем дневнике: «Я почти ничего не сделал... Зная, что некого винить в этом, я не могу не винить и самого себя. Надо отказаться от суетности. Надо забыть, что у тебя семья и надо ее кормить, что есть начальство и надо ему потрафлять. Надо помнить только об искусстве и о подлинных, а не мнимых интересах народа... Съезд партии, как и ожидалось, стал большой вехой. И самое главное, что сказаны слова правды. Это даст, не может не дать великих результатов. Теперь правда – не просто достоинство порядочных людей; правда теперь – единственный врачеватель общественных язв. Правда и только правда – горькая, унижительная, любая...»

Где-то прочла и выписала, так как эти слова в какой-то мере относятся к папе: «...каждый человек создает в своем воображении некий идеал, модель жизненного пути, на которую он ориентируется, выстраивая собственную жизнь. Для меня это, пожалуй, не борцы и герои, а те достаточно немногочисленные люди, которые в разные эпохи умудрялись прожить достойную и счастливую жизнь, не столько ожесточенно преодолевая всевозможные ограничения, предрассудки и несправедливости, сколько словно бы игнорируя их реальность». И еще – из Веллера: «Если еврей не лакей – он гладиатор». Думаю, и эти слова с полным основанием можно отнести к папе.

Беседовала Рахель Гедрич
Интернет-журнал «Кругозор».

ЧТО НОВЕньКОГО?

КАК СВОИ ПЯТЬ ПАЛЬЦЕВ

На руке прикосновение
Тонких пальцев милых рук,
И как слух мой
помнит пенье,
Так хранит их впечатление
Эластичная перчатка,
верный друг.
Н. Гумилев. «Перчатка»

Это только так кажется, что перчатки носят для защиты от холода. Перчатки еще – это знак, скрытый сигнал, сообщение о принадлежности к классу... Интересно проследить, как менялась перчаточная мода с древних времен до наших дней.

Не так давно в моду вернулись перчатки без пальцев – в них современному человеку удобнее писать сообщения в телефоне и доставать мелочь из кармана. Но теперь для пальцев придумали своеобразный «капюшон», соединив, таким образом, перчатки с варежками. В магазинах тьма самых разных профессиональных перчаток. Очень много спортивных вариантов: не только боксерские, но и бейсбольные, для мотоциклистов, велосипедистов, бильярдистов... Года два назад в продаже появились перчатки, заменяющие компьютерную «мышку». Движениями руки можно гонять курсор по экрану, а сгибанием пальцев – нажимать на кнопки воображаемой мыши.

Обед в рукавицах



Самые первые перчатки, в которых все пальцы были разделены, археологи нашли в гробнице египетского фараона Тутанхамона. В Древнем Египте это был символ высокого положения. А вот уже в Древнем Риме перчатки не были редкостью. Правда, тогда они напоминали мешочки, привязанные к запястьям. Римляне использовали такие рукавицы для защиты рук во время грубой работы. Были специальные перчатки и для трапезы, чтобы не обжечься горячей пищей и сохранить руки в чистоте – столовых приборов в то время не было. История сохранила название таких перчаток для еды, которые использовались также во время приготовления пищи, – «дигиталиа». Позднее, в Средние века, для еды были изобретены наперстки из тонкой кожи, которые натягивались только на пальцы. Но спрос на обычные перчатки тоже повысился. Некоторые из них продолжали напоминать варежки (например, перчатки воинов из железных пластинок или кожаные перчатки охотников). Но знатные горожане носили перчатки, похожие на современные. Постепенно перчатки из просто полезной вещи превратились в символ власти и модный аксессуар.



Бросить перчатку

В позднем Средневековье перчатка все чаще стала выполнять социальные функции. Епископам вручали их при вступлении в сан, воинам – при посвящении в рыцари, а знатым горожанам – в знак особых привилегий. К слову, священнослужители носили только белые перчатки, которые символизировали чистоту сердца и неподкупность. Но самыми красивыми и дорогими, разумеется, были перчатки венценосных особ. Их расшивали золотом, серебром, драгоценными камнями. Простые смертные, в зависимости от состоятельности, довольствовались перчатками из оленьей, телячьей и бараньей кожи, а то и просто грубыми кожаными или ткаными рукавицами.

Особую роль перчатки играли в жизни рыцарей – это был символ, который использовали для вызова на поединок. Чтобы оскорбить противника, рыцарь бросал ему перчатку в лицо. А вот перчатка, полученная от дамы, наоборот, была знаком благосклонности. Дар прекрасной дамы носили в мешочке за поясом и не расставались с ним ни на минуту.

В XII веке появились цеха ремесленников-перчаточников. Сначала они возникли в Италии, потом во Франции. Профессия перчаточника стала невероятно почетной. Перчатки научились шить точно по форме руки, украшали их вышивкой и драгоценными камнями. Такой аксессуар мог позволить себе не каждый горожанин, это был предмет роскоши. По одежке для рук встречали: чем изысканнее были перчатки, тем богаче считался их хозяин. В конце XV века особым шиком считалось еще и сбрызнуть перчатки духами.

Неудобный этикет

Но настоящей сенсацией в мире перчаток стало их удлинение до локтя после появления платьев с короткими рукавами. Основоположницей этой моды считают английскую королеву Елизавету I, которая появилась в перчатках до локтя в 1566 году на церемонии в Оксфорде. При этом мода на мужские перчатки в XVI веке переживала не лучшие времена. Во многих странах усложнились правила этикета: нельзя было снимать перчатки зубами (а как это удобно при широких растрехах!), подавать руку в перчатке или взять ею какой-нибудь предмет. Мужчины несколько раз в день должны были снимать перчатки и заново надевать их. В итоге они просто стали носить перчатки за поясом. Кроме того, в моду вошли длинные кружевные манжеты, полностью закрывающие кисти. Одновременно надевать перчатки и манжеты было признаком дурного вкуса. Перчатки сохранились лишь в снаряжении французских мушкетеров. Правда, они надевали только одну перчатку – на руку, которой держали шпагу. Перчаточники тем временем полностью перекледили свое внимание на изготовление женских перчаток.

Менять как перчатки

В начале XIX века англичанин Джеймс Винтер изобрел машину для изготовления кожаных перчаток. Надо ли говорить, как это облегчило работу перчаточникам и как выросло при этом производство. Изготовление перчаток было поставлено на поток.

Тогда же дамы поголовно увлеклись античностью, что породило спрос на забытый вид перчаток. Барышни хотели походить на нимф и заказывали себе платья из легких прозрачных тканей, почти без рукавов. Именно тогда длинные, выше локтя перчатки, вернувшиеся из времен Елизаветы I, прочно обосновались в женском гардеробе. Кроме того, в моду вошли митенки – перчатки без пальцев, и надо сказать, мода эта периодически возвращается.

Интерес же мужчин к перчаткам возродил Наполеон Бонапарт. Французский полководец считал, что они придают мужчине воинственный вид. К 1806 году в его коллекции насчитывалось более 240 пар перчаток. Правда,



мужские перчатки лишились украшений – в них теперь ценился фасон, покрой и качество материала. А в Англии того же периода были сформулированы правила для «идеального джентльмена». Истинный джентльмен должен был менять перчатки шесть раз в день. Отсюда и произошло крылатое выражение «менять как перчатки».

Родные рукавицы

А вот в России до XIX века люди всех сословий чаще носили рукавицы – в них зимой теплее. Как и в других странах, перчатки на Руси (они назывались «рукавки перстчатые») долгое время были признаком богатства. Их также носили офицеры лейб-гвардии Семёновского полка. Правда, в 1811 году перчатки у офицеров заменили на сухонные рукавицы, сшитые из старых мундиров (такие рукавицы носили обычные рядовые). Примерно в то же

время в России началось производство лайки – мягко выделанной кожи, которая использовалась при изготовлении самых тонких перчаток. Они отлично сохраняли форму и были мягкими на ощупь. А вот русские женщины долгое время перчаток вообще не носили. Зимой царицы прятали руки в муфты или в широкие меховые рукавицы. Запястья рукавиц были украшены жемчугом с драгоценными камнями и вышиты золотом.

Символ леди

С началом XX века у женщин самыми модными стали перчатки, сшитые из козлиной кожи. А дорогие мужские перчатки кроили из кожи свиней. Особенно славились английские кожаные перчатки фирмы «Дерби». Позже в моду вошли трикотажные и нитяные перчатки (подобие ажурных чулок). В высшем кругу не принято было появляться на улице с голыми руками: руки настоящей леди не должны быть загорелыми. Но пик популярности перчаток пришелся на середину XX века. Поклонники фильмов с Марлен Дитрих, Одри Хепберн и Мэрилин Монро, которые обожали щеголять в перчатках, осаждали магазины в поисках таких же моделей перчаток, как у актрис.

Но уже к 1968 году перчатки стали неким признаком буржуазности. Свободные 60-е были временем хиппи и молодежной моды, поэтому элегантные перчатки оказались не к месту. Их сменили спортивные трикотажные перчатки, которые лучше подходили к рубашкам и джинсам. Правда, в 80-х кожа снова вернулась в моду и уже не уходила.

Под цвет травы

В XXI веке ни одна коллекция верхней одежды известных модельеров не обходится без перчаток. Нередко дизайнеры отводят им ключевую роль в показе, чтобы подчеркнуть созданный образ. Хитом последних лет стали длинные перчатки. Roberto Cavalli, Miu Miu, Rochas, Louis Vuitton отдают предпочтение очень длинным и узким женским перчаткам. На одном из показов Armani одел моделей в стиле начала XX века, дополнив образ длинными кружевными перчатками. Кроме того, модельеры не боятся экспериментировать с цветом. Например, у Roberto Cavalli встречаются сиреневые перчатки, у Louis Vuitton – алые, у Miu Miu – яркого травянистого оттенка. И только Gucci и Givenchy остаются верны традиционным цветам: черному, коричневому и серому.

Ксения Лисицына

НОВОСТИ МАГАЗИНА

«КНИЖНИК – Gift»

ЧТО ДАРИТЬ И В ЧЕМ ВСТРЕЧАТЬ

Здравствуй, дорогие друзья! Вот и подошел к концу последний месяц осени – ноябрь, а в декабре уже начинается предпраздничная суматоха, елочные игрушки, закупка подарков, нарядов... Не успеешь оглянуться – а уже наступает Новый – 2018 год. Всем известно – как встретишь год, так его и проведешь, а в наступающем году эта примета актуальна как никогда – ведь он будет особенным. Своенравный и строптивый Красный Огненный Петух вот-вот передал бразды правления Желтой Земляной Собаке – символу ответственному и дружелюбному. Чтобы фортуна в этом году всегда была на вашей стороне, здоровье крепло, отношения с партнерами только улучшались, а финансовые вопросы разрешались легко и без проволочек, нужно приручить **Собаку**, украсить дом в ее стиле и поставить на стол **фигурку хозяйки наступающего года** и те кушанья, которые ваш самый верный друг примет с удовольствием. В этом году мы расстарались и вашему вниманию предоставляется более **30-ти видов разных Собачек**, которые станут украшением вашего дома, да и символическим новогодним подарком.

Какой же Новый год без свечей?! Обязательно украсьте ими новогодний стол. Не забудьте про

стильные подсвечники, которые вы тоже можете приобрести в нашем магазине.

Что должно быть на новогоднем столе в 2018 году, вы знаете не хуже меня, а пару слов о нарядах, украшениях и подарках – я скажу... Вопреки уходящему году Петуха, Собака скромна и благородна, не потерпит ничего лишнего, с уважением отнесется к вам, если вы остановите свой выбор на классических сдержанных туалетах. Стиль дипломатов высокого ранга, а не подростков на дискотеках, вот что ждет от вас покровительница года... Из **украшений** – теплый, золотой **Янтарь** или **полудрагоценные камни**. К месту в новогоднюю ночь будет необычное ювелирное новшество – **чокер**, который может напомнить Собаке банальный ошейник, у нас их большой выбор.

Приготовление к главному празднику в году – это не только заготовка продуктов, украшение жилища, подготовка новогоднего наряда, но и приятные хлопоты, связанные с **выбором подарков** для многочисленных родственников, друзей и коллег. Обязательно позаботьтесь о подарках – **Собаки** высоко ценят внимание и ласку, отвечая за них сторицей. Кстати, раз уж разговор зашел о **камнях**, постарайтесь в этом году

подарки также выбирать из **полудрагоценных камней**. Мы подготовили большую коллекцию украшений из полудрагоценных камней и, как всегда украшения из **Таллинского Янтара в серебре**. Новшество этого сезона – получили изделия из Янтара и в золотистой оправе, как диктует мода наступающего года.

Чтобы сохранить ваше время и деньги в предновогодних хлопотах, приходите к нам, и наши консультанты помогут подобрать вам подарки на все вкусы и возрасты. По словам наших постоянных покупателей, если им нужно что-то оригинальное – они идут к нам. Если вы еще у нас не были, заходите, не пожалеете. Ведь мы находимся недалеко от Net Costa, всего в 10-ти минутах езды. Мы из просто книжного магазина превратились в магазин с различными отделами. Помните, как раньше были универмаги. Перечислять все наши товары сегодня не буду, а вот о новых литературных поступлениях кратко расскажу.

Борис Акунин, серия «История Государства Российского» – «Царь Петр Алексеевич». Период, описываемый в этой книге, очень короток, даже короче царствования Петра I. Однако тридцатилетие, в течение которого Петр Алексеевич проводил свои преобразования, имеет огромную важность. Оно определило последующую судьбу страны и существенно

повлияло на ход мировой, прежде всего европейской истории. Книга выполнена в подарочном переплете.

Новый авантюрный детектив **Татьяны Поляковой**, который сразу занял высокое положение в книжном рейтинге новинок, называется **«Время – судья»**.

В жанре Фантастика на высоком рейтинговом месте и новая книга **Сергея Тармашева «Иллюзия»**.

Впервые на русском языке вышла мастерски написанная великолепная мистическая и философская эпопея знаменитого и любимого французского писателя **Эрика Эмануэля Шмитта «Человек, который видел сквозь лица»**.

В серии «Зарубежный романтический бестселлер» мы получили новую книгу **Сары Джо «Среди тысяч лиц»**, которая по версии New York Times сразу стала международным бестселлером №1.

От автора бестселлера «Сумерки», современной американской писательницы **Стефани Майер**, мы получили новую книгу **«Химик»**.

Перечень литературных новинок, поступивших к нам за последнюю неделю, могла бы продолжать долго, но извините, место, отведенное нам в газете, закончилось. Поэтому до свидания в магазине «Книжник – gift». Здесь вы найдете гораздо больше интересного, чем я рассказала.

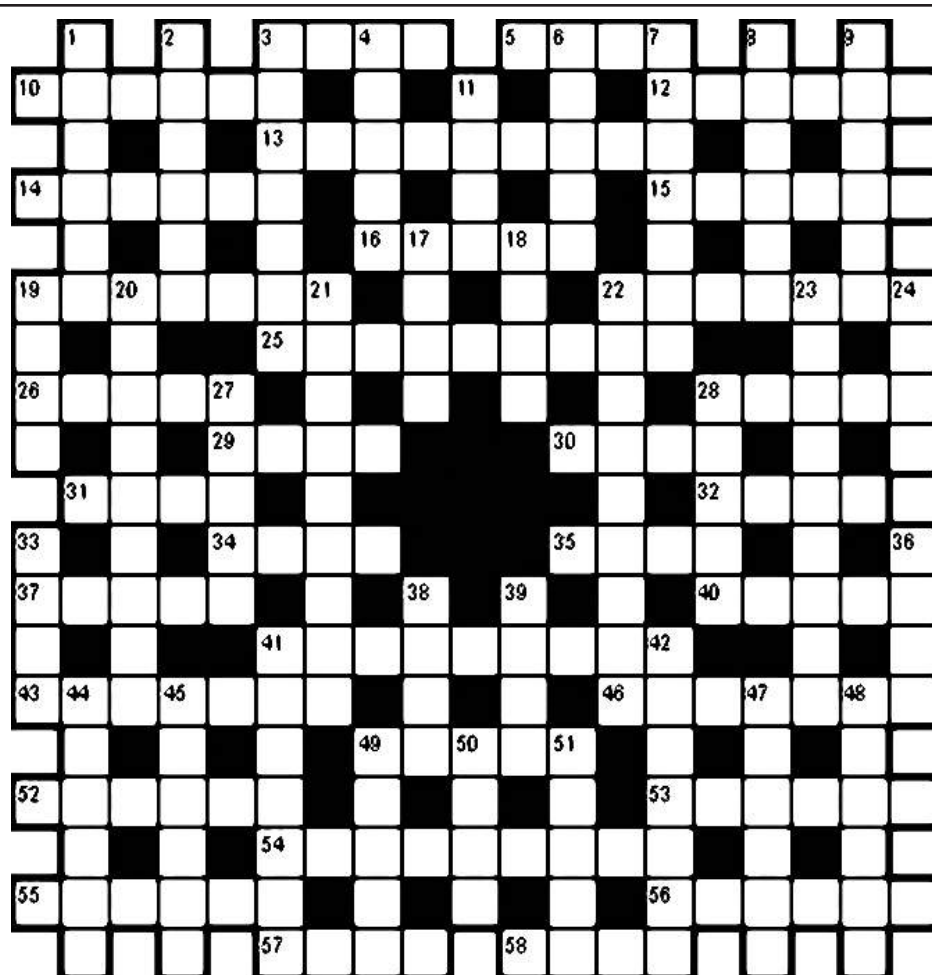
С уважением Наташа Дютина.



Bell's Corner Plaza

8342 Bustleton Avenue

215-969-7082



По горизонтали:

3. Одновременный выстрел из нескольких винтовок.
5. Непрозрачный поделочный камень с пёстрой окраской.
10. Палка с намотанной на конце тряпкой, мочалкой, хвоей.
12. Вид спорта.
13. Человек, профессионально пишущий книги.
14. Врач.

15. Многолетнее тропическое растение, пряность.
16. Верхняя часть дерева, образуемая совокупностью всех ветвей.
19. Умник, заучка.
22. Каравай хлеба.
25. Струнный музыкальный инструмент.
26. Смещение блоков горных пород друг относительно друга по вертикальной или наклонной поверхности тектонического разрыва.

28. Плавучее сооружение для перевозки грузов и пассажиров.
29. Гребень на грудной кости у летающих птиц.
30. Небольшой ресторан.
31. Небольшой дорожный сундук с выпуклой крышкой.
32. Дугообразное перекрытие проёма в стене.
34. Единица счёта для обозначения количества выигрышей в спортивных играх.
35. Химический элемент, инертный газ.
37. Отрицательно заряженный ион.
40. Мера площади.
41. Деталь некоторых машин и механизмов.
43. Металлический сосуд для кипячения воды.
46. Специально подобранный набор из разных видов чего-либо.
49. Оратор, говорящий много и высокопарно.
52. То, что требует исполнения, разрешения.
53. Установившийся обычай, порядок.
54. Главенствующее положение.
55. Японская национальная одежда свободного покроя.
56. Участок пищеварительного канала человека.
57. Звуковое явление в атмосфере.
58. Молодая, ещё не ягившаяся овца.

По вертикали:

1. Деталь автомобиля.
2. Промежуток времени в десять дней.
3. Чан, в котором солят шкуры.
4. Большой плоский ящик для торговли вразнос.
6. То, что говорят или делают ради развлечения.
7. Плод южного дерева.

8. Аппарат для производства какой-нибудь работы.
9. Предмет, охраняющий от чего-нибудь.
11. Музыкальное произведение для трёх голосов.
17. Воинское подразделение.
18. Совокупность психических свойств.
19. Хозяин капиталистического предприятия.
20. Помещение для содержания пресмыкающихся и земноводных.
21. Часть электромашины.
22. Высокооборотное морское парусное судно 13–17 вв.
23. Прибор, отражающий состояние наблюдаемого объекта.
24. Декоративное лекарственное растение.
27. Плоскость, расположенная под углом.
28. Один из нескольких показов фильма в кинотеатре.
33. Комедия или водеvil лёгкого, игривого содержания.
36. Речная долина, пересыхающая летом.
38. Лошадь малорослой породы.
39. Луб молодой липы, ивы.
41. Структурная составляющая файловой системы компьютера.
42. Рыболовная снасть в виде вил.
44. Род деревьев и кустарников семейства мимозовых.
45. Человек, обладающий даром красноречия.
47. Участок суши, окружённый со всех сторон водами океана, моря.
48. Главный устойчивый звук музыкального лада.
49. Учреждение, осуществляющее звуковые вещательные передачи.
50. Предмет для упаковки продукции.
51. Вращающаяся часть машины.

ПО ВЕРТИКАЛИ:

ПО ГОРИЗОНТАЛИ:

ОТВЕТЫ

Этот кошмар с Багряным Глистом мучил меня все время. Неприятно все-таки: человек послал мне свою последнюю книгу еще полгода тому назад, я ее куда-то заложил, и с тех пор она благополучно там и почивает. Поначалу мне еще как-то удавалось увливать:

– Получил, получил! – кричал я в его сторону при встрече. – Дай срок, как только я немножко освобожусь, непременно прочту.

Многообещающий писатель благодарно кланялся мне. Несколько недель спустя он мне снова попался.

– Я уже читаю, – заверил я его. – Ужо поговорим.

Потом произошла неприятность: он как-то вошел в кафе, а я, только завидя его, выскочил украдкой через кухню. Но он меня все-таки заметил, даю голову на отсечение, что заметил. Хорошо помню, что в этот день я поклялся перелистать внимательно его книгу. Если память мне не изменяет, я уже даже протянул было руку к полке, но то ли зазвонил телефон, то ли я задремал – я уже точно не помню, – а до книги у меня так и не дошли руки. На прошлой неделе Багряный Глист поймал меня в очереди за билетом.

– Ну, прочитал? – спросил он, затаив дыхание. Я утвердительно кивнул.

– Надо поговорить, – сказал я, – но, конечно, не тяп-ляп.

И вот мы столкнулись наемни на Дизенгоф. Продолжать эту игру в кошки-мышки или просто увильнуть не было на этот раз никакой возможности. Багряный Глист мчался в мою сторону во весь опор и остановился перед самым моим носом.

– Ты хотел поговорить со мной, – сказал он, тяжело дыша, – про мою книгу.

– Точно, – ответил я. – Хорошо, что мы встретились.

В ковбойских фильмах это называется Show-Down, а по-русски – Никуда Не Денешься... Подошла развязка, шериф и бандит стоят друг перед другом на главной улице, внезапно совершенно опустевшей. Do not forsake me, Oh my darling... Дизенгоф тоже вдруг опустела, то есть – от знакомых. Давно уже я не видел эту улицу такой унылой. Мы прошли молча несколько шагов. Я пытался воскресить в памяти хотя бы внешний вид этой книги, но кроме светло-коричневой оберточной бумаги, я ничего вспомнить не мог. Это была обыкновенная оберточная бумага; именно в такую бумагу заворачивают все книги, получаемые мной по почте. Если бы я хоть знал, что там в этой книге: роман, рассказы, пьеса, стихи, просто так беллетристика... Погруженные в мысли и сморщив лбы, мы прошли еще два квартала. На углу улицы Гордон я уже обязательно должен был сказать что-нибудь.

– Как бы то ни было, – начал я, – сразу видно, что ты крепенько поработал над этой книгой.

– Три года, – выдавил из себя Багряный Глист, – но сюжет книги я вынашивал еще до войны.

– Это и чувствуется, – заметил я. – Зрелое произведение.

Мы прошли еще несколько шагов. Тишина кругом. Никто даже не подошел. Тоже мне друзья!

– А все-таки, книга понравилась?

– Понравилась.

– Вся?

Я сразу учуял подвох. Глист искоса и как-то странно смотрел в мою сторону. Если я ему теперь скажу: да, вся, – он сразу поймет, что я не прочел его книгу, и будет моим врагом до конца своих дней.

– Скажу тебе откровенно, – сказал я поэтому, – начало понравилось мне не ахти как.

– Как, и ты тоже? – вздохнул Багряный Глист. – Ты тоже делаешь мне этот упрек? Разве не ясно, как день, что всякое начало – это всего лишь экспозиция?

– Экспозиция-шмекспозиция, – буркнул я, – какая разница? Весь вопрос тут в том – захватывает ли тебя книга, или не захватывает.

Багряный Глист до того погрузился, что мне даже жалко его стало. Но зачем он, черт возьми, пишет такие экспозиции?

Юмор

БОРИС И ДРУГИЕ ПЕРСОНАЖИ

– В дальнейшем ты, зато, неплохо выбрался на главную дорогу, – утешил я его. – Действие – весьма и весьма сильное. И колорит есть, и темп.

– А тебе не показалось ли, что я должен бы подсократить описание нищеты?

– Если бы ты подсократил любую полочину, книга бы только выиграла от этого.

– Может быть, – сухо ответил Багряный Глист, – но ведь, следуя одному лишь здравому смыслу, я обязан был раскрыть причины, толкнувшие Бориса в лагерь повстанцев. Ты не находишь?

Борис!

– Да, Борис – это, конечно, образ, который я не скоро забуду, – признался я. – Ясно чувствуется, что ты ему симпатизируешь.

Багряный Глист остановился как вкопанный. Его охватил панический страх.

– Я симпатизирую Борису? Этому негодяю? Мне даже кажется, что он самый отвратительный тип из всех, мною когда-либо созданных.

– Может быть, это тебе и кажется, – возразил я со снисходительной улыбкой, – а вот я тебе говорю, что в глубине души ты себя отождествляешь с ним!

Багряный Глист побледнел.

– Ты меня просто убил, – раскололся он и тут же добавил: – Когда я начал писать, я ненавидел этого Бориса, но потом он ввязался в тот конфликт между Петером и военно-морским атташе, и все-таки скрыл от матери факт изнасилования Ави-галь – ты помнишь?!

– Еще бы. Он ей ничего не рассказал.

– То-то оно и есть. Тогда-то я задал себе вопрос: вот этот Борис, при всех его слабостях и непостоянстве, разве он не в гораздо большей степени мужчина, чем зоолог?

– Все мы люди, – кивнул я понимающе. – Один так, другой – этак, но все мы одним мазаны миром.

– Вот именно!

Может быть, я все-таки прочитал эту книгу. Бессознательно, машинально, не отдавая себе отчета.

– Говорят, – скромно заметил Багряный Глист, – что в сюжетном отношении это самая сильная моя книга.

Я устремил пронзительный взгляд на второй этаж Пассажа, как если бы перебирал в уме все его произведения. Впрочем, я не прочел ни одного. И вообще – кто он такой, этот Багряный Глист? Зачем он посылает мне свои книги?

– Я бы не сказал, что это самое удачное твоё произведение, – уточнил я, – оно, пожалуй, одно из самых странных.

Багряный Глист снова остановился, и я видел, что мои слова его задел. Но что

такое? Я должен падать в обморок от каждого написанного им слова? Тем временем шансов на то, чтобы смыться, становилось все меньше и меньше. Никто, ну никто нам навстречу не попадался. А мы уже дважды обошли площадь кругом.

– Я знал, я так и знал, чтоб я так жил! – вырвалась обида из уст писателя в ответ на мою критику. – Это все банкет у командира штурмового батальона, ведь так? Не отпирайся! Я и до этого готов был поклясться, что тот шовинист, который в тебе сидит, завопит против этого! Но что же ты хотел, ради всего святого: чтобы я сладко сюсюкал, когда там, в осажденном вади, если ты помнишь, там, где...



– Я тебя уверяю, папа, он очень застенчивый мальчик...

– Да перестань ты заикаться, – осадил я его. – Всему ведь есть предел.

– Нет, ты уж меня извини, – упорствовал Багряный Глист, – когда я крупно описал ночную гонку верблюдов в Треугольнике, это тебе, небось, понравилось?!

– Не буду отрицать, – согласился я сдержанно, – неплохо, неплохо получилось.

– А когда Катерина разбивает вазу на столе у судьи, это тебе, верно, тоже понравилось?

– Тоже неплохо получилось.

– Ты меня прости, но в таком случае получай и разоблачение козней Меира Кронштадта и иже с ним.

Ого, дружок, – запротестовал я в душе, – по мне, ты хоть на весь мир клеветчи, но от Меира Кронштадта – руки прочь!..

Все это нравилось мне все меньше и меньше. Наши отношения явно портились. Тут я еще обнаружил причину нашего рокового одиночества: стоило мне заметить на горизонте какого-нибудь общего нашего знакомого, как он тут же исчез.

АНЕКДОТЫ

В России много бессмысленных вещей! Например, реклама водки.

Ознакомившись с последствиями Чернобыля, администрация США отказалась от требования к России прекратить строительство ядерного реактора в Иране.

Американские геологи обнаружили над крупными залежами американской нефти какую-то арабскую страну...

Политики всегда думают о народе, но никогда не говорят, что именно.

В ответ на решение польских товарищей назвать площадь в Варшаве именем Джохара Дудаева, московские товарищи приняли решение использовать недавно найденный череп Ивана Сусанина для последующего клонирования народного героя.

В ходе социологического опроса жителей России выяснилось, что большинство граждан на вопрос «Хотите ли вы, чтобы Путин пошел на четвертый срок?» ответили положительно: «Да, но чтобы с конфискацией!»

зал, словно проваливался сквозь землю. Только один я отдувайся тут. К черту все это! Маленький шовинист, который во мне, начинал пробуждаться.

– Послушай, Глист, – сказал я без всякой задней мысли. – На твоём месте я бы не гордился так этим Кронштадтом.

– А я горжусь!

Кровь так и хлынула мне в голову. Он еще смеет спорить!

– Как образ, этот твой Кронштадт – сплошная фальшь и потому, конечно, совершенно неубедительный, – заявил я. – Ты можешь совсем выбросить его, и книга несколько от этого не пострадает.

– Вот это здорово! – свистнул Багряный Глист. – Где ж ты тогда возьмешь центральный конфликт, с твоего позволения?

– Так-таки уж нигде не возьмешь?

– Ты, верно, имеешь в виду зоолога?

– А хотя бы.

– Но как же тогда Катерина?

– Да сведи ты ее с судьей!

– На девятом месяце?

– Почему ж на девятом? После родов.

– Умник! Да ведь она же попадает в аварию!

– Пускай не попадает. Зачем ей попадать? Пускай попадает Ави-галь!

– Ты меня прости, но это прямо смешно! Вот этим он меня совсем вывел из себя.

Я читаю книги вот уже тридцать лет и не желаю, не желаю слушать такие замечания.

– Так, значит, по-твоему, это смешно? – повысил я голос. – А эти дурацкие ночные гонки верблюдов, они, по-твоему, что? Сказать тебе правду, меня чуть не стошнило от них.

– Именно этого я и хотел! Чтобы вам противно стало! Чтобы вы увидели себя такими, какие вы есть на самом деле! Деловой спор перешел на личности. Багряный Лист весь пожелтел в лице и задохнулся от злости.

– Я знаю, что тебя задело! – вопил он. – То, что я посмел не прибегать к банальным решениям, ведь так? То, что Борис не утонул в пруду!

Снова Борис! Только его мне теперь не хватало!

– Да оставь ты меня со своим Борисом! – завопил я в ответ. – Ты прямо влюблен в этого несчастного мошенника! Если хочешь знать, вся эта его история с Ави-галь – совершенно ни к чему.

– Ни к чему? – ужаснулся многообещающий писатель. – Но ведь ей же нужно сойтись с кем-нибудь, нет?

– Пускай сходится. Но почему именно с Борисом? Разве там мало других мужчин?

– С кем? – завизжал Багряный Глист, схватив меня за лацкан пиджака и дергая его. – С к-е-м?

– Да вот хотя бы с зоологом, как его, с Кронштадтом.

– Кронштадт не зоолог.

– Как же не зоолог? Зоолог и есть. Впрочем, если не с Кронштадтом, то пусть с командиром штурмового батальона.

– Кронштадт ведь и есть командир штурмового батальона!

– Ну, так что же? Пускай, по мне, хоть с метеорологом; все же лучше, чем с Борисом. Даже с атташе, и то получится логичнее. Либо с Петером! А то и с Бирнбаумом!

– Кто такой Бирнбаум?

– Мужчина, кто? И не хуже Кронштадта, уверяю тебя! Чтобы написать книгу, друг мой, недостаточно мараить бумагу. Нужен и сюжет, нужны герои, внутренняя логика, глубина!

Теперь наступила моя очередь кричать на всю улицу.

– Глубина, – орал я, – не тяп-ляп, не пустая болтовня, э-бэ-козочка-мэ, не Борис и как их там еще! Это – книга? Это, брат, лапша, а не книга! Твоя дребедень не пройдет, можешь мне поверить на слово; у меня на это тот еще нюх! Никто твоей книги читать не станет. Я и сам не читал!

– Не читал?

– Нет, и не прочту!

На этом я его и оставил. Он, верно, досель торчит посреди площади Дизенгоф и хлопает глазами. Идиот!

Эфраим Кишон

Транспортная компания N-Trans Inc. принимает на работу в TEAM водителей грузовиков класса А.



У Вас нет прав CDL Class A?

Не знаете, где получить квалифицированный сервис и профессиональный опыт?

N-Trans Inc. предоставляет услуги и возможность получения CDL Class A License, необходимого для работы дальнотойщиком.

Механическая и автомат-коробки передач, 3 вида парковки с прицепом, полный Pre-Trip Inspection, Air Brake Test, много других и важных уроков, необходимых для безопасной езды и транспортировки грузов, включая дополнительные бесплатные уроки езд в экстремальных условиях и ситуациях.

SAFETY (безопасность) - Ваша и других участников движения на дороге - Наш Приоритет

В случае поломки в дороге, предоставляется другой трак для продолжения рейса.

СТАБИЛЬНОСТЬ - ЭТО N-TRANS INC.

2000 Bennett Road. Suite 100
Philadelphia. PA. 19116 (8 am – 6 pm)
215.500.7552 (8 am - 6 pm)
email: ntranslogistics@yahoo.com

267-441-6600

2016-2017 траки (Volvo, I-Shifts), 2015-2017 трейлеры (Thermoking, Carriers),

стабильные рейсы в Калифорнию и Аризону (6-7 дней), своевременная зарплата и финансовая стабильность.

Пройдя полный, индивидуальный курс обучения и сдачи экзамена - Вы имеете первостепенное право получить работу и бесценный "первый" опыт в нашей компании, начиная зарабатывать с первого рейса.

После 6 месяцев совместного сотрудничества, N-Trans Inc. возмещает Вам полную стоимость CDL курса, экзамена и Medical card.

FREE

○ Ваш CDL License Class A
○ Drive With N-Trans Inc. & Get Your CDL

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В САМУЮ БОЛЬШУЮ РУССКУЮ АПТЕКУ!



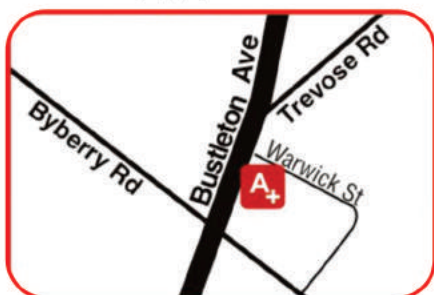
267-731-6163

13023 Bustleton Ave
Philadelphia, PA 19116

Пн.-Пт. 9am-7pm
Сб. 10am-2pm

- Большой выбор американских и европейских лекарств, медицинского оборудования, трав, натуральных добавок и витаминов
- Бесплатная доставка лекарств на дом
- В случае необходимости можем привезти пациента в аптеку и доставить обратно или забрать рецепт из вашего дома
- Продукты питания, в том числе молочные продукты, чаи
- Лекарственные травы
- Для клиентов аптеки оплата коммунальных услуг и маниордера **БЕСПЛАТНО!**

Будьте здоровы!





**В холодную зиму
согрейте любимых
своей лучезарной улыбкой!**

**Лучшее качество!
Доступные цены!**

В клиниках **Absolute Smile** вас ждет:

- 1. Полный комплекс стоматологических, косметических и эстетических услуг для вашей улыбки и лица.**
- 2. Квалифицированный персонал.** Наши специалисты внимательные и опытные врачи, профессионалы, прошедшие тысячи часов курсов повышения квалификации.
- 3. Новейшее оборудование,** позволяющее создать максимально комфортабельные условия для наших пациентов.
- 4. Полная гарантия на всё лечение.**
- 5. Безболезненные процедуры,** самые современные методы обезболивания.
- 6. Самые доступные цены и беспроцентное финансирование.**

**Нет страховки?
Наш план-страховка
снизит ваши цены
до 50%.**

КУПОН

КОРОНКИ

\$100 OFF

FROM REGULAR PRICE

EXP. DATE: 12/31/17

КУПОН

ИМПЛАНТЫ

скидки до **50%**

EXP. DATE: 12/31/17

КУПОН

VENEERS

КЕРАМИЧЕСКИЕ НАКЛАДКИ

скидки до **25%**

EXP. DATE: 12/31/17

КУПОН

INVISALIGN

скидки до **40%**

EXP. DATE: 12/31/17

КУПОН

ROOT КАНАЛ

\$200 OFF

FROM REGULAR PRICE

EXP. DATE: 12/31/17

КУПОН

BOTOX

\$9.00 UNIT

REGULAR PRICE \$13.00

EXP. DATE: 12/31/17

Southampton
1045 Street Road
215-355-4007

NE Philadelphia
6737 Harbison Avenue
215-331-7585

9733 Bustleton Ave
Philadelphia PA 19115
215-774-5050



Global Express Cargo, LLC

требуется OWNER-OPERATORS

для длительной и продуктивной работы
со своими машинами не старше 2010 года

**Если у вас есть свой sprinter van, box truck,
large straight, dry van, reefer, step deck, flat bed –
Вам к нам!**

Мы гарантируем стабильную работу, достойную и еженедельную оплату труда,
круглосуточную поддержку

Оказываем помощь в получении страховки



Забудьте о простоях и предоставьте это профессионалам!

globalexpresscargollc.com
hr@globalexpresscargollc.com

267-227-1791 ext. 5

331 W Bridge St, Morrisville, PA 19067

New Year's Eve

with **SUZANI PALACE**

SPECIAL GUEST MJ X




- ❄️ Специальное Новогоднее Банкетное Меню
- ❄️ Умопомрачительное Новогоднее Шоу
- ❄️ Конкурсы и Призы
- ❄️ Много танцев
- ❄️ Шампанское в Полночь!
- ❄️ Дед Мороз и Снегурочка!

RESERVE YOUR TABLE NOW! ❄️ **215-464-0106**
842 Red Lion Rd, Philadelphia, PA 19115

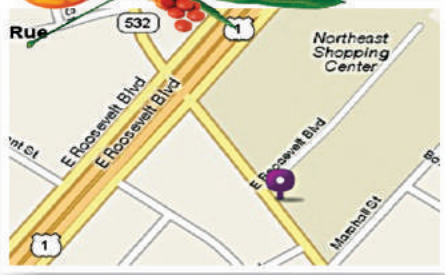
ПОНЕДЕЛЬНИК-ПЯТНИЦА : 9am-7pm СУББОТА : 9am-2pm



Bluegrass Pharmacy

e-mail: bluegrassrx@yahoo.com

ГАЛАНТЕРЕЙНЫЕ ИЗДЕЛИЯ МУЖСКИЕ И ЖЕНСКИЕ ХАЛАТЫ
МАХРОВЫЕ ПРОСТЫНИ МАХРОВЫЕ ПОЛОТЕНЦА
НОЧНЫЕ СОРОЧКИ ЭМАЛИРОВАННАЯ ПОСУДА

**ВИТАМИНЫ
НАТУРАЛЬНЫЕ ТРАВЫ
ЛЕКАРСТВА
КОСМЕТИКА
Различные
КРЕМЫ И МАЗИ**



Мы находимся на одной плазе с NetCost Market
Blue Grass Plaza
2417 Welsh Rd. Philadelphia,
PA 19114

tel. **215-676-7650**
fax. **215-676-7630**